

# RECOPILACION DE TRABAJOS SOBRE

# la camelia

PONTEVEDRA 1986

EDITA: GABINETE DE RELACIONES PUBLICAS DE LA EXCMA. DIPUTACION IMPRENTA C. PEDIS, P. TELERO, 1 - POINTESEDRA LA R.N.: 94 - 3159 - 3 DEPOSITO LEGAL: PO. 58 - 1988

#### RELACION DE COLABORADORES

#### TEXTO5

Alvaro Cunqueiro Antonio Odrinsola Antonio Rigueiro

Robert Girmon Alfonso Armada Compu

Juan Armada Diez de Rivera José Filgueira Valverde Xosé Fariña Jamardo Miguel Noriega Niemben

M.<sup>4</sup> del Carmen Salinero

Javier Silva-Pando Francisco Fernández de Ana Magán

J. Pedro Manilla Vårques

Alfredo Navarro Payá

Antonio Sevesi

#### ANTOLOGIA

Antologia poérica (siglo VIII)

Autores anônimos de Tankan Anrakuan Sakuden (1554 - 1642)

José de Selgas José Castro Pita Emilia Pardo Barán

Ramon M.º del Valle-Inclan

Federico Carcia Lorca

Rafaet Alberti

Eduardo Blanco Amor

Alvaro Ruibal Joaquina Trillo

Dario Johan Cahana

#### DIBUIOS

George Edwards Ambronio Yerschaffels

Ambronio Verschaffeli Paúl Jones Marjorie Ground de Pastor Xosè Conde Corbal

Rafael Nüfez

#### **FOTOGRAFIAS**

Carlos Valencia Chao M. Ferrol

Robert Girson A. B. Morse Takasi Tuyama

Yoshiaki Andoli Milios H. Brown

Luis Ruiz

Enrique Acuta

#### COORDINACION

Adriano Marques de Magallanes

Viceprenidente de la Encosa. Dipotación Provincial y Presidente de la Constalle de Acutes Social.



Con ocasión de cumplirse este año el ciento cincuenta aniversario de la constitución de la Diputación de Pontevedra, la Corporación que presido ha acordado iniciar una serie de publicaciones que tendrán continuación en años sucesivos, y que harán referencia a aspectos directamente relacionados con la provincia de Pontevedra.

En esta linea era obligada la publicación de este libro sobre la Camelia, la flor característica de las Rías Bajas, en el que se recogen una serie de trabajos, algunos ya publicados por la Diputación, otros inéditos y escritos expresamente para el mismo. Con él pretende la Corporación continuar una tradición provincial de exaltación de esta flor que tiene su reflejo en los concursos-exposiciones que desde el año 1965 vienen organizando de forma sucesiva los Ayuntamientos de Vigo, Villagarcía y la propia Diputación.

Con mi agradecimiento a las importantes personalidades que colaboran en él, y mi mención especial para Antonio Odriozola, sin cuyos esfuerzos este libro no habria visto la luz, les invito a todos ustedes a su lectura.

MARIANO RAJOY BREY





# LAUDE DA CAMELIA

Veño hoxe aqui a facer o laude da camelia, esa frol que colorea os xardins dos nosos invernos grises, cando todo é nos campos morte e desolación, ainda que no segredo da soterra se esteñan facendo, como quen soña, as froles todas da primavera e do verán. Nos dias da gran morte da flora invernal, aparece a camelia vestida de luz, a máis fermosa visitante que teñamos recibido endexamáis no noso país. Tivemos fermosas raiñas que

nos viñeron de fora, a rosa, clausura primeira da armonia, e fadas de cabelos de ouro que si cadra ainda moran segredas entre nós, vestidas de augas das fontes ou gardadoras de tesouros relucintes. Pro, como a que máis se afixera a nós, a vivir no pais, e vindo de máis lonxe, ningunha como a camelia. Tan nosa se fixo, que é xa frol das Rias Baixas e de Galicia enteira. Hai pazos e hortos en terras abesias e esgrevias na Galicia interior, nas que a camelia, que é luz, ábrese a luz, como unha lámpara que acenderan anxos invisibles. Cando no Xapón pintaron ese volume que se chama «O libro das mil camelias», que son xustamente mil as que ali veñen pintadas, os autores souperon que tiñan pintado o eterno invisible. E por eso, e seguindo un texto de Margaret Bradley Dikes -que debo a xentileza dese amador das camelias que é

Antonio Odriozola — e que se refire ao efecto psicoloxico das camelias, sabemos que a sua contemplación
pode formar parte dunha meditación parella daquelas
que na nosa cultura occidental pode suscitar o UBI
SUNT ou o CARPE DIEM. ¿Onde van as neves de
antano? «Los infantes de Aragón, que se ficieron? E
tamén, o aproveita esta hora de mocedade e alegria,
— a alegria é moza e fuxitiva — que trala porta esta xa
a vellice e maila morte. Como en poemas de Ronsard
ou de Yeats:

Cando xa señas vella, e gris
e chea de sono,
e a carón da lareira toquees
soña como moitos amaron
a tua gracia leda
que xa se foi, nun murmurio das estrelas...

E entón, a camelia cae; xa sabedes que cae desprendendose enteira da ponliña en que naceu, e camelias sin desfollarse cobren o chan arredo do arbre. Lafcadio Hearn espricounos nun dos seus fermosos libros sobre o Xapón, que os poetas de acolá inventaron unha palabra que imita o leve e sombrio son que fan as camelias cando caen ao chan. Na patética da poesia xaponesa, ese ruido foi agrandado ate comparalo ao que fai a cabeza do decapitado, ao cair cortada polo verdugo. Por eso, a morte cruel de herois de mala fortuna, esta dita nun verso como camelia arrincada do arbre por súpeta tempestade. A imaxe e a mesma daquel himno medieval en loor dos Santos Inocentes que o poeta Charles Peguy escoitaba na Catedral de Orleans, onde sua nai empallaba sillas:

# CEU TURNO NASCENTES ROSAS...

Como a tempestade as nascentes rosas, así foron arrincadas da vida os inocentes... Pro tamén en Hearn lése que a primeira camelia foi a branca. Nunha habitacion, nunha casa, habia nun vaso unhas camelias brancas, entrou un Samurai, canso e cuberto co pó da guerra, e desnudouse pra bañarse nunha gran tina de bronce. As camelias brancas, ao ver ao mozo nuo, ruborizaronse, unhas mais que outras, e asi naceron as primeiras camelias coloradas. Pode è debe sere verdade. Tamén se conta que cáseque ningunha camelia ten cheiro, que en lonxanos tempos o tiñan, pra que un exiliado que retorna a sua aldea poida recoñecer, polo cheiro, a sua casa, escondida baixo as ponlas das camelias, que cobren os tellados. Un exiliado cego. Outros din que un emperador mandou que non cheirasen as camelias, porque o seu cheiro lle recordaba a unha muller mui amada, morta na mocedade. E as camelias obedeceron ao mikado. E ao chegar compre lembrar que as sorrisas das mulleres fermosas son comparadas a camelias brancas, cado entre nós Ronsard e Rilke compararonas con rosas roxas. ¡Misterios das poéticas!. Leonardo da Vinci comparaba a sorrisa das mulleres fermosas coa auga dos rios, nos remansos.

Non sei si os eruditos saben cal foi o dia no que dona Camelia, a primeira camelia, chegou a nosa terra, coma unha Virxe peleriña das froles. Gustariame saber que foi o dia tantos de tal mes de tal año despois da creacion do mundo. No seculo XVII dous teologos ingleses, o arcebispo Usher e o sabio Lightfoot, calcularon que Deus tiña creado o mundo no outono do ano 4004 denantes de Cristo. Todos coidariamos que foi en primavera, pro foi en outono, e quizaves pra que a primeira frol que viramos, os hiperboreos, cando nos

campos trunfan as neves, fose a camelia. En fin, como no allegro dunha pavana, chegou onda nós, a topouse a gosto, e ficou aqui para sempre. Xa é de nos tanto como do Xapon. Xa é de Rosalia tanto como de Basho. Tanto é dos nosos hortos e xardins como dos do emperador do Xapón. Xa é tan de nós, que as veces, escribindo de xardins medievaes, esta un tentado de decir que Alfonso XI e a Ribeirinha, ou Paolo e Francesca, se amaban a sombra dunha camelia. Ou que estaba pousada nunha camelia a paxarina da cantiga CIII de Santa Maria que tan ben estudou o mestre Filgueira Valverde, e que cantou perante 300 anos, como soen os paxaros do Paraiso Terrenal. E un imaxina aos trovadores nos con camelias na man, decindo do amor. O outro dia, Odriozola agasalloume cunha roxa, no corazon un torre de ouro, e dixome que a esa camelia lle deran o nome del Rei don Diniz, o trovador. Era como o sombreiro da boa fortuna del Rei, cando chegado

maio, e vista a frol do pino, mandaba que lle ensillasen o baionciño, e guisasen de andar. Cun sombreiro semellante a unha camelia saia à primavera do mundo...

Si eu fose mozo e tivese un algo de imaxinacion, poderia agora defender a tesis de que a camelia perteñece ao orde románico, ou si queredes ao barroco. En delambos casos, a idea galega dun xardin.

E porque coido que todos estamos contextes, veleiqui esta fermosisima festa da camelia, frol das Rias Baixas e da Galicia enteira, e das terras miñotas dos lusitanos. Neve cando ela quere, sangue cando ela quere, quizaves nela escondese unha princesa encantada que nos veu de mui lonxe, pra que os galegos poidamos vivir nas neboas e nas albas grises como si camiñaramos cunha luz na man.

# pequeña cronología

# de KAMEL y la CAMELIA HASTA 1800

Referida a la camella de flor ornamental (la que Linneo bautizara como Camella japónica) y a las fechas de su introducción o descripción en Eurupa. No se recogen las falsas fechas o noticias, como la llegada a Portugal a mediados del siglo XVI o el envio de plantas por Kamel a Fernendo VI

#### Primera llegada a Europa de plantas vivas

Siglo XVII Los holandeses y los ingleses han llegado al Japón. En 1600 se funda la British East India Company y la Reina Isabel I de Inglaterra le concede un Privilegio de comercio por 15 años, renovado después por Jaime I a perpetuidad.

Una libra de tá (airededor de medio kilo) se vende an Inglaterra en 1666, en 60 chelines. Los ingleses piden a los chinos les envien plantas de tá y reciben plantas de una especie parecida (la que después se llamará camella).

#### Primeres descripciones de Tsubaki y llegadas de plantas a herbarios

Andre Cleyer, médico y botánico holandês, al servicio de la 1689 Dutch East India Company, publica un trabajo en latin donde cita la planta Tzumacky. El nombre es transilteración de la palahra Japonesa Tsubaki y la descripción y dibujo, corresponden con la planta que Linneo llamará Camettia japónica. Un jardinero de Cleyer, Itamado Meister, publica en 1692, una obra en alemán donde sigue estrechamente la descripción de Cleyer. El médico holandés Engelbert Ksampfer, de la Compañía de 1000-02 las Indias holandesas, vive en Japón, principalmente en la Isla de Chusan y forme un herbario de plantas indigenas que remite a Inglaterra y se encuentra actualmente en el British Museum (Herbarium Sloane). El médico escocés James Cunningham, destinado en 1698 como 1700 mádico oficial de la East India Trade Company, marcha a la tala de Chusan, donde formará un herbario que también se encuentra ectualmente en el British Museum (Herbarium Siuarre).

#### El hermano jesuita Kamel

1661	Nate en la ciudad de Bino (o Brûnn), Jorge José Kamel. La
(21-4)	ciudad pertenecia a Moravia, región entonces austriaca, hoy checonalosaca
1662	Ingresa en la Compañía de Jesús (provincia de Bohemia), en Bris.
1687	Carte of the carte
(9-6)	Llega a España (procedente da Ganova) y ambarca en Cádiz.
14-61	en el Galeón "Santísima Trinidad", que manda Juan Antonio Ruiz de Eguitaz, con destino a las Islas Filipinas. Con él em- barcan otres 40 jesuitas y el Padre Antonio Barsona como su- perior de ellos "en virtud de la Real Cedula de Su Majestad
The same	(Carlos II) y a expensas de la Real Hacienda".
1588	Después de escalas en Méjico, llega a la fala de Luzon, donde permanecerá hasta su muerte.
1690	Inicia su correspondencia sobre fauna y flora tilipina, con les naturalistas ingleses John Ray y James Petiver.
1595	En la Iglesia de la Compañía de Jesús en Manila, hace sus
(15-8)	votos perpetues de pobreza, castidad y obediencia. El docu- mento firmado por Kamel está escrito en castellano.
1599-1704	Continúa la correspondencia con Ray y Petiver y les remite herbarios y notables trabajos zoológicos y botánicos. No se menciona en ellos la planta Tsubaki que no es nativa de la lata de Luzon ni de Filipinas.
1699-1711	Por mediación de Ray o Petiver, se publican 13 trabajos de Kamal en las Philosophical Transactions of the Royal Society
	en Londres (Tomos 21 a 27).
1704	Se publica el tomo III de la 2.º edición de la Historia Planta- rum de Ray (Raium en el libro) que contiene un Apéndice de
	Kamei (Georgio Josepho Camello en el libro) titulado: Herbe- rium attiarumque stirpium in Insula Luzone philippinarum pri-
1700	maria nascentium.
1706	Muera el harmano Kamel an Manita.
(2-5)	

# Oiras dos descripciones potanicas

1702 James Petiver publica Gazophylaciii Naturae et artis Decades X (Lordon 1702), dorde cita y dibuja la planta Tsubaki, basăn-



### LA PRIMERA PLANTA VIVA DE CAMELIA EN EUROPA

Un Finitali Chimo posado en la Camella de flores semidables traida artes de 1720 por Ploteri James, octavo Lord Patre y plantada en sus jardines de Thomdon Hall, Essex (Gran Bretaña). Grafado del dilluzante de pajaros George Esharida fechado en ditambre de 1785. dose en una de las plantas del herbario reunido por Gunningham. También la cita en las Philosophical Transactions of the Royal Society of London, tomo 23 (1704): 1428-9.

1712 Engelbert Kaampfer publica Amoenitatum Exoticarum politicophysico-medicarum (Lemgo 1712), donde describe y dibuja la planta Taubaki basandose en una de las plantas disecadas per él.

#### Nace el género Camellia

- 1735 Linneo (nacido en 1707), publica Sistema Naturae (Leiden 1735), donde bautiza como Camellia a la planta descrita por Ksampfar en 1712 como Tsubaki. El testo dice: "Camellia Tsubaki".
- 1737 Linneo publica su Critica Botánica, donde dice que ha creado el género Cemetila como homenaje a Kamel. El mismo aflo publica Genera Piantarum (Leiden 1737), donde también figura el género Cametila.

#### Introducciones jardineres

- Ant. 1739 Después de un viaje per Oriente. Robert James, 8.º Lord Petre, introduce en sus jardines de Thorndon Hall (Essex), algunas plantas y entre ellas las primeras plantas arraigadas de Camellia japónica de que hay constancia en Europa.
- 1745 El dibujante inglés George E. Edwards pasa algún fin de semana en la finca de Lord Petre y dibuja un falsán chino posado en la rama de una camella salvaje. Al dorso de la lâmina se lee: "Published December 1745 by G. Edwards".
- 1747 Dos años después aparece la lámina en el tomo II del libro de George E. Edwards. A Natural History et Birds (London 1747).
- 1771 Llegada de una camella a Dreode. 1796 Llegada de una camella a Napoles.

#### Más fechas botánicas

- 1753 Linnéo publica Species plantarum (Holmia 1783) en 2 tomos. En el 1 se cita la planta Thea sinensia y en el II la Camellia Japónica, primera vez que sparece dicha especie.
- 1779-6 Se publica póstumamente la obra del botánico Forskal, que vuelve a crear el genero Camella en honor de Kamel para una planta que hoy se llama Ruella.
- 1784 Thunberg publica su Flora Japónica (Leipzig 1784).



LO QUE
CONVIENE
SABER
SOBRE
LA CAMELIA

Por ANTONIO ODRIOZOLA del Patronato del Misseo de Postevedra Primer premio de artículos en 1969, con supresión de algunos apariados y actualización de otros.

# ¿Qué es la camelia?

Todos sabemos que la camelia es una bella flor, pero bastantes ignoran que camelia se llama también el arbolito que la sustenta y que llamarle «camelio» es tan errôneo como llamar higuero al que da higos o magnolio, hortensio, madreseivo, acacio, etc., a los respectivos árboles o arbustos. El «camelio» no existe, es un camelo.

Las camelias que viven en Galicia pertenecen (salvo pocas excepciones) a una especie cientificamente llamada Camellia japónica. El género Camellia comprende cerca de 200 especies y, entre ellas, destacan por su importancia (además de la C. japónica) unas pocas: la Gamellia sinensia (como si dijésemos Camellia de China) en primer lugar, ya que con sus hojas se prepara la infusión llamada tê, la G. sasanqua, la G. reticulata, la C. saluenensis y otras que tienen importancia jardinera para la formación de hibridos.

## Características de la C. japónica

Es un arbolito que puede alcanzar hasta 8 metros de altura (a veces más sobre todo en su país de origen), pero de crecimiento lento, de hojas opuestas, coriáceas y lustrosas, color verde oscuro y perennes, pues —como es sabido— permanecen todo el año en el arbolillo. Las flores son terminales, inodoras, con 5 a 7 petalos de color rojo y numerosos estambres que terminan en amarillo, que han sufrido transformaciones en manos de jardineros y genetistas hasta convertirse en pétalos (como de la rosa silvestre con 5 pétalos se pasó a las cultivadas con numerosos) lográndose esas flores dobles, perfectamente imbricadas y de variado colorido en las que no se ven estambres, pero que tampoco se fecundan ni forman fruto, mientras en la forma normal o sencilla (en Galicia le llaman "la brava") aparecen esas cápsulas duras, tamaño de una castaña, que al abrirse sueitan las semillas contenidas en sus 3 cavidades.

#### Origen del nombre

La nomenclatura binomial (género y especie) introducida por Linneo se inspiró en motivos muy diversos tanto en Linneo como en sus sucesores. A veces, el nombre del género quiso honrar a una persona destacada, científico o no, como en Buffonia o Wellingtonia. En el momento de bautizar a la planta conocida hasta entonces con el nombre japonês de Tsubaki. Linneo tuvo presentes los méritos científicos del hermano jesuita Jorge Josè Kamel (1661 - 1706), de origen moravo y misionero en Filipinas desde 1688 hasta su muerte. Kamel reunió un herbario de plantas del país principalmente medicinales, y lo remitió, así como notables trabajos zoológicos y botánicos a los naturalistas ingleses Ray y Petiver, quienes los publicaron latinizando el apellido de Kamel en Camellus o Camello. Linneo conocia esos trabajos y quizá supo que Kamel cultivaba en el jardin de la enfermería a su cargo en el Colegio de Jesuitas de Manila, numerosas rosas, flores con cierta semejanza con las camelias.

Errores muy extendidos en libros y Diccionarios son que Kamel envió camelias a Linneo; que trajo a Europa las primeras camelias; y que remitió ejemplares de ellas a Ray y Petiver. Lo primero es imposible, pues Linneo no nace hasta un año después de la muerte de Kamel; este no pudo traer camelias, ni cosa alguna, a Europa, pues no volvió de Filipinas y entre las plantas remitidas a Ray y Petiver (que aún se conservan en Londres, en el Herbario Sloane) no figura la Camellia japónica, cosa natural pues no es especie propia de Filipinas y seguramente Kamel no la vió jamás.

### Viaje de la Camelia a Europa

La primera camelia que vino a Europa fue, sin duda, la C. sinensis, pero en pedacitos, pues el té que se hacia con sus hojas es citado por Ramusio en 1545 y su uso va a generlizarse en el siglo XVII. Veamos lo que escribia Samuel Pepys, en 1660, en su famoso
Diario: «Yo pido una taza de tê, bebida china que no habia visto anteriormente». El té adquiere rápidamente arraigo entre los ingleses y para evitar sucesivas importanciones de hojas secas, piden plantas vivas. El temor a que se les escape el provechoso negocio (una libra
esterlina por 125 gramos de tê) mueve a los astutos chinos a remitir plantas de otra especie
de camelia, de parecido aspecto, pero cuyas hojas, más coriáceas, no sirven para hacer tê.
Así parece que ocurrió la primera llegada de plantas vivas de Camellia japónica. Los envios más organizados, a principio del siglo XVIII de Cunningham, un médico de la En-

glish East India Trade Company, dan origen a las primeras aclimataciones como la de un ejemplar en los jardines de Robert James, octavo Lord Petre que G. Edwards dibujara en 1745 con un faisân posado en sus ramas.

## La camelia en España y Portugal

Antonio Palau y Verdera en el Tomo V de su llamemos tradución de la obra de Linneo (Madrid 1786) cita en España la camelia por vez primera y dos años después lo hará
Cavanilles en su Dissertatio Sexta (Paris, 1788), pero no es hasta mediados del XIX
cuando empieza a lograr importancia jardinera con los escritos de Yáñez, Augusto de Burgos, Colmeiro, etc. Todavia la 10.º edición del Diccionario de la Real Academia Española (Madrid, 1852), como las anteriores, no menciona la palabra camelia, que surge por
vez-primera en la 11.º edición (Madrid, 1869).

También en el siglo XIX empieza su divulgación literaria con las traducciones de La dama de las camellas de Alejandro Dumas (hijo) y las poesías y trozos de Selgas, Pérez. Galdós, etc.

Para Portugal, existia la afirmación de F. G. Meyer, en 1957, de existir en Oporto, en el Pazo del Conde de Campobello unas camelias traidas del Japón a mediados del siglo XVI, según los datos del Archivo familiar, pero la noticia no es cierta, es simplemente el resultado de no haber entendido bien Mr. Meyer la afirmación del actual Conde, quien lo que aseguró a Mr. Meyer es que la existencia de ese Pazo y sus jardines de sus antecesores, se remontaba documentalmente a dicha fecha. De todos modos, los tres soberbios ejemplares de camelia sencilla con flores rojas, que amablemente me enseñó el Conde en 1967, pueden tener cerca de dos siglos.

## La camelia, alma del paisaje gallego

No es extraño que Emilia Pardo Bazán repare en las camelias, ya que las tenia a la vista en la finca familiar de Meirás (despues residencia estival de Su Excelencia el Jefe del Estado). Cuando en Septiembre de 1886 escribe unos apuntes autobiográficos, contempla la «ancha calle de camelias, que domina toda la extensión del valle y el mar de Sada» y nota «melancólico y hermoso paisaje al anochecer, cuando se aiza tras los negros castañares el globo de fuego de la Luna, pero risueño como pocos de dia, cuando se ve entre las came-



Una bella camelia del jardin de un templo japonès, con una ranita posada en sus pètalos. lias y las yucas la fuga precipitada de un ejército de patos, húmedos aun de sus chapuzones en el pilón». Algunas de esas camelias aun perduran hoy.

Como el eucalipto, como las mimosas (gênero Acacia), la camella lleva ya un siglo incorporada a Galicia y no pódemos considerarla planta «exótica», pues se ha hecho ya carne y sangre del paisaje gallego. En las Rias Altas, allá en la raya de La Coruña y Lugo, se encuentra la Torre de Lama y en las orillas bañadas por el Sor, ya iniciada la Ria del Barquero, existe hoy el parque o «reserva natural» más rico de Europa en camelias. Unos 11.000 ejemplares viven alli magnificamente, entre plantas antiguas y esquejes crecidos) descendientes de los que alli llevó D. Vicente Pardo y que su yerno D. Federico Maciñeira (introductor, por cierto, del eucalipto) cuidó amorosamente, como actualmente lo hace su hijo D. José.

Y en los Pazos de Abegondo, de Rivadulla, de Oca y en otros muchos de toda la región, pueden admirarse bellos ejemplares, como la Camellia reticulata, a espaldas exactamente de la capilla del Pazo de Oca, que un experto belga consideró como la más antigua de Europa. Un motivo más de atracción turística que puede añadirse a los muchos que atesora Galicia.

# Las camelias de Vigo y Pontevedra

Pero es en las Rias bajas donde encuentra la camelia su ambiente adecuado y diganlo los magnificos ejemplares de los Pazos de Rubianes, de La Caeyra, de Lourizán, de la Misión Biológica, de Torres Agrelo, de Castrelos y otros muchos.

Y no es sólo en los jardines de las blasonados pazos, sino en muchas modestas fincas y hasta en el minúsculo jardin de una estación de ferrocarril o en las calles, como esas camelias de Vigo que tanto llamaron la atención del arquitecto Owens cuando escribió en 1961 que «es imposible contar mi asombro al ver las camelias de cerca de 7 metros, plantadas regularmente a lo largo de la avenida: no podía creer a mis ojos viendo esos árboles que florecian en solamente un cuadro de 90 centimetros de tierra rodeado por amplias zonas de pavimento y cemento».

Aun va a asombrarse más en el maravilloso Pazo de Castrelos al ver la que llama «Matusalén de las Camelias» un hermoso árbol en la explanada detrás del Museo, con 60 cms. de diámetro y que jurga de antiguedad de dos siglos.

#### Origen de algunas camelias de Vigo y Pontevedra

No es fàcil averiguar la procedencia de esas camelias, ya que casi nadie guarda notas o facturas en que consten nombre de las variedades, fecha de compra y establecimiento que las vendio. El Marques de Santa Cruz de Ribadulla conserva un cuadernito donde un antepasado suyo anotó a mediados del siglo pasado las adquisiciones del árboles y arbustos de adorno y seria del mayor interès que los actuales dueños de señoriales pazos o fincas, rebuscasen en sus papeles pues podrian surgir muy interesantes datos. Afortunadamente se conocen algunas noticias sobre Vigo y Pontevedra que apuntan hacia Marques Loureiro como introductor de dichas camelias.

Benedicto Conde, el gran BENE, siempre entusiasta de toda noble causa, en articulo de «Faro de Vigo» de 17 - 2 - 1967, daba cuenta de que los jardines del Pazo del Marqués de Valladares (cedido años después al Ayuntamiento de Vigo y que forma el núcleo
del Parque Quiñones de León) habían sido establecidos en 1860 por un ingeniero paisajista
português que dirigia la Real Companhia Horticola-Agricola Portuense. En realidad, la
Companhia no surge hasta fin de siglo, pero precisamente como continuación del Establecimiento Horticola que funda Marques Loureiro en 1849 y en la misma hermosa Quinta
das Virtudes donde existia a un paso del centro de Oporto, con sus quebradas y accidentadas laderas que se abren hacia el Tajo.

José Marques Loureiro fue una figura excepcional en el campo jardinero y agrícola y va a ser introductor y difusor en el Norte de Portugal de muchisimas plantas y árboles (cucaliptos y acacias entre ellos) que figuran en los magnificos Catálogos que publicaba, con cientos de páginas con ilustraciones y que seguirá publicando la Companhia Horticola-Agricola continuando la numeración. Ciñendome a la camelia, si hojeamos el núm. 9, impreso en 1872, veremos que ofrece nada menos que 606 variedades, 184 portuguesas y 422 extranjeras, que son descritas sumariamente. Es sin duda, Marques Loureiro el ingeniero a que se refiere Bene y quien trajo a Vigo las más antiguas camelias del actual Parque Quiñones de León.

Su prestigio llega hasta Pontevedra, donde funcionaba desde 1873 una Escuela de Agricultura en la finca La Caeyra, de la familia Riestra y se conserva documentación de alguna etapa de su vida en la Biblioteca del Museo de Pontevedra. Alli encontré un precioso documento que, a mi entender, señala la llegada a Pontevedra de las primeras camelias. Es una factura de Marques Loureiro fechada en 28 de Enero de 1876 de plantas remitidas para la Escuela de Agricultura y en la que, además de «trepadeiras», arbustos de folhagem permanente y de folla caduca, figuran 25 variedades de camelias, con sus nombres respectivos, entre ellas la Alba plena, Peonia rubra, Colleti vera y otras conocidas.

#### Lo que pide la camelia

En una Enciclopedia norteamericana traducida al español y tratando de las especies de camelias, inserta una frase que aqui nos hace reir: «Todas las camelias son plantas de invernadero». En realidad, la camelia no le pide a Galicia más que lo que esta generosa tierra está en inmejorables condiciones para darle, a saber: suelo adecuado, temperatura, humedad y sombra.

- A) El suelo tiene que ser rico en humus, ácido, suelto y sobre todo que filtre bien el agua. La camelia no soporta el suelo calizo.
- B) Admite temperaturas desde 3 bajo cero hasta 40, con un óptimo alrededor de 20. Desde Noviembre y hasta que termina la floración, son suficientes 7 a 10 grados de dia y 2 a 4 de noche; en el tiempo inmediatamente anterior, cuando se forman los botones florales, la temperatura diurna no debe bajar de 10 y cuando termina la floración la temperatura ideal es de 18 a 24 de dia y 13 a 18 de noche.
- C) La camelia necesita un ambiente saturado de humedad desde un 10 por ciento hasta el infinito, siendo suficiente un 50 ó 60 por ciento; sus necesidades de lluvia se estiman desde un mínimo de 650 litros anuales (por metro cuadrado) hasta 1.400 o más.
- D) Muchas especies y variedades necesitan alguna protección contra la luz solar directa, por lo menos en parte del dia y vegetan mejor a media sombra.

Pues bien, las Rias Bajas le brindan a la camelia todas y cada una de esas exigencias, desde el suelo rico, ácido y poroso, no calizo, temperaturas adecuadas, un 60 a 80% de humedad con mucha frecuencia y una media de lluvia anual (en Pontevedra) de 1.500 a 2.000 litros e incluso se logran también esas condiciones en muchos puntos de Galicia, de las Rias Altas y de otras zonas, pues hasta en Lalin, pongo por sitio alto y frio, se las arregla la camelia para vivir.



# A SU MAJESTAD LA REINA DOÑA SOFIA

La camelia vive en las tierras gallegas desde hace algo mas de un aiglo. Cuando hablamos de camelias, en Galicia, nos referimos, salvo excepciones concretas, a las numerosas y bellas variedades de una de las especies del género Camellia, la Camellia japonica.

El genero Camellia comprende unas ochenta y tantas especies, de las que dos tienen gran interés y trascendencia: la Camellia sinensis (antiguamente llamada Thea sinensis), ya que con sus hojas secas se prepara la mundialmente conocida infusión llamada té y la Camellia japonica, que es la que ha originado los miles de diferentes y hermosos variedades de jardin que han existido y existen en el mundo. Otras especies interesantes son la Camellia sasanqua, la Camellia reticulata y la Camellia saluenensis. En Galicia lo que mas abunda son los ejemplares de variedades de la Camellia japonica y también la forma sencilla de la que derivaron y existen en menor número elgunos de C. sesanqua, C. reticulata y C. saluenensis, se aclimatarian con facilidad la C. sinensis y las restantes especies.

Las camelias necesitan para vivir un suelo adecuado, que sea rico en humus, ácido, suelto y sobre todo que filtre bien el agua; no soporta el suelo calizo; una temperatura superior a —3º y que no alcance los 60º, con un óptimo alrededor de 20º; una humedad en el ambiente de 50 o 60º/e. Iluvia anual desde 650 litros por metro cuadrado hasta 1,400 o mas; alguna protección contra la luz solar directa, al menos en parte del dia. Todas esas exigencias se cumplen a la perfección en la zona costera de las Rias Bajas pontevedresas y también en otras muchas zonas de Galicia, pues incluso vive sin tropiezos en zonas altas y frias como Lalin y Silleda.

Todas las especies del género Camellia son arbustos o arbolillos de hoja perenne, y estas son opuestas, coriaceas y brillantes. La Camellia sinensis (como si dijesemos camelia de China) es una mata de flores pequeñas y hojas suaves que se cultiva intensamente en muchos paises para aprovechar comercialmente sus hojas. La Camellia japonica (como si dijesemos camelia del Japón) es un arbolillo que alcanza hasta 8 metros de altura (a veces mas, sobre todo en su país de origen) con flores terminales inodoras y en la especie tipo con 5 a 7 pétalos de color rojo que rodean un conjunto de estambres con cabeza amarilla. Los genetistas y jardineros han logrado transformor los estambres en petalos (como en las rosas) consiguiendo asi vistosas flores con numerosos y bellos petalos. Estas variedades, al no tener estambres, no fecundan el pistilo y no forman fruto, mientras en la forma tipo o sencilla, que en Galicia llaman «la brava», aparecen en su momento esas capsulas duras, tamaño de una castaña, que al madurar y abrirse sueltan las semillas (como granos de café) contenidas en ous tres cavidades.

Según sea el número y disposición de los pétalos, las flores de camella se clasifican en sencillas, semidobles, forma anémona, forma peonia, doble incompleta (o forma rosa) y doble formal. Estas últimas comprenden las variedades mas apreciadas (por ejemplo la alba plena), pero en cualquiera de las formas, se ven variedades muy notables y dignas de estima.

El color primitivo de los petalos es el rojo, pero los jardineros y cultivadores han logrado transformarios hasta lograr las variedades blancas, rosadas, rosas, jaspeadas, etc. A veces, la variedad no esta bien conseguida y estabilizada y en arbolitios viejos al tado de las flores de la variedad (por ejemplo blanca) surgen otras rosadas o rojas que son como la aparición del tipo primitivo. Esta dualidad, que a veces suele alabarse, es un evidente defecto del ejemplar.

Le Camellia sasanqua es de menor porte que la japonica, con hojas mas menudas y flores sencillas, olorosas, que florecen mucho antes que la japonica, en Pontevedra hacia mediados de Octubre. En las cercantas de Pontevedra, en la finca de D. Antonio Puig Galte pueden verse unos cuantos

ejemplares. Existen también variedades de flor doble, que acusan menos el aroma. Hay viejos ejemplares de la variedad «Barón de Soutelinho» en la finca «Torres Agrelo», próxima a Redondela,

La Camellia reticulata tiene porte algo menor que la japonica en su juventud, pero llega a mayor altura en la madurez. Puede comprobarse en el extraordinario ejemplar, considerado como el mas antiguo de Europa, en su especie, que existe inmediatamente detrás del ábside de la capilla del Pazo de Oca (La Estrada) que es posible rebase los 12 metros de altura. Las hojas son mas puntiagudas y aserradas que en la japonica, de un verde mas claro y en el envés mayor relieve de la reticula o redecilla de aus nervaduras. Son bellisimas sus grandes flores rosadas que llegan a medir hasta 20 cms, de clametro y presentan los pétalos ondulados, dispuestos como en una gorguera de un caballero del siglo XVII. En jardines particulares existen bastantes ejemplares.

La Camellia saluenensis, la Camellia oleifera y otras especies, tienen importancia pera la fórmación de hibridos, pero, son muy poco conocidas en Galicia, Entre los hibridos mas famosos estan los de C, saluenonsis x C japonica, conocidos como C. x Williamsi por haberlos obtenido el sanor J. C. Williams hacia 1930 en el sur de Inglaterra. Existen hermosos ejemplares en la finca «La Saleta» de Mr. Gimson, en las tierras pontevedresas de Meis.

Un hibrido muy notable fue creado por la casa Moreira da Silva e filhos (de Oporto) con el nombre «Rosalia de Castro» y es un cruce de C. japonica x C reticulata. El primer ejemplar obtenido fue regalado en 1968 a la Casa «Museo de Rosalia en Padrón y en los últimos años ha dado bellisimas flores.

El creador del género Camellia fue el famoso botánico sueco Carlos Linneo, que quiso honrar así al hermano jesuita Jorge José Kamel, que vivió como misionero en las Islas Filipinas en el siglo XVII y escribió notables trabajos zoológicos y botánicos, publicados bajo el nombre latinizado J. J. Camellius.



Le verieded Albe plana, de un blanco purlaimo, grande y perfectamiente imbricada (a see, doble formal) fue traida a inglatera por el Capital Conner en 1792 y racidamiente se propago por Europa hasta ser probablemente le veriented mas aprociada y abundante en Galicia y que auste reportarse (an capallo) e Medrid y Bancalama.

Una forma ( o apoit) derivate de ella, en la veriedad Alba flashriata o Fiesbriata a social, de resenzi dismetro, tembrer perfectamente imbricade y can la consciliciatica de tones asservatos los bordes de los peratos, corros el se hubbrean recorrado con tipera, lo que le de una arrigular tertaria. Fue traida a inglaterra por el famoso cultivador Alfredo Chomiller en 1816 y existe también en los jardines gallegos, surques en manor ribrates que la Alba plana.

Aunque lo afirmen algunos tibros y Diccionarios, no es cierto que Kamel enviase camelias a Linneo o a otras personas. Seguramente Kamel no vio en su vida una camelia, pues no son plantas de las Islas Filipinas. La Real Academia Española ha aprobado recientemente una rectificación a su Diccionario, suprimiendo en la etimología de camelia que Kamel importase camelias a Europa.

En castellano es la misma palabra camella la que sirve para designar en primer término, el arbolillo ornamental de hoja perenne y en segundo, la flor de dicho arbolillo. A pesar de ello, está extendida por Galicia para referirse al arbolillo la palabra «camelio», que no existe en el Diccionario de la Real Academia Española y que ya denuncio como incorrecta D. Emilio Alvarez Gimenez, en la 7.º edición de Los defectos del languaje en Galicia y en la provincia de León (Pontevedra 1915).

En português se llama camella a la flor y al arbolillo igualmente camella, pero también cameleira y japoneira (o xaponeira). En gallego, ha sido citada la palabra gapoeiro, como usada en el bajo Miño, pero parece probable que se trate simplemente de una geada por japoneira o japoneira.

La primera cita de camelia para Galicia es de Miguel Colmeiro, quien realizó herborizaciones en 1845 y 1848 y como consecuencia de ellas dio un resumen de sus observaciones en el folleto Recuerdos botánicos de Galicia (Santiago 1850) en el que se lee:

«Calor moderado y humedad abundante mantienen constantemente sobre el suelo gallego el verdor que, por circunstancias opuestas, es tan poco duradero en mucha parte de España. Las Hortensias, Peonías, Camelias y Fuchsias, creciendo con descuido en los jardines de Galicia y desarrollándose admirablemente, dejan conocer las cualidades de su tierra y de su atmósfera a los que saben cuantas precauciones pide la conservación de plantas semejantes en muchao provincias de España».

Aun podriamos concretar la cita pensando en Santiago de Compostela, pues en la Exposición celebrada en 1858, en la Sección de Plantas de adorno del Catálogo, encontramos 2 expositores, los Sres, Luaces y Autrán con plantas de camelia.

También podemos seguir la pista literaria con la convencional poesia del lucense José Castro Pita «La camelia y la violeta» (1663) en que se moteja a la camelia de extranjera.

Pocos años después, doña Emilia Parde Bazán, que contrae matrimonio en 1888, va a vivir una temporada en Santiago mientras su esposo
termina en la Universidad los estudios jurídicos y el ambiente local va a
quedar reflejado en su primera novela. Pascual López. Autobiografía de un
estudiante de medicina (Madrid 1879). Sin duda era habitual la presencia
de la camella en las huertas de Santiago, pues el protagonista dice que
«obsequiaba yo a Pastora, indistintamente con claveles y camellas que cogía
en alguna huerta de los arrabales». Años despues, va a describir en bellisima forma el paísaje con camellas que vela en 1886 en su Granja
de Meirás.

Es muy dificil averiguar hoy de donde procedian les camellas de los Pezon de Oca o de Santa Cruz de Ribadulla o de Figueroa o las de la Torre de Lama, en la zona mas norteña de Galicia, en las crillas del río Sor, que alli divide las provincias de La Coruña y Lugo, Pudieron venir de Portugal, Francia, Belgica, Italia o incluso de España, pues un astablecimiento valenciano otrecia en su Catálogo de 1852 más de un centenar de variedades,

En el Pazo de Santa Cruz de Ribadulla se conserva un cuadernito en el que un antepasado del actual Marqués, fue anotando hacia 1886 los nombres de las numerosas camellas que se adquirieron. La lista de variedades ha sido ordenada alfabéticamente por Mr. Robert Gimson y completada con las descripciones y colorido de las flores y nombre del creador de cada variedad, datos de gran interés.

Para las Ries Bajas, el origen de la mayor parte de las camellas perece ser el vecino país português, espacialmente del Establecimiento Horticola que funda Marques Loureiro en Oporto en 1849. Ya en el Catálogo



Une verteded deble formal (perfectements imbriceds) de opior rojo aueve, que ne recitate elversus remimes. Como limbrigate rubra plane fue traide en 1824 por J. D. Parke, Fue bautizade por De Costar en Belgios y 1850 como Principe Eugenio Napeleón e Papa Ple IX. y en muchos justimos gallegos auere existir elgun ejemples.

N.º 9. publicado en 1872, ofrece nada menos que 606 variedades de C. japonica, de ellas 184 portuguesas y 422 extranjeras. De alli proceden las camelias que se trajeron al Pazo del marqués de Valladares en Vigo (noy Parque Quinones de Leon) y a otros muchos de las Rias Bajas. En el Museo de Pontevedra se conserva una factura de 28 Enero de 1876, de 25 variedades de camelias remitidas para la Escuela de Agricultura que, desde 1873, funcionaba en la finca La Caeyra, en los alrededores de Pontevedra, sostenida por la Diputación provincial. Pocos años despues, la propia Escuela de Agricultura, publicaba un Catálogo de plantas, arbustos etcétera (Pontevedra 1882) en el que figuraban 130 variedades de camelias (60 portuguesas y 70 extranjeras), que se adivina proceden casi todas del Establecimiento de Marques Loureiro.

No abunda la camella en las creaciones literarias gallegas y no existe al parecer una sola cita de Rosalia. Curros o Pondal La Condesa de Pardo Bazán, ya vimos que la menciona y el Pazo de Banga y sus camelias (cerca de Carballino) se cree es el inspirador de la novela Los pazos de Ulloa. Valle inclân solo menciona el arbolillo una sola vez al referirse en 1923 a las camelias del jardin del Sanatorio de Santiago (seguramente el de Villar Iglesias) donde acababa de ser operado. Las flores figuran en los escotes de las damas de La Corte de los milagros y en la bellisima comparación de la mano que hace el narrador del cuento «Mi hermana Antonia», ambientado en Santiago de Compostela: «Mi madre era muy bella, blanca y rubia, siempre vestida de seda, con guante negro en una mano por la falta de dos dedos, y la otra, que era como una flor, toda cubierta de sortijas». Asi rezaba el texto en Cofre de sandalo (Madrid 1909). pero al reeditarlo en Jardin Umbrio (Madrid 1920) la frase se ha concretado: ey la otra, que era como una camelia. En tiempos recientes han tratado bellamente de la camella. Alvaro Ruibal. Alvaro Cunqueiro y otros muchos escritores. En gallego es bien conocido uno de los Seis poemas galegos (Santiago 1936) de Federico García Lorca, el «Madrigal a cibdá de Santiago» que se inicia:

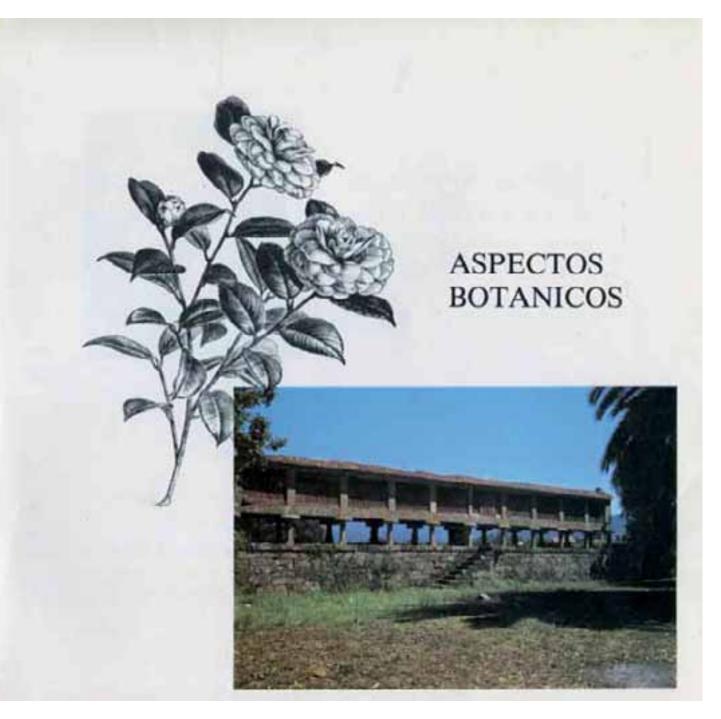
> Chove en Santiago / meu doce amor Camelia branca do ar / brila entebrecido o sot.

Es de gran finura la frase de una novela de Eduardo Blanco Amor A esmorge (Buenos Aires 1959): «O furado daba a un soutiño de camellas, tan escuro que as frores somellaban luciñas de coor».

La fitatella de varios países se adorna con varios sellos de camelias, algunos fueron reproducidos en color en el folleto Camelias en Pontevedra, publicado por la Diputación provincial en 1974 y los posteriores se reproducen aqui. La Diputación provincial y otras entidades tienen solicitada la emisión en España de algún sello con camelias y en los años de varias de las Exposiciones, han sido concedidos matasellos con la flor.

Son interesantes y convenientes las exaltaciones anuales de la camelia, mediante los Concursos Exposiciones. Pero es necesario complementar estos actos con otros de mayor alcance y trascendencia que pueden y deben realizarse a lo largo del año. Por ejemplo, los siguientes:

- Catalogación e intento de clasificación de las antiguas variedades de camellas, existentes en los jardines de los pazos gallegos.
- 2) Traida y aclimatación, por organismos oficiales, de especies, variedades e hibridos de camelia con la triple finalidad de: a) substitución de algunos viejos ejemplares de los jardines públicos, que vegetan pobremente o han degenerado; b) multiplicación de nuevas y vistosas variedades, para poder proporcionar ejemplares a precios moderados a cuantas personas lo deseen: c) creación de uno o varios jardines exclusivos o preferentes de camelias.
- 3) Consulta de la actual bibliografia mundial sobre la camelia, para documentarse sobre las posibilidades en relación con genética, hibridaciones, cultivo y multiplicación, obtención de aroma, resistencia a las heladas, diversas modalidades de utilización en el jardin, preparación de la flor para el transporte adecuado para largas distancias y un extenso etcétera.
- 4) Creación de una «Sociedad Gallega de la Camella», que agrupe a las persones interesadas y que canalice y estimule las iniciativas sobre nuestra bella flor.



# ESTADO ACTUAL DE LA SISTEMATICA DEL GENERO CAMELLIA

#### Por ANTONIO RIGUEIRO RODRIGUEZ

Departemento Forestal de Lourizan. Jevestigaciones Agrarias.



Camella granthamiana

### LA FAMILIA THEACEAE D. Don (Ternstroemiaceae R. Br.)

Comprende 16 - 25 géneros con unas 200 - 500 especies (según los distintos autores que utilizan criterios sintéticos o analíticos en la clasificación).

Son plantas arbóreas o arbustivas, tropicales o subtropicales en su mayor parte. Muchas especies con importancia econômica debida a su valor ornamental, a la obtención de aceites comestibles de sus semillas o al empleo de sus hojas y brotes en la preparación de infusiones.

Según la última edición (1964) del Syllabus der Pflanzenfamilien de Engler, revisado y puesto al día por el profesor Hans Melchior, en la familia se reunen 6 subfamilias, de las cuales Theoideae (Camellioideae) incluye dos tribus, Theeae (Camellieae) y Gordoniae, en la primera de ellas se encuadra el género Camellia.

Los gêneros en los que se encuentran la mayoría de las especies cultivadas de esta familia son: Camellia, Cleyera, Eurya, Franklinia, Gordonia, Schima, Stewartia, Ternstroemia y Tutcheria. De todos ellos Camellia, es sin duda, el de mayor importancia econômica mundial. En Galicia se cultivan multitud de variedades de diferentes especies de Camellia y también se puede ver, aunque escasa, Cleyera japônica Thunb. No tengo conocimiento de que se cultiven en Galicia especies de otros gêneros de la familia.

#### EL GENERO CAMELLIA L. (incl. Thea L.)

Fue dedicado por el ilustre naturalista sueco Karl von Linnè al P. Jesuita Jorge Kamel, Camellus o Camelli, de Moravia, quien trabajó en Asia en el S. XVII.

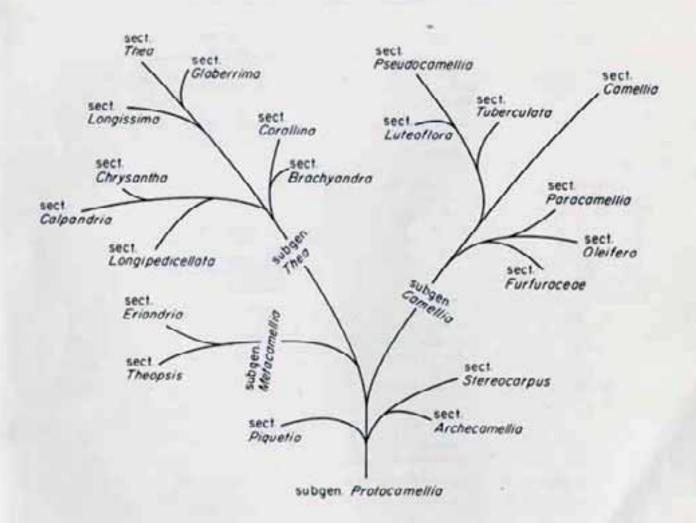
En un principio separó Linneo dos géneros: Camellia con flores sentadas y sépalos deciduos, y Thea con flores pediceladas y sépalos persistentes. Hoy la mayoría de los autores consideran un único género. El número de especies es muy variable para los distintos autores y según cual sea el criterio seguido en la separación. La dificultad a la hora de la clasificación se ve incrementada por la facilidad de hibridación e introgresión, así como por la enorme cantidad de variedades que los floricultores han obtenido y siguen consiguiendo. El área original de las diferentes especies se halla en Indomalasia, Filipinas, China y Japón, pero muchas de ellas se han extendido en cultivo, por gran parte, del mundo.

En 1925 Melchior estudia el género y reconoce 40 especies que agrupó en 5 secciones (Melchior in Engler, Nat. Pflanzenfam. Aufl. 2, 21: 128 - 133. 1925).

En 1958 aparece la importante obra «A Revisión of the Genus Camellía» de J. Robert Sealy, quien agrupa 82 especies en 12 secciones, dejando 20 especies fuera por no ver clara su posición filogenética y sistemática.

Recientemente, en 1984, se ha publicado el libro «Camellias» de Chang Hung Ta y Bruce Bartholomew en inglès. Este trabajo es la tradución revisada y aumentada, de una monografía sobre el género del profesor Chang, publicada en chino en 1981 y, junto con el Sealy, son dos obras básicas para el conocimiento de la sistemática de este complicado género.

Los profesores Chang y Bartholomew reconocen unas 200 especies dentro del género Camellia que subdividen en 4 subgéneros y 20 secciones (ver gráfico adjunto tomado de su obra).



# Las secciones y especies más cultivadas se distribuyen de la siguiente manera:

Corallina Sealy 12 Brachyandra Chang 11 Longipodicellata Chang 4 Chrysantha Chang 10 C. Crbysantha (His) Tayans THEA (L.) Chang (81 especies) Calpandria (B1) Cohen—2 Stuart Thus (L.) Dyer 18 C. sinemois (L.) O. Kuntas C. irrawadiensis Barua Longissima Chang 2 Cilaberrimma Chang 2 Cilaberrimma Chang 2 METACAMELLIA Chang (37 especies) C. fraterna Hance	SUBGENERO	SECCION	N.* ESPE.	ESPECIES MAS CULTIVADAS
Piquetia (P) Sealy 1  Oterfera Chang 4 C. satanqua Thumb C. Oleifera Abei  Furfuracea Chang 8 Paracamellia Sealy 16 Preudocamellia Sealy 5 Tuberculata Chien 6 Luteoflora Chang 1 Camellia 33 C. reticulata Lindl C. pinardii Cohon-Stuart C. nongkongmuis-Sem. C. sabuenensii Stapf ex Beat C. japènica L.  Corallina Sealy 12 Brachyandra Chang 11 Longipodicellata Chang 4 Chrysantha Chang 10 C. Crhysantha (Hu) Tuyam THEA (L.) Chang (61 especies)  Calpandria (Bl) Cohen- 2 Stuart Thua (L.) Dyer 18 C. cinemois (L.) O. Kantae C. ierawadiensia Barua  METACAMELLIA Chang (97 especies)  Theopsis Cohen-Stuart 43 C. cuspidata (Kochs) Hort, ex Bean C. fraterna Hance	PROTOCAMELLIA	Archecamellia Sealy	3	C. granthamiana Sealy
Piquetia (P) Sealy   1	Chang (9 especies)	Stereocarpus (P) Sesty	3.	
CAMELLIA  Forfuracea Chang Paracamellia Sealy  (73 especies)  Camellia  Came	O. C. P. SANT. CO. P. L.	Piquetia (P) Sealy	1	
CANELLIA (73 especies)  Paracamellia Sealy (73 especies)  Tuberculata Chien Luteoflora Chang 1 Canellia  Canellia  Canellia  Consilia  C		Otelfera Chang	*	
CAMELLIA (73 especies)  Tuberculata Chien  Luteoflora Chang  Canullia  Canullia  Canullia  Canullia  Canullia  Canullia  Canullia  Canullia  Canullia  Consilia  Consi		Furfuracea Chang		
(7) especies)  Tuberculata Chien 6 Lateoflora Chang 1 Camellia 33  C. reticulata Lindl C. pitardii Cohen Stuart C. itongkongmaio-Senn. C. sabotmeniis Stapf ex Beat C. japônica L.  Corallina Sealy 12 Brachyandra Chang 11 Longipodicellara Chang 4 Chrysantha Chang 10 C. Crhysantha (Hu) Tuyam THEA (L.) Chang (6) especies)  Calpandria (B1) Cohen- 2 Stuart Thea (L.) Dyer 18 C. sinemiis (L.) O. Kontes C. irrawadiensis Barua  METACAMELLIA Chang (7) especies)  Theopsis Cohen-Stuart 43 C. cuspidata (Kochs) Hort, ex Bean C. fraterna Hance		Paracamellia Sealy	16	
Lateoflora Chang Camellia  Camellia  Camellia  C. reticulata Lindl C. pitardii Cohen-Stuart C. tongkongmoin-Seen. C. saluemensis Stapf ex Beat C. japônica L.  Corallina Sealy Brachyandra Chang Longipodicellara Chang Longipodicellara Chang Longipodicellara Chang (61 especies)  Calpandria (B1) Cohen- Stuart Thea (L.) Chang (61 especies)  Calpandria (B1) Cohen- Longissima Chang Calpandria Chang Ca	CAMELLIA	Pseudocamellia Sesty		
Camellia 13 C. reticulata Lindl C. pinardii Cohen-Stuart C. tompkongensin-Seem. C. saluemensin Stapf ex Bear C. japônica L.  Corallina Sealy 12 Brachyandra Chang 11 Longipodicellara Chang 4 Chrysantha Chang 10 C. Crbysantha (Hu) Tuyam (SI especies)  Calpandria (BI) Cohen— 2 Stuart Thea (L.) Dyer 18 C. sinemsis (L.) O. Kuntas C. irrawadiensia Barua  METACAMELLIA Chang 2  METACAMELLIA Chang (37 especies)  C. respecies C. cuspidata (Kochs) Hort, ex Bean C. fraterna Hance	(73 especies)	Tuberculata Chien		
C. pitardii Cohen-Stuart C. torngkongensity-Seem. C. saluemensis Stapf ex Bear C. japônica L.  Corallina Sealy 12 Brachyandra Chang 11 Longipodicellara Chang 4 Chrysantha Chang 10 C. Crbysantha (Hu) Tuyam (81 especies)  Calpandria (B1) Cohen- Stuart Thea (L.) Dyer 18 C. sinemsis (L.) O. Kuntas C. itrawadiensis Barua Longissima Chang 2 Claberrimma Chang 2 Claberrimma Chang 2 METACAMELLIA Chang (57 especies)  C. pitardii Cohen-Stuart C. japônica L.  C. Crbysantha (Hu) Tuyam C. itrawadiensis Barua C. itrawadiensis Barua C. itrawadiensis Barua C. cuspidata (Kochs) Hort, ex Bean C. fraterna Hance	2000	Luteoflora Chang	. 1	
Corallina Sealy 12 Brachyandra Chang 11 Longipodicellata Chang 4 Chrysantha Chang 10 C. Crhysantha (Hu) Tuyam (61 especies) Calpandria (B1) Cohen- 2 Stuart Thus (L.) Dyer 18 C. sinemis (L.) O. Kuntas C. irrawadiensis Barsa Longissima Chang 2 Claberrimma Chang 2 METACAMELLIA Chang (37 especies) C. fraterna Hance  C. fraterna Hance		Canallia	11	C. pitardii Cohen Stuart C. tungkongensis- Seen. C. saluemensis Stapf ex Bean
THEA (L.) Chang (61 especies)  Calpandria (B1) Cohen- Stuart  Thea (L.) Dyer  Longissima Chang  Calpandria (B1) Cohen- Stuart  Thea (L.) Dyer  Longissima Chang  Calpandria (B2) Cohen- Chang  Calpandria (B3) Cohen- Stuart  Thea (L.) Dyer  Longissima Chang  Calpandria (B3) Cohen- Chang  (37 especies)  Read-  Calpandria (B1) Cohen- Chang  (57 especies)		Water State of the	11500	T C. Japanese C.
THEA (L.) Chang (61 especies)  Calpandria (B1) Cohen—2 Stuart  Thus (L.) Dyer  Longissima Chang  Calpandria (B2) Cohen—18  Longissima Chang  Calpandria (B3) Cohen—18  Calpandria (B3) Cohen—18  Calpandria (B3) Cohen—18  Calpandria (B1) Cohen—18  Calpand		2010/11/02/03/09	10.11.0	
THEA (L.) Chang (81 expecies)  Calpandria (B1) Cohen— Stuart  Thea (L.) Dyer  Longissima Chang  Calpandria (B2) Cohen—  Longissima Chang  Calpandria (B3) Cohen—  Longissima Chang  Calpandria (B3) Cohen—  Calpandria (B3) Cohen—  Stuart  Thea (L.) Dyer  IS  C. sinemois (L.) O. Kuntas  C. irrawadiensia Barua  Longissima Chang  Calpandria (B3) Cohen—Stuart  Calpandria (B3) Cohen—Stuart  Calpandria (B4) Cohen—  Calp			(C.C.D.)	
THEA (L.) Chang (61 especies)  Calpandria (B1) Cohen- Stuart  Thus (L.) Dyer  II   C. sinemis (L.) O. Kuntas C. icrawadiensis Barua  Longissima Chang  Cilaberrimma Chang  METACAMELLIA Chang (37 especies)  Calpandria (B1) Cohen- Stuart  II   C. sinemis (L.) O. Kuntas C. icrawadiensis Barua  C. icrawadiensis Barua  C. icrawadiensis Barua  C. icrawadiensis Barua  C. fraterna Hance		The second secon	10.65	Contract the Contract of the C
Stuart Thea (L.) Dyer 18 C. sinemsis (L.) O. Kuntas Longissima Chang 2 Glaberrimma Chang 2 METACAMELLIA Theopsis Cohen-Stuart 43 C. cuspidata (Kochs) Hort, ex Bean (37 especies) C. fraterna Hance	THEA (L.) Chang	Chrysantha Chang	10	C. Crbysantha (Hu) Tuyama
Longissima Chang 2 Glaberrimma Chang 2 METACAMELLIA Theopsis Cohen-Stuart 43 C. cuspidata (Kochs) Chang (37 especies) C. fraterna Hance	(61 especies)	CONTRACTOR CONTRACTOR	2	
METACAMELLIA Theopsis Cohen-Stuart 43 C. cuspidata (Kochs) Chang (37 especies) C. fraterna Hance		Then (L.) Dyer	- 16	
METACAMELLIA Theopsis Cohen-Stuart 43 C. cuspidata (Kochs) Chang (57 especies) C. fraterna Hance		Longissima Chang	2	
Chang Hort, ex Bean (37 especies) C. fraterna Hance		Glaberrimma Chang	2	
Charles and Charle	Chang	Theopsis Cohen-Seuart	43	Hort, ex Bean
	A. A	Eriandria Cohen-Stourt	14	



Breek, namidy



Setsupakka (Eleganies amigas)



Mine-no-Yuki (Nieve en la cumbra)



Papaver, sensille, en forma de cope



Cheji-Guruma (Huada dameda)



Himade-Gome (Notice of ampropost).

Seis variedades de Camellia sasantua

La especie más cultivada en Galicia es, sín lugar a dudas, C. japónica en varias de sus múltiples variedades. Le siguen en importancia C. reticulata y C. sasanqua.

Se pueden ver otras especies pero, en general, muy poco difundidas.

#### LOS HIBRIDOS

La facilidad de cruzamiento entre las diferentes especies del gênero Camellia es aprovechada por los floricultores para conseguir nuevas formas y variedades. Entre los hibridos más comunes cabe señalar:

- C. x williamsil (C. japónica x C. saluenensis).
- C. cuspidata x C. saluenensis (tipo 'Cornish Snow').
- C. saluenensis x C. reticulata (tipo 'Clarke').
- C. japónica x C. cuspidata (tipo 'Lammertsii').
- C. slauenensis x C. reticulata 'Captain Rawes' (tipo Doak).
- C. japónica x C. reticulata 'Crimson Robe' (tipo Crimson Robe 1).
- C. saluenensis x C. reticulata 'Crimson Robe' (tipo Crimson Robe 2).
- C. pitardii x C. reticulata.
- C. japónica x C. fraterna (tipo 'Swadii').

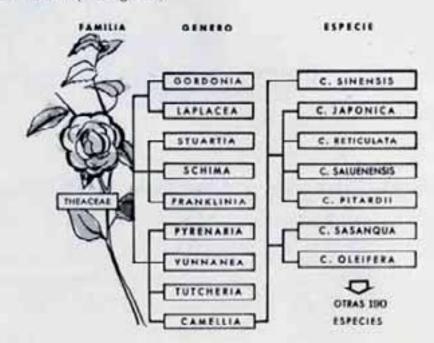


LA HELLA VARIEDAD PORTUGERIA (N.º TI GOUVERA PONTO

# VARIEDADES DE CAMELIA JAPONICA

Por Antonio Odriozola

El género Camellia, creado por el gran botánico Carlos Linneo como homenaje al hermano jesuita Jorge José Kamel (1661-1706), comprende unas descientas especies, de las que unas pocas tienen una importancia fundamental (véase gráfico).



Recordemos que en el mundo biológico algunas especies, trabajadas por criadores o cultivadores, cuentan con un número considerable de variedades, mientras otras no las tienen, por ejemplo dentro de la especie Canis familiaris (el perro) existen muchisimas variedades, generalmente llamadas razas (pastor alemán, caniche, dálmata, pequinês, etc.), mientras apenas se conocen en la vecina especie Canis lupus (el lobo) y que al lado de las numerosas variedades de la conocida especie Solanum suberosum (la patata) o algunas en Solanum melongena (la berenjena), no existen en las especies Solanum nigrum (hierba mora) o Solanum dulcamara.

Dentro del género Camellia, mientras no se conocen variedades en muchas de las especies (o sólo tienen un reducido número de variedades, por ejemplo en C. susanqua o C. reticulata), existen dos especies con un considerable número de variedades, unas 1.000 en C. sinensis, cosa lógica si pensamos en el interés de los cultivadores en crear variedades de mayor producción de hoja o de superior calidad que puedan alcanzar mejor precio entre los consumidores de la infusión llamada té, y alrededor de unas 5.000 variedades en la C. japosica, la especie de la que han derivado todas las formas tan bellas y ornamentales que conocemos en Galicia y en el mundo entero.

Esta cifra de 5.000 variedades de Camellia japonica, parece exagerada, pero es la que resulta del conocido folleto Camellia Nomenclature,
que edita cada dos años una de las Sociedades norteamericanas de la Camelia (la de Southern California) y aún habría que agregarle numerosas
variedades creadas en el siglo pasado por los cultivadores europeos, que
alli no se recogen. De todos modos, debe tenerse en cuenta que muchas
de estas antiguas variedades se han extinguido o han sido rebautizadas
por los cultivadores actuales y que de las que existen, una considerable
cantidad no tienen en realidad razón de ser, por presentar escasas diferencias con otras existentes.

Las cifras de un Catálogo comercial suelen ser más modestas, pero siguen marcando el predominio de la C. japonica sobre las otras especies. Véase, por ejemplo, lo que ofrece el Catálogo para 1980-81 de uno de los más famosos cultivadores norteamericanos (Nuccio Nurseries, de California):

- 15 diversas especies del genero Camellia.
- 17 Camelias de Higo, una subespecie de la localidad japonesa de Higo.
- 6 Camelias rusticanas, otra subespecie también llamada Camelia nevada, pues florece en Japón en lugares donde nieva en abundancia.
- 78 clases de camelias híbridas, predominando las Camellia x Williamsii y los cruces con C. saluenensis y C. reticulata.
- 36 variedades de la especie C. susunqua.
- 20 variedades de la especie C. reticulata.
- 233 variedades de la especie C. japonica.

Para el aficionado a las camelias, orientarse dentro de la selva de variedades de la C. joponica es sumamente difícil, pues la mayor parte de las variedades del siglo pasado ya no se conservan hoy y su reproducción en color sólo es accesible en las grandes obras iconográficas sólo existentes en contadas bibliotecas (ninguna en Espana). En cuanto a las variedades que aparecen en el folleto mencionado Camellia Nomenclature, sólo se describen muy brevemente pero sin dar la reproducción en color de la flor.

El problema de la identificación de variedades aún se complica más en Galicia por la existencia de ejemplares que probablemente tienen ahora características distintas de las que les dieron origen y que nadie es capaz de nombrar con seguridad. Cuando se iniciaron los Concursos de la Camelia en Pontevedra me parece que casi nadie conocia alguna variedad aparte la Alba plena. Ahora esos conocimientos se han aumentado y extendido y para contribuir a ello se presenta una breve lista de 45 variedades bien conocidas en el ambiente internacional y en Galicia o que empiezan a difundirse por aqui. Esta lista recoge, después del nombre oficial de cada variedad, los siguientes datos:

- a) Sinónimos de la variedad (si los hay).
- b) Color, tamaño y forma de la flor.
- c) Período de floración.
- d) Nombre del cultivador, país y fecha de la creación de la variedad o su introducción en Occidente y a veces alguna observación complementaria sobre su existencia en Galicia.

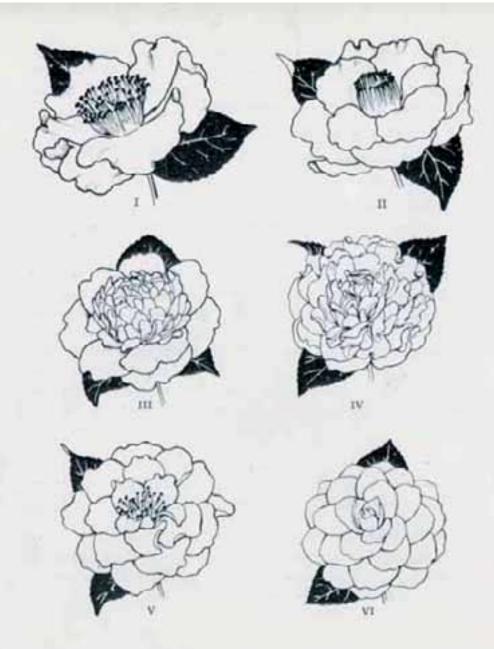
Para ahorrar espacio, empleo algunas abreviaciones como Pequeña para flores de menos de 8 cms. de diámetro; Mediana para las de 8 a 10 centimetros; Grande, las de 10 a 12 cms., y Muy Grande las mayores de 12 cms. La forma de la flor va señalada con los números romanos I a VI, que corresponden a las seis clases que se ven en el gráfico y son las admitidas internacionalmente. Téngase en cuenta que en ocasiones la variedad no es de forma absolutamente fija y que puede pertenecer a dos de las clases, según los ejemplares, y en estos casos se anotan los dos números romanos.

#### I.-SENCILLA.

Estambres reunidos en un círculo central, rodeado por una hilera de 5 a 7 pétalos, sin llegar a 8. Ejemplo Alba simple.

#### II.-SEMIDOBLE.

Estambres como en la anterior, rodeados por 2 o más hileras de pétalos, lisos o rizados, en número de 8 en adelante, generalmente de 14 a 20. Ejemplo Donckelarii.



#### III -FORMA ANEMONA

Una o más hileras de grandes pétalos externos, rodeando un centro globular formado por estambres y petaloides. Ejemplo Elegans,

#### IV.-FORMA PEONIA.

Plor totalmente globular con mezcla de pétalos irregulares y petaloides o de ambas cosas y estambres. Son las llamadas por aquí "moñudas". Ejemplo Debutante,

#### V.-DOBLE INCOMPLETA (o FORMA ROSA).

Numerosos pétalos imbricados, viéndose los estambres cuando se abre la flor. Ejemplo Mathotiana.

#### VI-DOBLE FORMAL

Numerosas hileras de pétalos perfectamente imbricados, no viéndose los estambres aunque esté totalmente abierta la flor. Ej. Alba plena,

Para el período de floración empleo Te (=Temprana) para las que florecen antes de enero; Me (=Media) para las que lo hacen en enero y febrero, y Ta (=Tardia) para las de marzo a mayo.

Queda para otra ocasión señalar algunos interesantes híbridos obtenidos por el cruce entre distintas especies y de los cuales los principales son:

- C. japonica x C. saluenensis. Son conocidos como Camellia x Williamsii por haberlos iniciado J. C. Williams en el Sur de Inglaterra. Son famosos Citation, Donation, C. J. Williams y otros en Europa; Brigadoon en Estados Unidos y E. G. Waterhouse en Australia.
- C. japonica x C. reticulata. Por ejemplo, Bárbara Clark, Bettie Durrant y la creación de Moreira da Silva bautizada como Rosalía de Castro, de la que regaló un ejemplar al Pazo-Museo de Rosalía.
  - 3) C. saluenensis x C. reticulata. Por ejemplo Inspiration.





La mas conocida variedad,

Alba plena
y una rosada que
también tiene admiradores.

# ALGUNAS VARIEDADES FAMOSAS de CAMELLIA JAPONICA

#### 1 - ADOLPHE AUDUSSON, Audery Hopfer; Adolphe.

Rojo oscuro. Grande-Muy Grande. II. Me.

Cresción de Mr. Audusson en Angers (Francia) c. 1870, y propagada por los hermanos Guichard. Aunque es una de las camelias más populares en Estados Unidos y en otras partes, sólo en los últimos años empieza a ser conocida en Galicia.

#### 2 - AKEBONO, Dawn; Valentine; Betty.

Rosada. Mediana. II con anchos pétalos redondeados. Me.

De Japón a la Star Nursey de California, en 1930-

#### 3. - ALBA SIMPLE.

Blanca, Grande, I. Me.

S. Curtis de Oriente a Ingiaterra en 1819. No es muy conocida en Galicia, pero de indudable belleza. Existen ejemplares en el Parque de la Misión Biológica.

#### 4. - ALBA PLENA.

Blanca, Mediana-Grande, VI. Te.

Importada por Alfred Chandler a Ingiaterra en 1792. Es la variedad más ditundida en Galicia y casi la única que se exporta a otras poblaciones de España. De gran belleza, pero con el defecto de que tanto las condiciones ambientales como cualquier roce, manchan la flor, que pierde así todo su valor. Tengo la impresión de que en Galicia el nombre de la variedad lo aplican a cualquier flor blanca que ses doble formal.

#### 5. - AUGUSTO L. GOUVEIA PINTO. Portuguese Pink.

Rosado violáceo con los pétalos bordeados de blanco, Grande. V. Me-Ta.

Es un sport de Mathotiana conseguido por Moreira da Silva en Oporto a fin del siglo XIX. Es de bellisimo efecto y muy extendida en Galicia, especialmente en Vigo. Con frecuencia ha alcanzado premios en las Exposiciones.

#### 6. - BELLA ROMANA.

Rosado pálido estriado de carmín. Mediana. V-VI. Me. Creación de C. Lemaire en Italia, en 1863. Bastante difundida en Galicia.

#### BETTY SHEFFIELD.

Blanca estriada de rojo y rosa. Grande. II-IV, con pétalos ligeramente rizados. Me.

Propagada en Estados Unidos a partir de 1040, es hoy muy popular.

#### 8 - BETTY SHEFFIELD SUPREMA

Blanca con rosa o rojo en el borde de los pétalos. Grande. II-IV. Me. Es un sport de Betty Sheffield de gran bellesa creado por Mrs. G. W. Alday, de Georgia, y también muy popular en Estados Unidos.

#### 9. — BONOMIANA.

Blanca estriada de rosa. Mediana. VI. Me.

Creación de M. Sangalli en Milán en 1859. Pastante difundida en Galicia, por ejemplo en los jardines de Lourizão.

 C. M. HOVEY, Colonel Firey; William S. Hastie; Duque de Devonshire; Solaris; Firey King.

Rojo fuerte. Mediana, VI. Ta.

Creación de C. M. Hovey en Poston, 1853. Muy bella camelia más cococida en Galicia por el nombre de Duque de Devonshire.

#### 11. - CAMURÇA. Incarnata; Carnea; Lady Hume's Blush.

Blanca, levemente rosada (color de carne). Mediana. VI. Me. A veces los pétalos observan un perfecto paralelismo.

Importada de China por Lady Amelia Hume. Registrada ya en 1812 y luego por Berlese. Es una bellisima camelia que no gusta a todos, pero la considero la más excepcional de las camelias del siglo pasado. Nunca ha sido premiada.

#### 12 - COLLETI Colleti Maculata

Rojo manchado de blanco. Mediana, IV. Te-Me.

Creación de M. Makoy en Lieja (Bélgica), en 1843. Conocida en Galicia con otros nombres.

#### 12 - CONTESSA LAVINIA MAGGI

Blanco a rosa muy pálido estriada de rojo. Mediana. VI. Te-Me. Maggi en Italia, en 1800. Bastante difundida en Galicia.

#### 14. - DEBUTANTE Sara C. Hastie.

Rosada, Grande, IV, Te-Me,

Importada por los Magnolia Gardens de Estados Unidos en 1900.

#### 15 - DON DINIS

Roja, Muy Grande, II. Me.

Creación de Moretra da Silva en Oporto. Muy bella camella.

#### 16.—DONA JANE ANDRESEN.

Rosado suave. Mediana. V-VI. Me.

Creación de Moreira da Silva en Oporto a fin del siglo XIX.

#### 17. — DOSA HERZILIA DE FREITAS MAGALHAES.

Rojo violáceo. Mediana, II-III. Me-Ta,

Aparecida en el jardin del Sr. Freitas a 30 Kms. de Oporto e introducida por Moreira da Silva en 1048. Es una bellisima camelia con tonalidades francamente moradas, que ha dado origen a otras variedades parecidas.

#### 18. - DONCKELARIL

Roja jaspeada de blanco irregularmente, Grande. II. Me.

Del Japón a Europa por Frans von Siebold, en 1820. Premiada frecuentemente es las Exposiciones.

#### 19. - ELEGANS, Chandlerii Elegans; Francine.

Rosa pálido con petaloides centrales frecuentemente jaspeados de blanco, Grande-Muy Grande, III. Te-Me.

Llevada por Alfred Chandier a Inglaterra en 1819 y descrita en 1831. No muy difundida en Galicia hasta abora.



40.--White Empress



15-Doorselant





Le varioted 25, Olganies, en un dibuje del sigle pasado y en una fetografia actual





L-Adelphe Audusco

19 -- Elegano

- FINLANDIA. Dearest; Nellie White.
   Blanca. Mediana. II con pétalos retorcidos. Te-Me.
   Del Japón a California por Covine en 1910. Una bellisima camella.
- GIGANTEA. Emperor Wilhelm; Magnolia King, Fanny Davenport;
   Kellingtonia; Monstroso Rubra; Gaiety,
   Roja jaspeada de blanco irregularmente a grandes manchas. Muy Grande, II-III-IV. Me.

Llevada de Europa a Estados Unidos en 1840 por Magnelia Gardens. Muy clásica en Galicia, existia un ejemptar en el jurdin de la Cámura de la Propiedad de Pontevedra y se conserva uno excepcional por el tamaño de sus flores en el jardin del Pazo Torres Agrelo (Redondela). Camelia de Oro en 1977.

#### 22 - FIMBRIATA ALBA. Alba Fimbriata; Fimbriata.

Blanca, Mediana. V-VI con el borde de los pétalos con flecos, como recortados con tifera.

Es un sport de Alba piena crusdo por Alfred Chandles en Inglaterra en 1816, y muy difundida en Galicia. Suelen ser muy bellas las flores aún su ablertas totalmente. Camelia de Oro en 1971.

#### 23. - GLOIRE DE NANTES. Rose Glory; Autum Rose.

Rosa pálido. Mediana, II. Te.

Guichard, en Francia, 1895.

#### 24. - GRAND SULTAN, Te deum?

Rojo oscuro. Grande. II-VI. Me-Ta.

De origen italiano, fue llevada por Verschaffelt a Bélgica en 1840. Hay autores que opinan que esta variedad es la que realmente suele describirse como Mathotiano.

#### 25. - MAGNOLIAEFLORA, Hagoromo; Rose of Dawn,

Ligerísimamente rosada. Mediana. II en forma de copa, recordando a las flores de las magnolias asiáticas (de hoja caduca). Me.

Llevada no se sabe por quién de Japón a Italia en 1886, es una de las más bellas camelias, pero que se mustian con facilidad. Existen bustantes ejemplares en Galicia y suele alcanzar fácilmente premios.

# MATHOTIANA. Julia Drayton; Mathotiana Rubra; Purple Dawn; William S. Hastie.

Escarlata con veteado púrpura. Muy Grande. V-VI. Me-Ta.

Llevada de Europa a Estados Unidos por Magnolia Gardens en 1840. Difundida en Galicia. Cuando las flores están perfectas, cosa poco frecuente, son de extraordinario efecto. Se desmayan pronto. Obtuvieron Camelia de Oro en 1965 y 1976.

#### 27. - NOBILISSIMA. Fuji-Yama,

Blanca con matiz amarillento, Mediana, IV. Te-Me.

M. Lefevre, en Gante (Bélgica), en 1834. Poco frecuente en Galicia.

#### 28. — ORANDA-KO.

Rosada con raya blanca en el centro de cada pétalo. Mediana. VI. Me.

Cultivada en Japón desde 1733 Existe en los jardines gallegos, por ej. en los alrededores de la Diputación y en la Misión Biológica, pero considero errônea la asignación de esta variedad, que es doble formal, al ejemplar muy antiguo con flores de tipo anémona o poesía que existe detrás del Paeo de Castrelos (Vigo) o a otro muy antiguo de la Misión Diológica.

#### 29. — PAPA PIO IX. Príncipe Eugenio Napoleón; Imbricata Rubra Plena.

Rojo cereza, Mediana VI con imbricación perfecta, Me.

De Coster, en Melle (Bélgica), en 1859. Una de las camelias que no suelen faltar en los viejos jardines gallegos. Frecuentemente premiada.

#### 30. - PINK PERFECTION, Frau Minna Seidel; Usu-Otome.

Rosada, Pequeña, VI. Te-Me.

Del Japón a Sacramento (California), en 1875. Señalada en Galicia.

#### 31. — POMPONIA ALBA.

Blanca, Grande, IV. Me.

Traida de Oriente a Inglaterra por Potts, en 1822. Extendida por Galicia donde la llaman "menuda", aludiendo a su centro con mercia de petaleides y pétalos.

#### 32. — POMPONIA ROSEA.

Rosada, Grande, IV. Me.

Figuraba en los viejos Catálogos europeos y en los de Portugal y seguramente de aquí pasó a Galicia. Probablemente pertenecen a esta variedad el ejemplar del Pazo de Castrelos (Vigo), señalado como Oranda-Ko y otro de análoga forma y flor, de la Misión Biológica.

#### 33. - REINE DES BEAUTES, Grace Sherwin Wilder.

Rosa pálido, Grande, VI. Me.

Es un sport de la variedad americana Mrs. Abby Wilder, traida de Europa en donde está señalada en 1850.

#### 34. - REINE DES FLEURS. Lady Derby.

Carmin rayado de blanco, Mediana, VI. Me. Rellisima creación de A. Donckelaar en Gante (Bélgica), en 1848.

#### 35. — RUBENS.

Ligero rosa pálido jaspeado de blanco, Mediana, VI. Me, También cresción de A. Donckelaar en Gante (Bélgica), en 1856, y existente en los jardines gallegos.

#### 36 - RUBESCENS MAJOR

Rojo rosado veteado de carmín. Grande, VI. Me. M. Guichard, en Francia, en 1893. Existe en Galicia.

#### 37. - SATANELLA.

Rojo vivo. Mediana. IV con algunos estambres intercalados con los petaloides. Me.

Historia poco conocida. Ai parecer, existia en Italia antes de 1850. A partir de 1847 aparece en Inglaterra con el nombre de Saturnia y a veces Satinalia, corrupción de Satanella. La he visto en alguna de las Exposiciones.

#### 38. - TRICOLOR (SIEBOLD). Wakanoura var.

Blanco de cera rayado de carmín. Mediana, II con ligera forma de copa. Me.

Del Japón a Bélgica por Franz von Siebold, en 1829.

#### 39. - VILLE DE NANTES.

Rojo oscuro jaspeado de blanco. Mediana a Grande. II con pétalos fimbriados, o sea como recortados con tijera. Me-Ta,

Es un sport de Donckelarii creada por Huertin en Nantes (Francia), en 1910. No la he visto en Galicia, salvo en ejemplares expuestos en las Exposiciones, por Mr. Rigall.

#### 40. - WHITE EMPRESS.

Blanca. Grande. II con pétalos ondulados. Te-Me.

Cresción de Overlook de Chrichton (Alabama), en 1939, de donde pard a los Catálogos portugueses y a selectos cultivadores de Galicia. De gran belleza, ha vido premiada.



10—C. M. Hovey antigua variedad norteamericana muy parecida a la Mathotiana.



45-Tomorrow's Dawn

# BLOOD OF CHINA. Victor Emmanuel. Rojo asalmonado intenso. Mediana. II-III. Te. Longview Nurseries de Crichoton (Alabama) en 1928.

#### 42.-BOB HOPE.

Rojo oscuro. Grande. II. Me. Nuccio Nurseries de Altadena (California) en 1972.

#### 43.--CLARK HUBBS.

Rojo brillante. Grande. Il completa a floja, con pétalos frimbriados. Me. M.E. Rowell en Fresno (California) en 1960. Consiguió la Camelia de Oto en el Concurso de Villagarcia en 1982.

#### 44.--KRAMER'S SUPREME.

Granate. Grande a Muy grande. III floja. Me. con algo de aroma.

Kramer Bros Nurseries de Upland (California) en 1957.

De un cruce de ella con la reticulata de Yun-nan, Crimson robe, se obtuvo en 1971 el Hibrido Dr. Clifford Parks, que obtuvo la Camelia de Oro en Pontevedra en 1983.

#### 45.-TOMORROW'S DAWN.

Rosada, Grande o Muy grande, II - III. Te-Me.

Derivada de Tomorrow (creada en 1953)) por Rofin y Allum, de Ellisville (Mississippi) en 1960.

Si realizamos una elemental clasificación por colores de esas 45 variedades, observaremos que 8 son blancas, 12 rosadas (incluyendo aquí una morada), 13 rojas y 12 jaspeadas, con esta distribución:

BLANCAS: Alba simple, Alba plena, Camurça, Finlandia, Fimbriata alba, Nobilissima, Pomponia alba y White Empress.

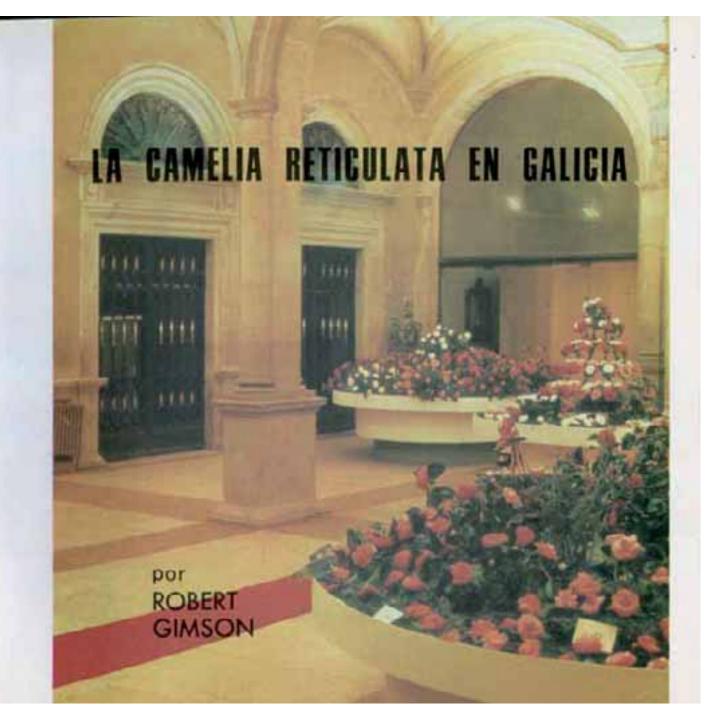
ROSADAS: Akebono, Augusto L. Gouveia Pinto, Debutante, Dona Herzilia de Freitas Magalhaes (morada), Dona Jane Andresen, Elegans, Gloire de Nantes, Magnoliaeflora, Pink Perfection, Pomponia Rosea, Reine des Beautes, Tomorrows Dawn.

ROJAS: Adolphe Audusson, Blood of China, Bob Hope, Clark Hubss, C. M. Hovey, Don Dinis, Grand Sultan, Kramers's Supreme, Mathotiana, Papa Pio IX, Rubescens Major, Satanella y Villa de Nantes.

JASPEADAS: Bella Romana, Betty Sheffield, Betty Sheffield Suprema, Bonomiana, Colleti, Contessa Lavinia Maggi, Donckelarii, Gigantea, Oranda-Ko, Reine des Fleurs, Rubens y Tricolor.

Se trata de una lista muy elemental, que aspira a recoger las más destacadas tanto del pasado como del presente, pero en la que he tenido que limitarme y véase, por ejemplo, otras 20 variedades que me hubiese gustado incluir, todas notables y algunas figurando ya en el curioso Catálogo de la Escuela de Agricultura de La Caeyra, en Pontevedra, de 1882, reeditado en el folleto sobre la camelia de 1974, publicado por la Diputación de Pontevedra:

Alfredo Moreira da Silva, Archiduquesa Isabelle de Toscana, Berenice Body, C. M. Wilson, Cinderella, Duquesa de Sutherland, Elisa Centurioni, Fred Sander, Giardino Santarelli, Glen 40, Herzilia II, Madonna, Magnolia rubra, Princesa Bacchiochi, Professore Giovanni Santarelli, Rainha Doña Amelia, Roi des Belges, Saudade de Martins Branco y Vilar d'Allen.



## Prólogo

En los jardines de Galicia puede verse uno d: los arbustos más hermosos del mundo, Camella reticulata, que es raro en Europa. En esta región se da y florece muy bien. Se distingue con facilidad de las camellas corrientes, japónicas. Las hojas de la Camella reticulata son mates y veteadas y su color es verde claro; empieza a florecer más tarde y los pétalos son irregulares.

## Historia

La introducción en Inglaterra de muchas plantas chinas durante el primer cuarto del siglo XIX se debe a Mr. John Reeves, empleado de la Compañía de las Indias Orientales como Inspector Jefe del Té en Canton. El movimiento de los europeos en China estaba restringido a los "puertos del tratado", pero, a pesar de ello, Reeves recogió muchas plantas bonitas, unas para su jardin y otras para enviar a Inglaterra. La genus Reevesia tomó su nombre de él, así como la Skimmia reevesiana. Construyó pequeños invernaderos portátiles para ser transportados a bordo de los barcos de la Compañía de las Indias Orientales, y enseño a los capitanes de los barcos a cuidar las plantas durante el viaje, que, en tiempo de los barcos de vela, alrededor del Cabo de Buena Esperanza, duraba cuatro meses. Es probable que Reeves diese una camella en 1820 al capitán de un buque de vela de la Compañía, Richard Rawes, para llevar a Inglaterra. (1) Rawes la regaló a su amigo, Mr. Thomas Palmer, quien la plantó en su invernadero en Bromley, condado

<sup>(1)</sup> URQUHART, B. L. (1956-60), The Camella, 2 tomos.

de Kent, donde floreció por primera vez en la primavera de 1826. En 1824. Mr. Johnn Parks envió a la Sociedad de Horticultura de Londres, hoy Real Sociedad de Horticultura, una planta similar, y es posible que esta misma planta sea el viejo árbol que se conserva en el invernadero templado del Real Jardin Botánico de Kew, Londres. En la actualidad tiene alete metros de alto. (2)

La Sociedad de Horticultura encargó un grabado en color que se publicó en julio de 1827 en el Registro Botánico donde se describe como "una esplendida nueva especie de camelia, la camelia de Capitán Rawes". Prosigue la descripción de la Camellia reticulata por el Dr. John Lindley: "Creemos que no puede haber duda de que esta sea especificamente distinta de la C. japónica, de la que se distingue por sus hojas rigidas, planas y muy reticuladas, y, además, por su ovario sedoso. Las flores también tienen un aspecto diferente; los pétalos son muy ondulados y dispuestos irregularmente, ninguno de la concisión y regularidad que admiramos en la C. japónica". (3)

Más tarde, en 1827 se publicó otra bella illustración de la misma camétia en la Revista Botánica. (4)

Reeves se jubiló y se retiró a Inglaterra en 1831, y en 1843 persuadió a la sociedad Horticultura de Londres para que enviase a Robert Fortune a China para recoger plantas y semillas. Fortune envió a Inglaterra otra clase de Camellia reticulata en 1850, que dio flores dobles formales, y por eso se llamó Camellia reticulata "Flore Piena". En la Revista Botánica del 1 de abril de 1857 hay una lámina en color y una descripción de una variedad de "camelia con flores dobles y hojas veteadas" que crecia

<sup>(2)</sup> BEAN, W. J. (1970). Trees and Shrubs Herdy in the British Isles. Edición enmendada. Tomo I. pág. 483.

<sup>(3)</sup> EDWARDS, S. (1827). The Botanical Register, Tomo XIII (1978).

<sup>(4)</sup> Curti's Sotenical Magazine (1827). Tomo LIV (2784).

en el invernadero de Mr. Willian Martin, cerca de Kingston, en el condado de Surrey. Se afirma que en 1849 tenia 4 metros de alto y las ramas se extendian a 4.8 m.; la circunferencia de la planta era de 15 m. Durante los diez años siguientes creció más a lo alto y a lo ancho. Todas las demás camelias del invernadero fueron quitadas para dejarle espacio. La descripción continúa: "A diferencia de otros bellos ejemplares de reticulata, que hemos visto, el presente no forma un arbusto extendido, las hojas y flores están espaciadas, de forma que las ramas pueden verse por todas partes; pero, en conjunto, su hermoso y abundante foliaje y sus flores. aun más hermosas y casi gigantescas, tratándose de camelias (45 á 50 cm. de circunferencia) constituyen una densa masa de ricos verdes y rojos, mezclados en proporciones iguales, de tal manera que, a primera vista, es dificil decir cuales predominan, si las flores o las hojas. Cada flor parece estar en su sitio exacto y el número de ellas no es la característica menos singular de esta planta sin rival. A principios de octubre de 1848 había tal cantidad de capullos que hubo que guitar 2.600 por el bien de la planta; y, seguramente, aunque era dificil contarlos, se dejó quedar casi el mismo número (digamos 2.000 y estamos seguros de que no exageramos) ¡Y estuvieron en perfecta floración en abril de 1849!" (5) Así que, por lo menos, sabemos que una o más plantas de "Flore Plena" habían sido enviadas a Inglaterra antes que la de Fortune.

El origen de las variedades de Camellia reticulata se remonta a más de mil años, al siglo IX de la Era Cristiana, y, quizá, a la dinastía de T'ang (618-906 d. de J.C.). En el siglo XI P. Chao en Cha-Hua-Pua describió 72 variedades de esta camella, (9) y se hacen muchas alusiones a ellas en la literatura posterior. Una de estas variedades "Lionhead" fue introducida en Japón entre 1673 y 1681, (7) y hay un viejo árbol de "Flore Plena" en el

<sup>(5)</sup> Ibidem (1857). Tomo LXXXIII (4976).

<sup>(6)</sup> SEALY, J. R. (1958). A Revision of the Genus Camellia, pág. 2

<sup>(7)</sup> TUKAMA, Takasi (1968). Comellies of Japan.



jardin del templo de la Colina del Oeste, Kunming, Provincia de Yunnan, que tiene unos 10.5 m. de alto, con un tronco de 0,5 m. de diâmetro, calculándose que tiene unos 250 años; época de florecimiento de enero a febrero. (II) (Nets A) En Inglaterra se plantaron dos semi-plena alrededor de 1840 en Chatsworth en el condado de Derbyshire junto a un muro erientado hacia el sur. y se construyó una gran caja de vidrio de 7 m. de alto, 10 de 
largo y 2,8 de ancho, para protegerlos en invierno. (9) Están guiados en 
espaldera hasta la totalidad de sus 7 m. de altura, y dan más de mil flores 
cada primavera. El tronco de cada planta mide más de 60 cm. de circunferencia a 60 cm. del súelo. En el condado de Cornualles, en el viejo 
jardin tapiado de Heligan, hay un árbol que tiene 7,5 m. de alto y 11 de ancho, y en Tregothan uno de 6 m. de alto; ambos semi-plena.

En 1938 H.H. Hū dió la primera referencia de algunas variedades des-

#### Nota A.

	Yunnan (8)	Pontevedra
Latitud	21° - 29° Norte	42° 26' Norte
Longitud	10º - 19º Este	8º 39' Oeste
Altura sobre el nivel del mar	2.100 metros	24 metros
Temperatura media anual	18º C.	14,5º G.
Precipitación anual de Iluvia	1.200 mm.	1,475 mm.
Estación de las Iluvias	Mayo a setiembre	Setiembre a marzo

- (8) (En Yunnan la época de heiadas dura solamente 40 días al año y no es de gran rigurosidad.)
- (8) YU, T. T. (1947). The Garden Camellias of Yunnan. The Camelliam, 1964.
- (9) HANGER, F. (1958). Camellias and their Cultivation. Journal of the Royal Horticultural Society, Londres. Tomo LXXXIII, pág. 381.

conocidas y muy hermonas que se cultivaban en la provincia de Yunnan.

191 Por causa de la segunda guerra mundial, no se le pudo seguir la pista hasta 1948-9, cuando dos norteamericanos y un australiano importaron algunas, que se conocieron como reticulatas de Kunming. Más tarde se llevaron de China a otros países, En 1958 T.T. Yú publicó una breve descripción de las diversas variedades de las reticulatas de Kunming, diciendo que "la forma de los árboles es majestuosa y muy bonita. Pueden alcanzar una altura de diez metros y vivir unos cientos de años." [11] El Instituto Botánico de Kunming envió una relación a Nueva Zelanda en

<sup>(11)</sup> YU, T. T. (1958), Yunnan Shen-Cha. Pekin. Traducido por al profesor E. G. Waterhouse y citado en el Bhododershoe and Camellia Year Book, London, 1968, pág. 77.



SUPPRESSON OF LAY POINT OF PLANA ANYTHER PRESSON.

ASSESS CARELLIA SETTIONAL RESS PLANA ANYTHRE F SETTING.

ASSES CARELLIA SATURCIA ALER PLANA ANYTHRES I RETERES

<sup>(10)</sup> HU, H. H. (1938). Recent Progress in Setantical Exploration in China. Journal of the Boyal Horticultural Society, Leadres, Tomo LXIII., pdg. 587.

1963. En ella opinaban que la planta conocida en Europa como "Flore Piena" o "Robert Fortune" era una reticulata de Kunming "Sungtzelin", conocida ahora en Europa con el nombre de "Pagoda". T. T. Yū indico que la "Tsaotaoung" es muy parecida a la semi-plena o "Captain Rawes", pero el Coronel T. Durrant, un experto neozelandés, no está de acuerdo con esto. (12)

En 1924 George Forrest, un botánico escocés, cogió semillas de Camellia reticulata de forma sencilla en la provincia de Yunnan, en las laderas de las cotinas de Tengyueh, cerca de la divisoria de los ríos Shweli y Salween, donde encontró la Camellia saluenensis. De las plantas nacidas de estas semillas, la primera floreció en 1932 en el jardín de Caerhays, Cornualles. (2) Esta planta de flores sencillas se considera de la especie de Camellia reticulata por algunos botánicos y la semiplena como una variedad, (2) pero Sealy la tlama Camellia reticulata forma simplex. (13) Otros plantones de la de Forrest se han llamado "Mary Williams" y "Trewithen Pink".

## Las plantas de Camelia reticulada en Galicia

En Galicia hay algunos ejemplares magnificos, y el más grande que vi se encuentra en el jardin del Palacio de Oca. (Nota il) Tiene 10 metros

#### Nota B.

Oca está al sureste de Santiago de Compostela a una distancia de 20 kilómetros y cerca de Balboa, en la carretera N. 525. Se puede visitar algunos días festivos; se dan informaciones en las oficinas del Turismo. Los demás jardines citados no admiten al público.

<sup>[12]</sup> DURRANT, T. (1987). Some Comment on Camellia reticulada. Rhododendron and Camellia Year Book, 1988, pág. 92.

<sup>(13)</sup> SEALY, J. R. Ibidem, pag. 183.

de alto por 9,40 m. de ancho, y el tronco, a la altura de 1 m., tiene una circunferencia de 1.16 m. Floreció el 27 de marzo de 1974. Pocos kilómetros al norte de Oca, en Santa Cruz de Ribadulla, hay un árbol que tiene 6 m. de alto por 6 de ancho y una circunferencia de tronco de 60 centimetros. El segundo se plantó de 1880 a 1890 y, por consiguiente, yo supongo que el árbol de Oca se plantó en 1850, poco más o menos. Desgraciadamente, ya se ven poco los dos a causa de otras plantas. principalmente camellas japónicas. ¿No seria de desear que se cortase alguno de los arbustos vecinos para que se puedan ver estos dos árboles históricos en toda su gloria? En Puente Ulla hay algunos arbustos más jóvenes bien conservacos. En Vigo conozco dos jardines con plantas bonitas; en uno de ellos se plantaron dos hace treinta años, los cuales son hoy del mismo tamaño. 3,20 m. de alto y 4,20 m. de ancho, con troncos de 65 cm. de circunferencia y florecieron en la última semana de febrero de 1974. Estos dos árboles fueron comprados en el vivero de Alfredo Moreira da Silva, en Oporto. Hay un árbol más pequeño en un jardin en Bueu y otros aún más jóvenes en Rubianes. Torre de Lama. Vilanoviña y Meis. Todas las plantas que vi en flor son semi-plena.

El vivero de Alfredo Moreira da Silva fue establecido en 1895, y en el catálogo de la Escuela de Agricultura de Pontevedra de 1873, que se encuentra en el Museo de Pontevedra, no se menciona la Camellia reticulata, así que las plantas de Oca y Santa Cruz de Ribadulla deben haber venido de otra fuente. Durante muchos años la Companhia Horticolo-Agricola Portuense, sucesores del vivero fundado por D. José Marqués Loureiro en 1849, (14) ofrecia en sus catálogos "Camélia reticulata-Rosa vivo" (probablemente semi-plena) y "Camélia reticulata-Dobrada,

<sup>(14)</sup> ODRIOZOLA, A. (1971). Sobre la camella, pág. 17 Pontavedra.

rosa brillante" (quiză "Flore Piena"). Puede ser que las plantas de Oca v Santa Cruz de Ribadulla hayan venido de este vivero.

#### El cultivo de la Camelia reticulata

Las camelias requieren un terreno ácido, tal como el de Galicia, y bien drenado, para que las fuertes lluvias del invierno no se queden junto a las raíces; pero las plantas jóvenes han de cubrirse con hojas o con agujas de pino para proteger sus raíces cerca de la superficie del suelo. Las japónicas crecen mejor en lugares sombreados, pero se aconseja plantar las reticulatas donde no hay sombra, y con una separación de 10 m, porque llegan a convertirse en árboles. Hasta hace poco las reticulatas se reproducian por injerto en japónicas o acodo al aire. Se vio que muchas reticulatas injertadas en los patrones de japónica crecían mal, porque los patrones no se desarrollan al mismo tiempo que los vástagos y después de unos años se forma un "embotellamiento" en el punto de injerto. (15) Ahora algunas reticulatas se reproducen por injerto en otras reticulatas procedentes de semillas y otras se puden propagar por esquejes en espuma.

Las reticulatas son menos resistentes al frío que las japónicas, aunque se comprobó que han resistido los 7 grados bajo cero. (15) Solamente hay dos regiones en Europa donde pueden darse al aire libre, en el litoral N.O. de la Península Ibérica (es decir, en las provincias de Pontevedra y Coruña y en Portugal al norte del Tajo) y en el suroeste de Inglaterra, en el condado de Cornualles.

<sup>(15)</sup> DURRANT, T. ibidem, pags, 92 y 90

## LAS CAMELIAS RETICULATAS DE YUN-NAN Y LA CAMELIA AMARILLA

Por Antonio Odriozola

#### Las dos reticulatas que llegaron a Europa

En Japôn hay que situar el origen de la más importante especie de camelia, la Camellia japónica, de la que en el siglo pasado y en este, como es sabido, han derivado miles y miles de bellisimas variedades; la Camellia sasanqua, tiene también el mismo país de origen.

Pero es en algunas regiones de China donde nacieron otras muchas especies de camellias, la importante Camellia sinensis (antiguamente llamada Thea sinensis) con cuyas hojas se hace la conocida infusión, tê; la C. salicifolia, la C. fraterna y especialmente la C. reticulata, como expone Gimson en el trabajo anterior, con variedades de extraordinaria belleza que atraen actualmente el interés de numerosos aficionados a la camelia.























La Camellia reticulata se aclimató en Japón a mediados del siglo XVIII y en el primer tercio del XIX llega a Europa, representada por dos sensacionales variedades, una la trajo de China a Inglaterra, en 1820 entre otras muchas plantas, el capitán de uno de los veleros de la Compañía de las Indias Orientales, que regaló a una hermana suya, casada con Thomas C. Palmer y este plantó en su finca de Bromley (en el Condado de Kent) y floreció en 1826 y otro ejemplar traído por John Parks en 1824 para la Royal Horticultural Society de Londres. Esta variedad se considera como la «forma tipo» de la C. reticulata y suele llamarse modernamente Captain Rawer que fué el marino que la trajo.

La segunda variedad, la trajo de China hacia 1850 el explorador y botánico Robert Fortune, aunque es posible que hubiese una importación anterior, como indica Gimson, y esta descrita en el Botanical Magazine de Curtis (London 1 Abril 1857) como C. resiculata flore pieno. Esta variedad tiene los pétalos dispuestos con mayor regularidad que la anterior, pareciéndose bastante a una rosa encarnada y a las variedades de C. japónico que se llaman «dobles formales»; modernamente se denomina Robert Fortune.

La posterior historia de ambas ha sido muy distinta: la Capitan Rawes, además de llegar a Inglaterra, lo hace igualmente a Holanda, Belgica, Francia, Italia, España y Portugal figurando en muchos Catálogos comerciales y ha sido la única conocida durante un siglo con sus bellisimas y grandes flores que han figurado en todas las Exposiciones de la camelia celebradas en Galicia hasta ahora.

En cambio, la Robert Fortune parece haberse extinguido pronto en Inglaterra y en la mayor parte de Europa (con excepción de Portugal) hasta el punto de que el norteamericano Ralph S. Peer, encuentra en 1950 un ejemplar en el Establecimiento de Moreira da Silva, en Oporto, y vueive a reintroducirla en los jardines ingleses, aunque desde 1910 esa y otras variedades de C. reticulata procedentes de la zona de Yun-nan en China, empiezan a figurar en Catálogos comerciales.

Es interesante precisar las apariciones de ambas: la C. reticulata, color de rosa, figura con esa denominación en los Catálogos comerciales italianos de Burdin Maggiore,
Milano (1835, 1845 y años posteriores), Arnaud e Cia, Firenze (1839), Carlo Maupoil e Figlio, Dolo, en la provincia de Venecia (nó en el Catálogo de 1826, pero si en los de 1842,
1847 y posteriores), Angelo Longone, Milano (1846), Burnier e Grilli, Firenze (1846). Es
probable que tambien aparezca en antiguos Catálogos holandeses, belgas o franceses, cuyos datos desconozco, pero considero muy interesante señalar su presencia en un viejo Catálogo español de González Valls, en Valencia de fecha tan temprana como 1852 (vease la

portada) que seguramente la trajo de alguno de los países mencionados. Este ofrece nada menos que 291 variedades de C. japónico que se vendian, según su fuerza y variedad, entre 12 y 80 reales de vellón (este último, precio muy considerable) y cuyos nombres apareces frecuentemente con ortografía incorrecta. La escueta aparición de la que nos interesa figura al fin de la 1.º columna de la pag. 62 y solo dice: «Reticulata, flor muy grande, rosa claro». Tambien la C. sasanqua aparece en el Catálogo.

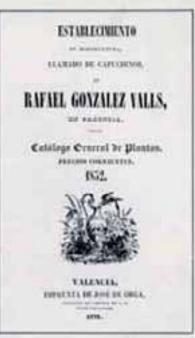
¿Procederan de Valencia los viejos ejemplares existentes en Galicia en los Pazos de Oca y de Santa Cruz de Ribaduila, que pueden suponerse plantados poco despues de mediados del siglo XIX, dada su corpulencia?. Es muy dificil asegurario, pero es perfectamente admisible la posibilidad.

Esta variedad Capitán Rawer, sígue apareciendo en muchos Catálogos a lo largo del siglo XIX y del XX, pero no he registrado la presencia de la segunda Robert Fortune, hasta bien avanzado el siglo XX, por los años 1910 - 1920, con una notable excepción: algunos Catálogos portugueses de fechas muy tempranas. Así, en el Catálogo N.º 9 (Oporto 1872) de Marques Loureiro, en el que figuran 600 variedades entre portuguesas y extranjeras aparecen las dos siguientes:

—Reticulata. Forma rosa, côr rosa brilhante, tamanho enorme
1.000 reis.

—Reticulata, flore pleno. Esta soberba variedade distingue-se da Camellia reticulata typo, pelas suas grandes e bellas flores dobradas da mais bella côr de rosa brilhante; ramifica-se perfeitamente e è muito florifera
2.250 reis;

Anotemos que los precios de estas dos camelias son los mas elevados del Catálogo, pues mientras casi todas las 600 variedades de C. japónica oscilan entre 400 y 700 reis, solo tres alcanzan la cifra de 1.000 (Amulia Melci, la bien conocida Contessa Lavinia Maggi y



Tricolor imbricatu, flore pleno) y una sola rebasa un poco la cifra, una variedad de C. oleifera llamada Jaune (Fortune) que alcanza a 3.000 reis.

En los siguientes Catálogos de Marques Loureiro sigue notandose la diferencia de precio entre ambas, así en el Catálogo 17 (Oporto 1881) se les asigna los números 469 y 470 y precio de 700 y 3.000 reis respectivamente, bajando la segunda en el Catálogo 25 (Oporto 1889) a 1.500 reis.

Las mismas dos variedades figuran igualmente en los Catálogos 3 y 4 de Monteiro da Costa (Oporto 1888 y 1889) y en los Nos. 30 y 31 (Oporto 1896 y 1897) de la Companhia Horticola Agricola Portuense, nacida de la fusión de Marques Loureiro y Monteiro da Costa y que continúa la numeración de los Catálogos del primero y con el precio de 700 y 3000 reis. Sin duda también figuraba en los viejos Catálogos de Moreira da Silva de donde en 1950 la trajo Peer a Inglatera.

Volviendo a la Capitan Rawes, se ha señalado su presencia temprana aparte de China, Japon y Europa en otros tres países: Estados Unidos, Australia y Nueva Zelanda. De todos modos, en China parece haberse extinguido hace ya siglos y hubo de ser vuelta a introducir, ya avanzado el siglo XX a base de ejemplares de Japón o de Estados Unidos.

En Estados Unidos, entre las camelias presentadas por un famoso y emprendedor horticultor, Marshall P. Wilder y su esposa en las exposiciones de la Massachusets Horticultural Society y concretamente en la del 27 de Febrero de 1836, figura la C. reticulata. Posteriormente, en 1840, Wilder regaló sus mejores ejemplares de camelias al Jardin Público de Boston, pero tristemente, dos incendios ocasionan la total destrucción de los ejemplares; el primero en 1841 en Dorchester, donde Wilder se había reservado algunos ejemplares jóvenes y el segundo, en Diciembre de 1843, los del Jardin Público de Boston. No parece que en el resto del siglo XIX se hayan señalado en Estados Unidos otros ejemplares de la reticulata tipo Capitán Rawes.

En Australia y Nueva Zelanda tambien existieron ejemplares en jardines de Misiones religiosas, principalmente y aún se conserva alguno en el primer país y en el segundo hay cita de alguno en 1900.

#### Yun - nan y sus reticulatas

La provincia de Yun-nan (literalmente, al sur de las nubes), en el sudoeste de China, limita al oeste y al sur con Birmania, Laos y Vietman y ocupa 436.000 kms2. o sea poco menos que España. Aunque abundan las altas montañas entre 1.000 y 2.000 metros, disfruta de extensos valles protegidos por ellas y, en algunas zonas, tiene un microclima extraordinariamente adecuado para el cultivo de numerosas plantas consideradas como tropicales. En la capital, Kunming, la temperatura oscila entre 9 y 26 grados y tiene una pluviometria de 1.600 litros en los cuatro meses de Junio a Octubre.

Conquistado el territorio para China por uno de los emperadores de la dinastia mogol de los Yuan en época tardía, siglo XIII, no está, en general muy poblado (20 millones de habitantes en 1964), pero si en las zonas propias para el cultivo.

El descubrimiento de las camelias reticulatas de Yun-nan se hace en este siglo con algunas exportaciones aisladas como las del escoces George Forrest como indica Robert Gimson en el trabajo siguiente, pero en los últimos años se ha intensificado y ahora estan disponibles esas reticulatas en los Catálogos de las mas importantes casas comerciales de Europa y Estados Unidos.

Pero la divulgación a nivel cientifico y el establecimiento de la correcta nomenclatura y características de cada una, se inicia en 1950 con un trabajo presentado dicho año en una reunión de la Royal Horticultural Society de Londres por el botánico chino Dr. Hu (N.º 2 de la Lista que va a continuación) en el que presentó una relación de 18 variedades reticulatas de Yun-nan, trabajo que causó sensación en el mundo de los aficionados a la camelia y que fue seguido por los trabajos que se enumeran aquí, por vez primera reunidos, dada su trascendencia.

#### Trabajos importantes sobre las camelias reticulatas de Yun-nan

Por orden cronológico. Empleó la abreviación ACY para los excelentes anuarios que publica la American Camellia Society con el título *The American Camellia Yearbook* y el año correspondiente.

- Te-Tsun Yū The Garden Camellias of Yunnan. Texto mecanográfico fechado en Marzo de 1947, en inglés, con 53 folios y dibujos y fotografias aparte. No publicado hasta su reproducción fotográfica, con correcciones de mano del autor, en las pags 27 a 108 del libro Camellian, compiled and edited by Frank Griffin. Columbia (USA) 1964. Describe 29 variedades.
- 2. Id, Camellia reticulata and its garden varieties. Resumen del trabajo N.º 1,

presentado en 1950 en una reunión de la Royal Horticultural Society de Londres y publicado en Camellia and Magnolia Conference Report. London 1950. 134 pags. Describe 18 variedades. Reproducido en ACY 1955: pags 10-24, con adición de una Lista de 20 variedades tomada del N.º 3.

- The Yunnan Reticulatas. Número especial de la Northern California Cumellia Society. Official Bulletin, Vol 8, N.º 1 (October 1954) 32 pags. Trabajos de W. E. Lammerts, Ralph S. Peer, Roy T. Thompson, J. H. Asper y Frederic Heutte.
- Te-Tsun Yü (y Y. C. Feng), Yunnan Shanchahsa Tuozhi (en chino). Pekin 1958.
- 5. Chuang Mao-Chang, Yunnan Shanchahua (en chino). Shanghi 1959.
- Tom Durrant, Some comment on Camellia reticulata. New Zeuland Cumellia Society Bulletin, November 1967 y reproducido en ACY 1968: 103-120. Describe 25 variedades y es un amplio comentario al libro N.\* 5. Vease tambien T. Durrant, Camellia reticulata. A correction en International Camellia Journal (October 1981).
- E. G. Waterhouse, Chinese accounts of the Yunnan reticulatas. Australian Camellia Research Society Camellia News (December 1970) y reproducido en Int. Camellia Journal (August 1973) y en ACY 1974: 86-96. Es un comentario al libro N. \* 5.
- Harold D. Dryden, The reticulata history. Camellia Review, Febrero 1973 y reproducido en ACY 1974; 82-86.
- Kunkachi Ikeda, A revised List of Yunnan reticulatas. ACY 1976: 136-145.
   Menciona 43 viejas variedades y 10 recientes.
- Id, New Information of Yunnan reticulatas from China. ACY 1977: 106-116.
   Comentarios e informaciones sobre 9 cuestiones relacionadas con las reticulatas.
- Te-Tsun Yu and Bruce Bartholomew, The origin and clasification of the garden varieties of camellia reticulatas. ACY 1980: 1-29. De caracter general.

- Tukasi Tuyama, The yelow camellia history. An Yunnan report of camellias. ACV 1980: 30-37.
- 13. Yunnan Shanchahuu (en japones). Escrito originalmente en chino por varios distinguidos miembros del Instituto Botanico de Yunnan. Tokio 1981. Describe 105 variedades y contiente numerosas ilustraciones en negro y fotografias en color. Esta preparada una edición en chino y otra en ingles (esta describiendo 120 variedades y con un nuevo capitulo sobre C. chrysantha) que ignoro si se han publicado ya.
- T. L. Savige, Yunnan camellia flowers. Int. Camellia Journal, October 1982, pas 9-10. Es un comentario al libro N.\* 13.
- Xia Lifang, An explanation of the book «Yunnan camellia flowers». Int. Camellia Journal, October 1982, pags 10-11. Son datos tomados de una carta a. Tom Savige por uno de los autores del libro dando explicaciones sobre la edición en japones y las preparadas en chino y en inglés.
- Bruce Bartholomew, Tianan Chahua Xiaozhi and the old camellia reticulata cultivars from Yunnan, China. ACY 1982: 147-155. Comentarios al N.º 13.
- Tom Durrant, The Yunnan reticulatas. Es uno de los capitulos (págs 50-73) del magnifico libro, con excelentes fotografias en color, The Camellia History. Aucland (New Zeland) 1982. Da una lista de 17 variedades.
- Bruce Batholomew, The Yunnan camellia cultivars. Int. Camellia Journal, October 1983: págs. 11 - 13. Es un rápido comentario sobre los trabajos publicados desde 1950 hasta el momento actual sobre las reticulatas de Yun-nan.

#### Las principales camelias reticulatas de Yun-nan

Me ha parecido útil presentar una Lista (no hecha hasta ahora en castellano de las principales reticulatas de Yun-nan, compilándola de varios de los trabajos mencionados, especialmente del N.º 17 de Tom Durrant, uno de los mejores conocedores de las mismas.







K-LIOWHEAD

La lista contiene para cada una los siguientes datos: número de orden (el mismo en que aparecen en varios de esos trabajos), nombre comercial ingles, forma de la flor, nombre chino, traducción del mismo y donde aparece reproducción en color. Los nombres chinos se dan en la translitéración alfabética por el sistema Wade Gilis, muy conocido y empleado, aunque no hace mucho se haya adoptado oficialmente en China otro sistema próximo, conocido como Pin-Yin. Las abreviaturas para formas de la flor corresponden a SD = Semidoble; P = tipo Peonia; R = tipo Rosa; DF = Doble formal; dos formas unidas por un guión indican que el tipo de flor oscila entre ambas. En cuanto a ilustración en color J = los dibujos del tamoso artista Paul Jones en el libro pequeño de Urquart, Camellias de 1964, del que existe también edición francesa; S = Emisión de China en 1979 con 11 sellos de diversos valores (reproducidos en este libro); D = Tom Durrant, libro N.º 17; C = esta compilación de trabajos.

1	Chrysanthemum petal	DF	Tsueban	Rosa florida	S,4 yeni; D pag. 59 y 61
2	Robert Fortune Pagoda	DF	Sungzelin	Escama de piña	D p. 50, 55, 56
3	Shot SUK	SD	Taylobung	Rosada grande	J 5; D p. 64b
4	Purple Gove	R-DF	Тирес	Traje de purpura	J 12, D p. 66, 5 50 yens
5	Butterfly Wings	SD	Hoyehtiechih	Alan grucian de mariposa	D p. 6%
6	Crimson Robe	SD	Tataching	Escarbeta grande	D p. 43
7	Mostanche	P	Mostancha	Flor de peceia	S 40 year; D p. 69a
	Professor Tsal Hibrido de 5 x 7	SD	Mayehtiechili	Alas reticuladas de mariposa	D p. 71
9	Lion Head	*	Shihtzetou	Cabeza de león	J 15; Self yenu; D p. 666
10	Cornelian	P	Tamanao	Cornella grande	S 30 years D p. 67b y 68
11	Chang's Temple	P	Chang chatlechih	Templo de Chang	
12	Oursanthus leaf	R-DF	Hsiaokuriyeh	Hoja pequeña de Oumano	5 10 year; D p. 62b
13	Large Osmanthus leaf	SD-P	Takueiyeh	Hois grande de Oimanto	D p. 62a
14	Willow Wand	SD	Liuhevinhung	Hoia rosada de Sance	J 16; 5 70 year; D p. 58
15	Tali Queen	5D	Talicha	Reina de Tali	D p. 67a
16	Noble Pearl	SD	Paochucha	Peria preciosa	D p. 72c
17	Early Crimon	50	Tractaching	Escartara temprana	D p. 70s
18	Bulty Face	SD-DI	Tongsimian	Care de siño	5-20 years, D pt. 725
19	The Dwarf	SD-R	Hentienko	La enana	\$ 60 year; No D

#### Presente y futuro de estas reticulatas

En muchos paises, empezando por Estados Unidos, es hoy una realidad la intensa presencia de la mayor parte de estas reticulatas de Yun-nan. El Catálogo para 1981 de Nuccio Nurseries (California) ofrecia ya 13 de esas variedades y en algunos jardines de Galicia ya existen algunas, como las dos que señala Robert Gimson en su Pazo de «La Pastora» (Meis) y quizá las veamos aparecer en la Exposición de este año 1985. Esto es muy satisfactorio, pero el panorama ofrece tambien algunos aspectos menos gratos, el mas importante el incontrolado afán de los fanáticos de estas reticulatas de realizar cruces a capricho. Es conocido que estas camelias se prestan muy bien a la hibridación y ya se han registrado como nuevas variedades y con nombres específicos, ejemplares que son exactamente iguales que los obtenidos con anterioridad por otros cultivadores y que tenían su nombre asignado. Un articulista italiano, tambien resaltaba que se han experimentado muchas desilusiones, pues una camelia que en la fotografía de propaganda resultaba muy bella, en la realidad del cultivo en el jardin, se había mostrado muy delicada y a vecer totalmente desaconsejable.

#### La camelia amarilla

En el conjunto de especies y variedades de camelias de todo el mundo, se conocian hasta hace muy poco todas las modalidades de color en sus pétalos, que van desde el blanceo puro al intenso granate, pasando por todos los matices del rosado e incluso se lograba el morado, pero nunca el amarillo. Para el gran explorador de las plantas de China en el siglo XIX, Robert Fortune, su sueño dorado (nunca mas apropiado llamarle asi) era encontar o lograr una camelia amarilla, que jamas llegó a conseguir, aunque creó una variedad de Camelia olefera (ilamada asi por el aceite que se obtiene de sus semillas, con amplio empleo gastronómico o cosmético) que llamo Jaune y que se conoció en Europa muy pronto en el siglo XIX, pues figura ya dibujada en color en la famosa obra en 13 tomos de los Verschaffelt Nouvelle Iconographie des Camellias (Gante 1848 a 1860).

Pero, en realidad no se trataba de una camelia amarilla, pues los petaloides centrales si tenian ese color, pero los grandes pétalos externos eran netamente blancos.



CHENNETH MORES.



E CHRYSANINA

Supongo que también figuraria en Catálogos comerciales europeos, aunque no he tenido ocasión de comprobario, pero si aparece en uno de los mas antiguos Catálogos portugueses, el N.º 9 de Marques Loureiro (Oporto 1872) al subido precio de 3.000 reis, el mas alto de todos los asignados a camelias, como ya señalé en un apartado anterior. Pero la descripción no deja lugar a dudas de que se trata de una variedad con el tufo central amarillo canario vivo, pero con los grandes pétalos externos blancos, no amarillos. Esta variedad va a continuar en los siguientes Catálogos de Marques Loureiro y hacia fin de siglo en los de su continuador la Companhia Horticola Agricola Portuense, por lo menos hasta el N.º 58, ya en el siglo actual (Oporto 1918).

Siguiendo una linea de trabajo parecida, pero ya avanzado nuestro siglo, el australiano B. R. Morey consigue en 1965 una muy bella variedad que llamó Gwenneth Morey y en la que los petaloides centrales son amarillos y ocupa mayor espacio que en la antigua. Jaune, pero siguen siendo blancos los petalos externos, mas bien pequeños (vease ilastración); tres años despues, otro autraliano Keith Brushfield (de Sydney) consigue otra variedad parccida, que denominó Brushfield's Yeliow.

Pero ya en 1960 se había descubierto una camelia realmente amarilla, incluso en sus pétalos, y el mundo de los interesados por la camelia vá a asombrarse con la correcta descripción que, cinco años despues, hace el Doctor chino H. H. Ha, del Instituto chino de Boránica, que dá a luz sus investigaciones sobre el genero Camellia en el Vol 10 de Acta Phitotaconómico Sinico donde daba cuenta de 14 nuevas especies, entre ellas una con pétalos amarillos y algo de aroma, incluida en la Sección Theopais del genero Camellia y bautizada como Theopais Chrysantha. El trabajo original alcanza despues una gran difusión al traducirse al ingles y publicarse en el Rhododendron and Camellia Yearbook 1967 (en Inglaterra) y en The American Camellia Yearbook 1968: pags 86 - 102 (en Norteamerica).

Otros botánicos posteriores la denominan Camellia Chrysantha que es como aparece en el reciente libro de Chang Hung Ta y B. Bartolomew (Londres 1984), como indica Antonio Rigueiro en el trabajo que inicia esta sección.

Esta camelia verdaderamente amarilla (vease ilustración) es original de una provincia china, llamada Kwangsi, vecina por el este de Yun-nan, con temperaturas elevadas (entre 13 y 28 grados de media) y gran cantidad de lluvia, pero tambien se ha encontrado en Yun-nan y otras provincias chinas y en países vecinos como Camboya, Laos, Tailandia, Birmania y Vietnam.

Desde 1973 los propios chinos procuraron extender su cultivo y obtener nuevas variedades y fueron los japoneses los primeros importadores de la C. Chrysantha, pese a que las jovenes plantitas de los viveros chinos tenian elevadisimo precio, pues llego a costar cada una 100.000 yens o sea unas 50.000 ptas. Pero, al cabo de pocos años, los japoneses estaban en condiciones de suministrar plantas de camelia amarilla y vease el ingenioso amuncio de un vivero japones, pero con texto italiano, que publicó el N.º de Septiembre de 1984 del Noticiario della Societa Italiana della Camelia. En 1979-80 algunos turistas norteamericanos que viajaban por China tuvieron oportunidad de adquirir algunas plantas y así apareció en poco tiempo una invasión de esta variedad no solo en Estados Unidos, sino tambien en Australia, Nueva Zelanda y Europa. Tengo noticia de que tambien hay ejemplares en Galicia y quiza los veamos aparecer en la próxima Exposición.



El trabajo mas detallado que conozco sobre la Camellia Chrysantha es el escrito en japones y traducido al italiano por Anna Maria Sagramoso, publicado en las págs 13-19 del Notiziario della Società Italiana della Camelia, N.º 2 del año XX (1984), que abarca las siguientes materias: Etapas de su conocimiento y difusión en el mundo. Distribución geográfica y variedades. Técnicas de multiplicación y cultivo. Cuadro de características de las hojas, de las flores y area geográfica de la C. Chrysantha tipo, variedad microcarpa y variedad Eupheblia. Porvenir de la camelia amarilla. Relación de las 12 provincias chinas en que se encuentran las 10 variedades conocidas y de 8 países vecinos en que tambien se hallan.

NUEVOS
HIBRIDOS
Y NUEVAS
ESPECIES

por Robert Gimson



(Traducción del original ingles por D.\* Maria Teresa González Sobral).

Durante los últimos cuarenta años se han introducido nuevas formas de híbridos de camelias, los cuales han prolongado el tiempo de floración y dan flores y hojas de formas distintas.

Hasta la primera guerra mundial las únicas especies de camelias conocidas en Europa eran C. japónica, C. reticulata 'Captain Rawes's' y 'Sungtzelin' (que son casi estériles); C. sasanqua, que florece en otoño, así que su polen no está disponible para fertilizar la C. japónica, antes de los días frios; C. sinensis (la planta del tè) y C. oleifera, ambas con flores pequeñas pero de gran importancia econômica; y unas pocas más, de interés para los botánicos.

Desde 1913 a 1925, en las montañas entre los ríos Salween y Shweli, en la provincia china de Yunnan, George Forrest, un escocés explorador en busca de plantas, recogió semillas de dos especies diferentes, pero relacionadas muy de cerca: C. saluenensis y la forma silvestre sencilla de C. reticulata. La semilla de estas dos fue hecha germinar por J. C. Williams, propietario de un famoso jardin en Cornualles.

En los años 1930. Williams cruzó la C. saluenensis con cultivares de C. japónica, y estos hibridos fueron llamados C. X williamsii. La mayoría de los hibridos primitivos produjeron flores sencillas pequeñas, pero otros jardineros ingleses hicieron más tarde el mismo cruce, produciendo flores semi-dobles y dobles; seguidos por americanos, australianos y neozelandeses. Uno de estos últimos, Les Jury, aplicó métodos científicos a su hibridación y algunos de los más floriferos C. X williamsii proceden de él: 'Anticipation', 'Daintiness', 'Debbie' y 'Grand Jury'. Yo tengo de éstas en mi jardin, y otras como 'Brigadoon', 'Caerhays', 'Citation', 'Donation', 'E. G. Waterhouse', 'George Blandford', 'Glenn's Orbit', 'Julia Hamiter' y otras varias. Son excelentes plantas de jardin, que empiezan a florecer libremente



C. X williamsi 'Donation'

en diciembre y continúan hasta abril; sus flores muertas caen, de modo que no aparecen desaliñados después de la floración, y la mayoría tienen bonitas hojas estrechas. Las flores cortadas no duran en jarrones.

Antes de la II Guerra Mundial se sabía que había muchos cultivares de C. reticulata en la provincia de Yunnan, China. En 1948, el difunto Ralph Peer, rico editor americano, llevó a Cali-

fornia 18 cultivares diferentes de éstas, las cuales han llegado a ser conocidas como «las reticulatas de Kunming».

Siguieron otras importaciones a Estados Unidos, Australia, Nueva Zelanda, Japón e Inglaterra. Yo tengo dos de éstas 'Maye Yinhong' ('Shoty silk') y 'Yinhong Diechi' ('Butterfly wings').



C. X williamsil 'J. C. Williams'

Se descubrió que algunas de estas reticulatas de Kunming eran fértiles, y los americanos, especialmente, cruzaron los cultivares y produjeron muchas nuevas, tales como 'K.O. Hester', 'Interval', 'Lila Naff', 'Mandalay Queen' y William Hertrich'. Tambien llevaron a cabo la hibridación de cultivares de C. X wi-Iliamsii con los de C. reticulata, produciendo híbridos como 'Black Lace', 'Doctor Louis Pollizzi' y 'Francie L'; y de Inglatera vinieron 'Inspiration' y 'Leonard Messel'. Cruces de cultivares de reticulata con cultivares de japónica y viceversa produjeron 'Arbutus Gem', 'Doctor Clifford Parks', 'Dream Castle', 'Fortyniner', 'Harold L. Paige', 'Lasca Beauty', 'Milo Rowell', 'Otto Hopfer', 'Pink Sparkle', 'Royalty' y 'Valentine Day'. Tengo estos en el jardín y en algunos casos han heredado más de las características de su progenitor femenino, y en otros del masculino. La mayoría tienen flores mayores que las de C. japónica, y yo las prefiero; en mi limitada experiencia, producen mejores plantas en sus propias raices que injertadas, pero son difíciles de obtener por esquejes. Como la C. reticulata 'Captain Rawes', se desarrollan mejor en una situación más soleada y seca que la C. japónica.

La hibridación de camelias pretende no sólo producir flores mejores y plantas mejor formadas, sino también perfumadas y de otros colores, especialmente amarillo. La C. lutchuensis, nativa de las Islas Liu Kiu, al sur del Japón, tiene un agradable perfume, y yo tengo dos híbridos cruzados con esta especie. No ha florecido ninguno todavía, de modo que no puedo decir si me gusta el olor o no. En 1965 un botánico chino, Dr. Hü, describió una camelia amarilla, C. chrysantha, que, después de abrirse China a los extranjeros, se importó a Japón en 1975, y a continuación a Estados Unidos, Australia y Nueva Zelanda, donde está siendo cruzada con otras especies.

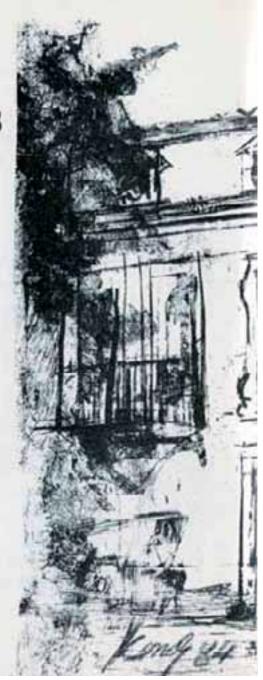
En Camellias, por Chang Hung Ta y Bruce Bartholomew (Londres, 1984) se describen más de 200 especies; la mayoría de ellas no se encuentran en Europa. Cuando mi esposa y yo vinimos a vivir aqui hace quince años, planté tres pequeñas C. saluenensis y ahora tienen 3,5 metros de alto por 2 de ancho y producen en profusión sus flores rojas sencillas desde enero a abril. La C. granthamiana, de Hong Kong, crece bien, con sus hojas muy reticulatas y tiene un metro de alto a los siete años (aunque fue comida por un conejo cuando era pequeña). La C. cuspidata, con pequeñas flores blancas, es una planta muy bien formada, de dos metros de alto. Otras con bonitas hojas son C. reticulata f. simplex y C. pitardii. De las especies con hojas más pequeñas tengo plantas jóvenes de C. miyagii, de las Islas Liu Kiu, C. oleifera, C. sinensis, C. taliensis y C. tsaii de China; C. caudata y C. kissi del N.E. de la India, C. irrawadiensis de Burma y C. hongkongensis. Ninguna de estas especies de hojas pequeñas han florecido todavia aqui.

# CAMELIAS EN LOS PAZOS Y CORTEJO DE LA FLOR

Fachada principal del pazo que, con su capilla y horreo, hizo edificar, a fines del siglo XVIII, en la Carballeira de Gandarón (cercana a Pontevedra), Fray Sebastián Malvar y Pinto, nacido en la parroquia de San Martín de Salcedo en 1730, Obispo de Buenos Aires en 1778 y Arzobispo de Santiago de Compostela de 1783 a 1795.

En 1928, dicho pazo y la finca circundante, fueron adquiridos por la Excma. Diputación de Pontevedra, por iniciativa de su entonces Presidente D. Daniel de la Sota, para que en ellos se instalase la Misión Biológica de Galicia.

Dibuxo de Conde Corbal.





## CAMELIAS EN EL PAZO DE SANTA CRUZ DE RIVADULLA

### EL JARDIN DEL PAZO

Por ALFONSO ARMADA COMYN Marques de Santa Cruz de Rivadulla

A la sombra del Pico Sacro y cerca del río Ulla, se encuentra el Pazo de Santa Cruz.

El rasgo más acusado de este Pazo es su espléndido jardin. Sucesivos propietarios han sido amantes de la naturaleza y han procurado formar o conservar una colección variada de plantas y flores.

El interès de este parque estriba en que, además de ser superior en extensión de lo que suelen tener este tipo de haciendas rurales, se conservan en él bastantes plantas antiguas y extrañas a la flora gallega. La colección de camelias alli existente ha sido con frecuencia motivo de curiosidad y estudio.

En su Casa grande y sobria se alberga una buena biblioteca. Es una casa formada de añadidos que sucesivos dueños construyeron para resolver sus problemas domésticos. Cómo se ha formado la colección de plantas o cómo se han reunido los curiosos e importantes libros de la biblioteca, es un poco la historia del Paro. Historia sencilla, normal, sin grandes hechos o leyendas, pero muy representativa de lo que fue la vida de una familia hidalga en el centro de Galicia, austera, profundamente religiosa y celosa del prestigio de su nombre y familia. Para escribir la vida del pazo hay que dejar volar la imaginación. Faltan muchos datos y los documentos que hubieran podido estar archivados, desaparecieron al pasar esta Casa a ser segundona de una gran familia, la de los Condes de Revillagigedo quedar vacio durante largos años el solar y también no creer que merecia la pena el conservar «papeles» que pudieron parecer intranscendentes, pero que hoy mueven la curiosidad al estar velados por el tiempo y hacerlos sugestivos la oscuridad y la leyenda.

En espera de hacer un trabajo completo del Pazo y con la promesa de comenzarlo pronto, hoy solo voy a presentar unas notas sobre cuatro momentos distintos de su vida que considero marcan de forma particular este Pazo gallego.

Su fundador, el primer Marquès, el Literario y el amante de las flores —«el tío Iván», para sus sobrinos y amigos, son cuatro jalones decisivos de los que hoy me voy a ocupar.

Los pocos documentos que se conservan en el archivo de la casa, hablan, como es natural, más de producciones que de la dedicación al ornato del Pazo. De todas formas en estos cuatro siglos y medio de continuidad y siempre relacionado con las obras y reparaciones efectuadas en las edificaciones, se fue mejorando el parque como demuestra la edad de las distintas plantas singulares que luego trataremos.

#### EL FUNDADOR DE LA CASA

D. Juan de Mondragón, fue Canônigo de la Catedral de Santiago. Hombre activo emprendedor de la noble familia vasca de los Ibáñez, vino a Santiago donde adquirió gran prestigio. Vendió sus bienes en Vizcaya, menos el solar de Eremuzqueta y quiso asentarse cabe el Sepulcro del Apóstol Santiago.

Compró el Caserio y Torre de Ortigueira a la familia de los Abraldes; torre y apellido de gran antigüedad y cuyos origenes se remontan al princípio de la Reconquista. Dicese que por ser leal a la Beltraneja —como tantos nobles gallegos— la Torre sufrió afrenta de desmoche en tiempos de los Reyes Católicos. No quiso vivir afrentado y vendió sus bienes al poderoso Canónigo. Este redondeó la finca, arregió la casa y construyó o agrando la Capilla. Normalmente D. Juan de Mondragón, vivía en Santiago y en 1521 construyó a sus expensas la Capilla de la Piedad, cerca de la Puerta Santa y próxima al Altar Mayor. Encargó un retablo del Descendimiento a un imaginero sevillano y a su tierra de Mondragón magnifica reja para la Capilla. Fundó Mayorazgo electivo en la Villa de Noya y vinculó al Patronato cuantiosos bienes.

La finca de Santa Cruz, toma entonces forma. Se comienza la muralla que la rodea en todo su perimetro. Se entraba en la propiedad por el portal de la Cruz y después de recorrer un bosque de robles y castaños, se penetraba en la zona de labranza por un camino bordeado de olivos. El Canônigo plantó viña y olivos, mejoró los lagares y compuso buenas parras. En la Casa se entraba por el patio o corral que años después fue convertido en jardin del Sol, así llamado por su excelente orientación. Entrábase en la Casa por escalera de piedra y al vendabal (Sur) encontrábase la desmochada Torre. Amplias estancias y magnifica cocina en el piso principal, mientras en el bajo, colocábase el ganado. El Pazo tenía Capilla, Casa, Palomar y Ciprès, señales evidentes de su señorio. La labranza era buena pero de productos nobles; vino, olivos, naranjos, frutales y ganado. De esta primera época data la plantación de olivos para producción de aceite y que es citada con frecuencia en años posteriores. Ya hacia 1700 ésa era, junto con el vino, las producciones principales de la finca.

Tenta también arbolado pero fundamentalmente robles. Flores y plantas exóticas nada o al menos no se tienen noticias. Sucedió al Canónigo su sobrino y la vida del Pazo siguió sin grandes acontecimientos. Es el fundador de la biblioteca, en donde se encuentran libros religiosos, incunables y códices.

#### EL PRIMER MARQUES

D. Andrès de Mondragón, fue Regidor de la ciudad de Santiago. Hombre serio y trabajador puso en orden la población, mejoró sus fuentes y arregló sus parques. El Rey, Carlos II, el 31 de marzo de 1683 le hizo merced del título de Marques de Santa Cruz de Rivadulla, como premio de sus excelentes servicios. Como previo poseyó el Vizcondado de San Julián de Piñeyro. Mejoró el Pazo de Santa Cruz, plantó árboles y plantas y aunque solla vivir en Santiago pasaba temporadas en Santa Cruz a donde se retiró en la última época de su vida. A él se debe el trazado del Parque y los carreros de bojes. Compró libros de agricultura y religiosos.

#### EL LITERARIO

D. Juan Ignacio de Armada y Mondragón, fue bautizado en Santa Cruz de Rivadulta el 29 de agosto de 1757. Fue el III Marquès de este título y tuvo una vida interesante. Era el segundo hijo de D. Juan Antonio Armada y Mondragón, nacido el 22 de marzo de 1722 en Santa Cruz, donde también falleció en 1787.

En 1770 sentó plaza de cadete y en 1775 formó parte de la expedición a Argel. En 1792, fue destinado como Gobernador de Maracaybo cargo que desempeño hasta 1802 en que regresó a España para hacerse cargo del Marquesado por haber fallecido célibe su hermano mayor Antonio.

Encontró la finca en mal estado. Las murallas caidas, los vecinos invadian la propiedad y los cultivos se realizaban con poco esmero. Puso orden. Tuvo disgustos. Se enfrentó con el Cura y trasladó las campanas a una enorme «Sobreira» (alcornoque) algo más distante de la casa que el Campanario de la Capilla.

En mayo de 1808 ocurre la invasión napoleónica. Santiago hierve en fervor patriótico. Los estudiantes deciden formar un Batallón para luchar contra los franceses. El
Claustro aprovechando las buenas disposiciones de los alumnos, decide formar el Batallón
que en doce dias contaba con 1.250 plazas. Nombra por aclamación de los estudiantes Jefe
de la Unidad al Coronel Marques de Santa Cruz de Rivadulla «sujeto bien conocido en
nuestro Continente y Colonia por su pericia militar, patriotismo y amor a las letrass.
Aceptó el Marques el encargo y presentose a los estudiantes con brillante arerga dispuesto
para hacer la guerra a su costa. Dotado el Batallón de Bandera, Capellán y Oficiales, comenzó la instrucción. Pronto estuvo preparado y formando parte del Ejército del Oeste intervino con varia fortuna en acciones bélicas. En todos ellos demostró valor y pericia logrando resultados excelentes.

El Marquès fue nombrado Brigadier por el «Reyno de Galicia» continuando al Mando del Real Cuerpo Militar literario de la Universidad de Santiago. Recibió varias condecoraciones así como la Cruz de Comendador de Isabel la Católica y Gran Cruz de San Hermenegildo. Fue también nombrado Doctor Honoris Causa de la Universidad de Santiago en todas sus Facultades.

Falleció en Santiago en 1824, siendo enterrado en la Capilla de la Piedad.

Vivió en Santa Cruz muchas temporadas. Arregló la finca, terminó el trazado del parque y trajo plantas de América, probablemente los eucaliptos y sequoyas. Plantó bojes, hizo el estanque grande y se ocupó con cariño de ampliar la casa. Enriqueció la biblioteca con algunos libros militares e históricos.

#### EL TIO IVAN

Murió en 1899. Su recuerdo está muy próximo pues he conocido muchas personas que lo trataron y admirándolo, le querian. Era un hombre muy bueno, serio, introvertido, culto e inteligente. Vivió y murió soltero. Su amor eran las flores. En Santa Cruz, parece que era fetiz. Hablaba con los campesinos, cuidaba sus plantas, pensaba y rezaba. Fué el VII Marques, título cedido por su padre, que vivia en Madrid o en Gijón, y que siempre fue Conde de Revillagigedo.

Trajo muchas plantas del extranjero. Camelias, azaleas, rododendros. Pero no todas. En Santa Cruz había un magnifico jardin. El plantaba sus camelias «al lado donde había otras viejas». Las traia de Portugal, Bélgica, Inglaterra o Francia. Anotaba sus compras en catálogos o libretas. Tenia una hermosa colección de flores y la finca estaba espléndida.

Sabemos que en tiempo del tío Iván la base del jardin actual ya estaba establecida puesto que el 27 de agosto de 1879 se acabó de escribir en la finca «El Diario de una Peregrinación» por D. José Fernández Sánchez. Y en el libro se cita una descripción de la que destacamos: Añosos olivos... cascada por entre espesos robles y castaños... naranjos y limonéros,... bóvedas de bojes... al pie de un tulipanero, de un tilo, de un rododendron, del nispero del japón, del algarrobo, de granados, palmeras, diospiros y Wellingtonias gigantes... hortensias, magnolios y camelias, algunas de siete metros de elevación, de moreras, cedros y cipreses altisimos... variadas especies de enredaderas... innumerables arbustos... se encuentran bojes de increible corpulencia»...

Desde entonces hasta fin de siglo debió alcanzar el jardin el mismo esplendor y riqueza de plantas. Esto se debe a la incansable y minuciosa labor de D. Iván (1845 - 1899), persona de extraordinaria afición a la botánica. Se conservan varios cuadernos de apuntes suyos con gran cantidad de listas de plantas que plantaba en la finca y que desgraciadamente muchas han muerto, pues los jardineros que hubo durante los años siguientes no alcanzaron a conservar lo que con tanto trabajo había conseguido reunir.

Ordenó, mejoró, completó el jardin pero no lo inició. Hizo el corral y el invernadero. Cuidó poco la casa muy grande para él, pero enriqueció la biblioteca. Su recuerdo, quedó flotando en el ambiente del Pazo y los vecinos admiraban su desinterés y bondad. He vivido mi niñez en Santa Cruz. El recuerdo, casi diria la sombra del Canônigo, del Regidor y primer Marqués, del Literario y del tio Ivân, surgian por doquier. La fuerza de una familia enraizada en un solar, amante de sus antepasados, emergia entre las plantas y los árboles. El rumor de la cascada, la campana de la Iglesia, el aroma de las plantas y la banda de Música saludando a la Casa en el dia del Patronato, cobran fuerza en mis vivencias.

¡Galicia del siglo XX, conserva tus tradiciones, pues en la sombra del Pico y en las orillas del Ulla, vive un pueblo cuya historia y su fe marcan con signo indeleble una promesa de futuro. Un futuro que será venturoso si sobre sólidos cimientos se asienta en cada momento una realidad que pensando en el pasado, sueña en crear un magnifico porvenir. Y con voluntad y esfuerzo se logrará!



#### EL PARQUE Y EL JARDIN

Como antes se indicò existen en el jardin interesantes plantas que nos ayudan por comparación a ir descubriendo la historia en la plantación.

Ya se dijo que los olivos, que actualmente adornan los paseos en forma de cruz doble, son muchos de ellos anteriores a 1700 y se destacan bien entre otros más jóvenes.

En un album de fotografías de fines del siglo pasado se puede comparar bastante bien el crecimiento experimentado en estos últimos 80 - 85 años por muchas de las plantas del jardin.

Como plantas de mayor antigüedad, quitando los robles y una gigantesca sobreira (alcornoque), se tienen que citar los múltiples bojes (Buxus sempervivens) que se alinean en los diferentes paseos del jardin y que aún habiendo sido platados al menos en tres epocas principales ya hemos citado anteriormente que eran de «increible corpulencia» en 1879 y que en la actualidad con un siglo más de edad continúan siendo de los mayores de Galicia. De esas epocas antiguas, que por desgracia no hemos encontrado fechas de plantación, y que desde luego se debe aproximar al siglo XVII al menos, deben ser también los paseos fundamentales del jardin puesto que los bojes fueron plantados a sus lados.

A otra época posterior y probablemente entre fines del siglo XVIII y principios del XIX pertenecen ya algunas plantas de singular interés y a las que antes nos referimos.

En la parte posterior de la casa existe un paseo con catorce magnolias (M. Grandiflora) de una edad semejante y que probablemente fueron plantadas en el siglo XIX, pero de entre ellas destacan dos completamente distintas. Una es de flor blanca y hoja caduca, de floración hacia el mes de abril, a la que está arrollada una inmensa enredadera (eleagnus angustifolia) por lo que se deduce su mayor antiguedad.

Otra es un árbol inmenso de 4,50 m. de circunferencia calificado por muchos eminentes botánicos que han visitado el jardin como el mayor que conocen, y desde luego sin comparación posible con los mayores de Inglaterra, Holanda y Bélgica. Es posible que esta planta singular viniera de las regiones de California de donde son originarias igualmente que unos gigantescos Sequoia de los que sólo se conserva la fotografía. Sabido es que la costa oeste americana fue descubierta por españoles en 1523 y por tanto española hasta 1813 en que se independizo. También de origen americano es un ombú (Phitolacca dioica) o árbol de la bella sombra que crece en el inicio del paseo principal de los olivos cuya plantación muy bien pudiera coincidir con los citados magnolios.

Otras plantas americanas singulares son dos Tuliperos de Virginia (Liriodendron Tulipifera) situadas junto al gran estanque y que en el ya citado álbum de fotografías se distinguen claramente con una edad que podía alcanzar los 50 años y por tanto habían sido plantados a mediados de siglo.

### LAS CAMELIAS DE SANTA CRUZ

Por JUAN ARMADA DIEZ DE RIVERA Ingeniero Agronomo. Director para España de la International Camellia Society

#### ALGUNOS DATOS SOBRE LAS CAMELIAS DE SANTA CRUZ

Las camelias cuya fecha de plantación podemos asignarle la etapa 1875 - 99 que corresponde a la época de D. Iván Armada que antes se citó, están en pleno vigor de desarrollo y desde luego no son para nada las más antiguas de la finca.

En los cuadernos antes citados cuyo estudio ha proporcionado los datos que se incluyen más tarde, recopila no solo la lista de camelias que se plantaron, sinó además el lugar por lo que muchas de ellas ya están identificadas casi con seguirdad.

Hay en esos cuadernos datos interesantes, como el que entre plantas cuya variedad se describe, e indica el nombre, figure «camelia vieja» lo que hace pensar probablemente el desconocimiento de esas variedades, también se dice «hay de las antiguas» con el nombre de la variedad, por lo que las «camelias viejas» debieron ser plantadas en otra época muy anterior. En la descripción antes citada habla de «camelias algunas de 7 m. de elevación», Evidentemente esas plantas deberían tener muy por encima de los 50 años y probablemente más de los 80 pues las plantas cuya fecha de plantación conocemos no alcanzan esa altura, ya que es bien sabido el lento crecimeinto de esta planta.

Esto nos haria remontarnos a 1780 - 1820, coincidiendo con la cita que Odriozola hace de la descripción de Colmeiro de que en 1850 las camelias crecian con descuido en los jardines gallegos.

Entramos con ello en otro problema. ¿En que jardines? Impreso como fue este librito en Santiago, Odriozola supone que pudiera ser en la zona de la Capital del antiguo Reino, donde esta pianta se cultivaba.

¿Por que crecian con descuido? En nuestra opinión por que ya hacia años que habian llegado a esos jardines. ¿No serian los de Oca y Santa Cruz? Son los que ahora y ya entonces gozaban de prestigio en el área de Santiago.

Las plantas de camelia más antiguas de la finca son unas plantadas en el mismo paseo y a continuación de los magnolios que se citaron anteriormente. Son de variedad roja sencilla y como se sabe también fue sencilla la primera planta de camelia que se conoció en Europa. De esa época quizá sean además otras tres o cuatro plantas más en la finca.

Por su corpulencia, posteriores, son las plantadas en una hilera cerca del antiguo gallinero pero éstas ya son de flores dobles o de forma de peonia. Deberían ser éstas anteriores a 1850, pues próximos a ellas están las plantadas en el llamado vivero de las camelias y cuya plantación conocemos del periodo 1875 - 99.

#### IDENTIFICACION DE ALGUNAS CAMELIAS

Por trabajos realizados en las primaveras de 1973, 74 y 75 y con la inapreciable ayuda de Mr. Robert Gimson a partir de los datos de los cuadernos antes citados, creemos haber podido deslindar cerca de un centenar de diferentes variedades que actualmente existen en el pazo de las cerca de trescientas que tenemos actualmente noticias fueron plantadas principalmente en la importante etapa (1875 - 99).

En la carrera que ahora llamamos de las «novias» y que en el cuaderno figura como 2.º carrera, hay en la actualidad 51 plantas de camelia, alternadas con Rododendros, aunque muchos de estos han muerto.

Empezando por el extremo norte creemos haber identificado las que hacen los números que siguen:

N.º	Variedad		
5	Linda Rosarza		
6	Fuccara		
11	Mathotiana Alba		
12	Jeronimo Da Costa		
14	Paolina Maggi		
15	Sonambula		
16	Vergine di Colle Beato		
19	Surpres Marques Loureiro		
27	Sonambula		
28	Verginia Marini		
29	Ninfa del Tebro		
33	Sapione l'Africano		
35	Zebulon		
36	Zebulon		
46	Adolfo Moller		
47	Eugenia Mesina		
49	Lembranca d'Alex Herculano		
51	Saudade de Camilo Aureliano		

Es probable que las plantas que ahora están situadas en los lugares 3 - 17 - 18 - 22 -23 - 24 - 25 - 30 - 31 - 37 - 39 - 42 - 43 no sean ya las originales pues están repetidas y no coinciden con la descripción de las que se plantaron y quedan por tanto más dudas en las restantes.

De las 81 plantas de camelias que estaban plantadas en la «carrera grande de las camelias» no exiten en la actualidad más que 72 y por tanto han muerto más de 9 de las que se describieron entonces.

Estaban descritas como «camelia vieja» 24 plantas, sin indicar variedad 8. Tampoco se indicaba variedad, pero diciendo que eran sencillas 4 más, y describiendo la flor sin indicar variedad 3 plantas. La identificación de las 42 plantas de las que se indicaba la variedad, es por abora dificil pero creemos pudieran ser las siguientes las que hemos identificado: (el número indica el de orden que ocupa la planta).

#### N." Variedad

- 1 Grao Vasco
- 2 Mirtiflora de la China
- 5 Alba Plena
- 10 Do maine nouvelle
- 20 Duplicata
- 46 Vergine di Colle Beato
- 48 Rainha Santa Isabei
- 50 Reina de las Flores
- 51 Conde de la Torre
- 56 Marchessa Davia
- 59 Danovarro
- 60 Belle Portuense

Como la identificación de plantas no alcanta por ahora un número superior a la treintena queda aún bastante trabajo para conocer el

cerca de un centenar de distintas variedades que como se dijo antes hemos conseguido hasta el momento diferenciar.

Gracias a la valiosisima ayuda de Mr. Gimson esperamos identificar nuevamente en el plazo de pocos años todas las variedades que se han conservado hasta ahora en la finca,



## LAS PRIMERAS IMPORTACIONES DE CAMELIAS

Per ROBERT GIMSON

El jardin del paro de Santa Cruz de Rivadulla es de los más bonitos de Galicia, con sus avenidas de Magnotia grandiflora y de olivos, tuliperos, una haya enorme, grandes Magnotia X soulangiana, palmeras, bojes de tamaño de árboles y muchos otros. Entre los arbustos hay camelias, así como muchos rododendros, hortensias, un Abutilon darwinsi y otros, en tal variedad que en casi todos los meses del año hay alguno en flor. Las gardenias emiten su fragante olor hacia fines de verano y estas flores eran las favoritas de D. Luis, el padre de D. Alfonso. Yo tenia interés en ver dos formas distintas de flores: Gardenia jasminoides var. fortuniana, que es la más corriente en Galicia, y otra con flor semidoble.

Las primeras referencias a camelias en Galicia son las de Miguel Colmeiro, que herborizó aquí en 1845 y 1848, y dice asi: «...Las Hortensias, Peonias, Camelias, Fuchsias, creciendo con descuido en los jardines de Galicia...»; y las del catálogo de la Exposición agrícola celebrada en 1858 en Santiago de Compostela, donde se exhibieron tres camelias, (Odriozola, 1974) Afortunadamente D. Iván llevaba una libreta, fechada en 1886, en la que escribió con su escritura elegante, los nombres de 300 variedades diferentes de camelias y alrededor de 460 plantas; algunas otras figuran como «camelia vieja», sin nombre. Anotaba el lugar donde estaban plantadas muchas de éstas y los nombres de los rododendros plantados en medio de ellas. Era un hombre metódico y mandó encuadernar los catálogos, en que escribta «ya» y a veces un número.

Con la ayuda de catálogos antiguos y de libros como Monographie du Genre Camellia, del Abad Lorenzo Berlèse (Paris, 1837, 1840 y 1845,) y de Camelliografia, por Dr. Luigi Colla (Turin, 1843), esperamos poder encontrar muchas de las camelias que figuran en la libreta de 1886 y ponerles etiquetas con nombres correctos.

Las primeras importaciones de que se tiene noticias vinieron de China, porque desde 1636 hasta 1853, los japoneses excluian a los extranjeros, con excepción de unos juncos chinos, a los que permitian visitar Nagasaki, y de una pequeña factoria holandesa en la Bahia de Nagasaki. (Pye, 1951). En 1792 el Capitán Connor llevó «Alba Plena» y «Variegata» de China a Inglaterra (Curtis, 1819) en un buque de vela de la Compañía Inglesa de las Indias Orientales, el 'Carnatic'. En 1806 'Incarnata' llegó a Inglaterra (Hume, 1851); sus flores son de color encarnado, que al abrirse tienen forma de taza, y parece ser idêntica a la portuguesa 'Camurça'; su nomenclatura está confusa y se llama, o se llamaba, 'The Buff', 'Carnea', 'Lady Hume's Blush', 'Blush' e 'Involuta'. Dos años después se presentó en los jardines reales de Kew, Londres, la 'Myrtifolia', procedente de China, y se llamó así a causa de sus hojas pequeñas como mirtos; tiene flores dobles rojas con vetas ligeramente rosadas. En 1816 'Fimbriata' llegó a Inglaterra; L. Berlèse dice que es originaria del japón, (Berièse, 1837) pero esta mutación de "Alba Plena" nunca se dió en el Japón sinó en China, (Tuyama, 1975). A veces se le ha llamado incorrectamente 'Alba Fimbriata' o 'Fimbriata Alba', En 1824 la Sociedad de Horticultura de Londres envió a John Damper Parks a Canton para conseguir plantas decorativas chinas y enviarlas para su cultivo en el Jardin de la Sociedad en Londres. (Cox, 1955). Entre las que Parks envió estaban la Camelia resiculata semidoble 'Captain Rawes' y C. Japônica 'Imbricata': ésta es una doble carmesi v blanca.

La importación de camelias que llegó a Amberes en 1829 ó 1830 fue probablemente, la primera directa del Japón. Habían sido enviados por el Dr. Philipp Franz von Siebold, que había trabajado en la Compañía Holandesa de las Indias Orientales, en su pequeña factoria en la Bahía de Nagasaki. Estos llegaron en mal estado, pero cuatro vástagos de camelias en patrones fueron salvados por el Sr. Donckelar, un jardinero de Lovaina. A la primera que abrió sus flores le llamó "Donckelarii", a la segunda "Ochroleuca", a la tercera "Candidissima" y a la cuarta "Tricolor"; (Spae, 1858) las primera y tercera y, tal vez, la cuarta figuran en la libreta de 1886.

Cuando vinieron a Europa las primeras camelias, se creia que eran poco resistentes y en Francia e Inglaterra se cultivaban en invernaderos. En Vauxhall, Londres, el Sr. Chandler tenia un vivero con las camelias en invernaderos, y alrededor de 1819 cogió semillas de 'Anemoniflora' (Urquhart, 1956) y entre los plantones estaba la 'Elegans', de forma anêmona, color de rosa con los petaloides centrales muchas veces con manchas blancas; esta fue una de las primeras variedades germinadas en Europa y es todavía corriente. A partir de 1820 los floricultores europeos produjeron un torrente de nuevos plantones, muchos de ellos inferiores, y en 1845 el Abad Berlèse describió más de 700 variedades diferentes. En 1837 se importó en Europa la primera variedad estadounidense, 'Clintonia', y poco después 'Mrs. Abby Wilder' y 'Wilderi'; Sr. Marshall P. Wilder, un rico comerciante de Boston. Massachusetts empezó a cultivar plantones de camelias en 1833 y en alguna ocasión llegó a tener unos 600 en sus invernaderos. (Urquhart, 1956) 'Bella Portuense' y 'Picturata Piena Portuensis' aparecieron en 1844 y son las primeras variedades portuguesas que se han registrado. (Loureiro, 1882). Más de 40 de las variedades que figuran en la libreta de 1886 son de origen portugués y es probable que casi todas ellas procedieran del vivero de Josè Marques Loureiro. Este nació en 1830, de humilde origen, en Besteiros, en el distrito de Vizeu, y se fue a Oporto a la edad de 15 años para trabajar en el vivero pequeño de Pedro Marques Ribeiro, la Quinta das Virtudes. Este vivero pasó a Loureiro en 1850, y en 1872 vendia, entre muchas otras plantas, 600 variedades de camelias, de las que 180 eran de origen portugués. En 1890 su vivero se convertió en la Companhia Horticolo-Agricola Portuense: Loureiro murió en 1898.

El cultivo de nuevas variedades de C. japónica prosiguió en Europa (sobre todo en Italia y Bélgica), Estados Unidos y Australia hasta 1880, pero hacia fines del siglo diecinueve se perdió el interes por las camelias y no aparecieron muchas variedades nuevas de 1900 a 1945, salvo las mejores variedades japonesas que se importaron en los Estados Unidos y Australia, y algunas en Europa. Después de la Segunda Guerra Mundial renació el interes, por varias razones. Se halló que son más resistentes de lo que se pensaba antes, se pusieron a la venta algunas especies nuevas descubiertas en Asia Oriental, y en 1948 se importaron en los Estados Unidos y Australia las reticulatas de Kunming, y ahora ya se pueden adquirir en Europa estas magnificas plantas.

Se presentaron las primeras camelias en Portugal bien de 1800 a 1810 (Loureiro, 1882), en Bélgica en 1809 (Morren, 1845) y en Francia al mismo tiempo. Quizá las «Camelias viejas» de la libreta de 1886 fueron plantadas por esta época, si en 1879 tenian «siete metros de elevación». D. José Diego Maciñeira Lage, que tiene una magnifica colección de camelias en la Torre de Lama, me dijo que su bisabuelo compró las primeras plantas alli a mediados del siglo pasado a los floricultores franceses ambulantes que venían cada primavera a lo largo de la costa española del norte con plantas para vender. Los catálogos

más antiguos conservados en Santa Cruz (1855 y 1873) están sin anotaciones, y las notas empiezan en 1884 en los catálogos de Van Houtte y Loureiro, y lo que más abunda es lo de Van Houtte de 1896. Esto me lieva a suponer que probablemente las variedades citadas en la libreta de D. Iván fueron plantadas de 1880 a 1900; ciertamente, no se pudieron haber plantado todas antes de 1886, puesto que algunas no se introdujeron hasta más tarde, por ejemplo, 'Dr. Balthazar de Mello' en 1889 y 'Dona Jane Andressen' en 1896.

#### Referencias

Berlèse, L. Monographie du Genre Camellia. 1837, Paris.

Cox, E.H.M. Plant Collectors on Journal of The Royal Horticultural Society 80: 270, junio 1955. Londres.

Curtis, S. Monograph on the Genus Camellia. 1819. Londres.

Hume, H.H. Camellias, Kinds and Culture, 1951, Nueva York,

Loureiro, J.M. A Camellia en Jornal de Horticultura Pratica. 13; 6; 107, junio, 1882.
Oporto.

Morren, C. Biographic des Camellias, Annales de Gand. 1; 41. 1845. Gante.

Odriozola, A. Viejas Camelias de Pontevedra. 1974. Pontevedra.

Pyc, N. y Beasley, W.G. An Undescribed Manuscript en Geographical Journal. 117/2: 180, 181, junio, 1951. Londres.

Tuyama, Dr. T. (Catedrático Emeritus de Botánica, Universidad de Ochanomizu, Tokyo). Según me informé, 1975.

Urquhart, B.L., The Comellia. 1. 1956. Sharpethorne, Sussex, Inglaterra.

## LISTA DE VARIEDADES EN LA LIBRETA DE 1886 DEL TIO IVAN

Completada por Robert Gimson con país de origen y año en que se cita por primera vez cada variedad.

NOWNE	PAGE DE PROCESSIGN	AND DE PRIMERA HELACON
'Abbade de Parafita'	Portugal	1872
"Adamastor"	1.	1872
'Adolfo F. Moller'		1892
'Alba Dilecta'	Bélgica	1859
'Alba Plena'	China	1792
'Albertii' (Prince		
Albert)	11.81	1839
'Albino Botti'	Italia.	1875
'Alexina'	Inglaterra	1844
'Amalia'	Italia	1852
'Amarilla'		
'Americana'	EE. UU.	1840
'Andrea Doria'	Italia	1853
'Anamone Cadente'	Portugal	19047
'Anemone Rosa'		
'Antonio Bernardo		
Ferreira'	Portugal?	1895

_		
scepte	PA/S DE PRODESERGA	MUNEAU MELACON
'Arciduchessa Isabe-		
lla di Toscana'	Italia	1849
'Auguste Delfosse'	Bilgica	1855
'Aulica'	Inglaterra	1847
Baronin von		
Bleichedder*	Belgica	1878
Baronne Jeanne de		
Saint - Génois'		1884
'Beauty of Hornsey'	Inglaterra	1855
'Bella d'Ardiglione'	Italia	1856
'Bella di Pergo'		1881
'Bella Lisbonense'	Portugal.	1872
'Bella Portuense'		1544
'Belle Jannette'	Italia.	1846
'Bianca Gherardini'		1855
'Bicotore de la Reine'	Belgica	1858
'Biminiana'	Italia	1850

NOMEN	PAS DE PROCIDENCA	AND DE PRIMICIA RELACION	ADMINE:	PAIN DE PROCESSION	MAG DE MINISTA MELACON
'Bosomiana'	Italia	1858	'Corradino'	Italia	1859
"Brilliante"	Portugal	1872	'Cosmopolitana'		1859
"Broggi"	Stalia	1851	'Countess of Derby'		1856
'Calypso'	Italia	1840	*Countess of		
'Calypso Nova'		1858	Ellesmere'	Inglaterra	1850
'Camareira Môr'	Portugal	1672	*Countess of Orkney*		1847
'Câmdida'	Italia	1888	C. R. Fowe		
'Candidissima'	Japon	1830	'Dama do Paço'	Portugal	1872
'Carlotta Papudoff'	Italia	1862	'Damiana Novella'	Italia	1951
'Caryophylloides'	Englaterra	1849	'Danovaro'		1853
'Centifotia Alba'	Italia	1851	'Daviesii'	Inglaterra	1847
'Clementine Vignola'		1892	'De Medici'	Italia	1851
'Colletil'	Bélgica	1840	*Dionisia		
'Commendatore Benti'	Italia	1864	Poniatowski*		1865
'Compacta'	Inglaterra	1832	'Distinction'	Bélgica	1857
Compacta da Barrona			'Dr. Bulthazar de		
Comte Bobrinsky	Belgica	1821	Mello"	Portugal	1889
'Comte de Gomer'	Italia	1860	'Dr. Cerqueira		
'Comte de Paris'	Bélgica	1852	Gomes'	196	1894
'Comie de Toli'	Bélgiou?	1862	"Doctor Leroy"		
'Comtesse Samailoff'	Italia	1849	'Dom Diniz'	Portugal	1872
Conde da Torre'	Portugal	1882	'Dom Fernando II de		
Condesa Sodelarek de	Media Goave'	Yeren	Portugal'		1865
Constantin Trettakoff	Contract of the Contract of th	1867	'Dom João IV'		1872
Conte di Medici-		1000	'Dom Luiz I, Rei		40.000
Spads'	Italia	1885	de Portugal*		1863
Conte Paolo Tosi*		1845	*Dom Nuno		
Contessa Calini*		1857	Alvares Pereira'		1872
Contessa Lavinia		200	"Dom Pedro V"		1865
Maggi <sup>*</sup>	391	1856	'Dona Branca'		1872
Contessa Mastiani'		1851	'Dona Catharina		
Cora L. Barton'	EE. UU.	1862	d'Athaide'	197	1872

CNOWNE	FAIS SE FROCEDENCIA	ASO DE PRIMERA RELACION	NOMEN.	PAIR DE PROCEDENCIA	AND THE PREMIERA RELACION
'Dona Jane			'Fanny Bolis'	Italia	1960
Andressen'	Portugal	1896	'Federici'		1855
'Colletii'	Belgica	1840	'Fiametta Bianchi'	Italia	1855
'Dona Laura Mattos'			'Fimbriata'	China	1816
"Donckelarii"	Japon	1831-3	'Flor da Roma'	Portugal	1872
'Donna Isabel Candida'			'Fra Arnaldo da		
'Duarte d'Oliveira'	Portugal	1871	Brescia	Italia	1850
'Duc de Naman'			'Frans Van der Bom'		1892
'Duchess of			"Fuccario Zuccari"		
Northumberland'	Inglaterra	1846	'Gurpara Stampa'	Italia -	1859
'Duchema Salviati'	Italia	1864	'General Cialdini'		1881
'Duchesse de Berry'		1855	'General Dufour'		1859
'Duchesse de Caze'	Francia		'Giardino Franchetti'		1852
'Duchesse de Nassau'	Bélgica	1863	"Giardino Santarelli"		1569
'Duchesse d'Orléans'	Francia	1840	"Giardino Schmitz"		1864
'Duplicata'		1872	'Gigante de Fines'	Portugal	1872
'Duque de Saldanha'	Portugal	1872	'Gloria del Verbano'	Italia	1846
'Duquesa de Bragança'		1872	"Grande Incarnata"		
Duquesa de Méany*			'Grke Vasco'	Portogal	1872
Elegans'	Inglaterra	1830	"Horto Louretro"	Portugal	1891
Elvira Bianchini*	Italia	1871	"Horto Mattos"		
Elvira Delli		1871	'Il Tramonto'	Italia:	1973
Emilia'		1851	"Imbricata"	China	1824
Emilia Gavarri		1846	'Impératrice Eugènie'	Bélgica	1854
Emilia Mousinho*	Portugal	1872	'Incarnata'	China	1906
Enrico Bettoni'	Italia	1851	"Irene Mazzanti"	Italia	1862
Ernesta Pagano'		1895	"Italia Unita"		1871
Estrella'			"Jeronymo da Cona"	Portugal?	1895
Etoile Polaire'	Italia	1861	'Joaquim Casimiro		
(Stella Polare)			Barbosa*	Portugal	1894
Eugénie de Masséna'	Inglaterra?	1877	*José Marques		
Eximia Alba*	Portugal	1892	Loureiro'	197	1872

SOVERE	PAGESINGA	AND DE PRIMERA HELACION	NOMBRE	PAS DE PROGRENOA	AND DE PRIMERA RELACION
José Martins			'Marchesa Camilla		
Branco*	Portugal?		Gropallo*	Italia?	1884
Jubile'	Belgica	1892	"Marchese Davie"	Italia	1873
Jubile de Tournai'	Bélgica	1850	*Marchesa Lisisa		
Jubilee*	Inglaterra	1845	Durazeo*	- Italia :	1882
La Pace'	Italia	1860	'Marchionen of		
Laura Rondi'	*	1855	Exeter'	Inglaterra	1838
L'Avvenire'		1851	'Margarita de		
Lavinia Paltida'			Cerdona'		
Leana Superba'	Japon	1830	"Marguente Gouillon"	Francia	1842
Lembrança de Ale-		2.00	'Marguttina'	Italia	1864
xandre Herculano'	Portugal	1884	'Marià Bagnasco'		1892
León Leguay'	Francia	1859	'Maria Morren'	Belgica	1847
Linda Rosazza*	Italia	1873	'Maria - Teresa'	Italia	1546
Linden'		1000	'Marianna Gaeta'		1881
Louis Van Houtte'	Bélgica	1892	'Marianna Trivutno'		1845
Luiz Mello Breyner'	Portugal	1884	'Marianna Trivulzio		
Madame Ambroise			Neva*		1856
Verschaffelt'	Bélgica	1868	"Marmorea"		
Madame de			'Marmorea		
Strekaloff'	Italia	1855	Portuensis'	Portugal	1872
Madame Gouillon'		77	'Marquez de Ficalho'		1872
Madame Lebois*	Francia	1854	'Marquis de Caux'		1883
Madame Linden'	Bélgion	1878	'Martha' (Buist)	EE.UU.	1844
Madame L. Van		Tribber II.	'Mathotiana'	Bélgica	1847
Houtte'		1880	'Mathotiana Alba'		1857
Madame Pépin'	Francia	1856	'Mazzuchelli'	Italia	1851
Madame Picouline	Belgica	1855	'Meioni'	191	1849
Mademoiselle Léonie	( George )	WHEELDS.	"Mexicana Nova"		1873
Van Houtte'		1892	'Michel Angelo'		1855
Magnifica Rubra*	Italia	1840	'Miniata Violacea'	19	1872
Manoelinho d'Evora'	Portugal	1872	'Miss Minnie Metritt'	Belgica	1874

'Mrs. Cope' 'Mrs. Dombram' 'Mister Cocinha' 'Mont Blane' 'Montrons'	Belgica Belgica Italia Portugal China Italia	1846 1853 1866 1845 1845 1883 1808 1860	'Princesse Da Prusse' 'Princeza Amelia' 'Princeza das Camellias' 'Princeza Maria Amelia d'Oritans' 'Princeza Real' 'Princeza Real'	Italia Portugal Portugal	1857 1865 1872 1902
'Mrs. Dombram' 'Mister Cocinha' 'Mont Blanc' 'Montroni' 'Mutabilis' 'Myrtifolia' 'Ninfa del Tebro' 'Ninfa Egeria'	Belgica Italia Portugal China Italia	1845 1845 1883 1808 1860	'Princeza das Camellias' 'Princeza Meria Amelia d'Oritans' 'Princeza Real' 'Princepe da Beira'	Portugal	1872
'Mister Cocinha' 'Mont Blanc' 'Montrons' 'Mutabilis' 'Myrtifolia' 'Ninfa del Tebro' 'Ninfa Egeria'	Belgica Italia Portugal China Italia	1845 1845 1883 1808 1860	Camellias' 'Princeza Maria Amelia d'Oritans' 'Princeza Real' 'Principe da Beira'	1.0	1902
'Montironi' 'Mutabilis' 'Myrtifolia' 'Ninfa del Tetro' 'Ninfa Egeria'	Italia Portugal China Italia	1845 1883 1808 1860	Amelia d'Oritans'  'Princeza Real'  'Principe da Beira'	Portugal	127
'Mutabilis' 'Myrtifolia' 'Ninfa del Tetro' 'Ninfa Egeria'	Portugal China Italia	1883 1808 1860	'Princeza Real' 'Principe da Heira'	Portugal	127
Myrtifolia' Ninfa del Tebro' Ninfa Egeria'	China Italia =	1808 1860	'Principe da Beira'	Portugal	1872
'Ninfa del Tetro' 'Ninfa Egeria'	Italia -	1860		F(76,75H/72)	
'Ninfa Egcria'		2222	1 2 2 2 4 2 10 2 4 3 Wat 1		1888
Control of the Contro	Tradia.	200	'Principe di		
Olivetens'	feeling	1866	Piombine*	Italia	1858
Ollyciana	41400A	1856	'Principessa Vidoni'		1852
'Onore del Monte'		1857	'Pulcherrima'	Inglaterra	1837
Ortemia Luzzatti* Padeira		1865	'Queen of Camellias' 'Rainha Dona	•	1872
d'Aljubarrota'	Portugal	1872	Ametia*	Portugal	1894
'Paolina Maggi' 'Peonia Picturata'	Italia.	1855	"Rainha Santa Lubel"	The second second	1871
Pictorum Rosea	Italia	1833	'Regina dei Gigante'	Italia	1855
Picturata Plena	STATUTE .	4407	'Reine des Fleurs'	Bélgica	1846
Portuensis'	Portugal	1944	'Roi Léopold'	Italia	1855
Pirzio Secondo	Italia.	1855	'Rosa Nova Foliolos	all Comments	1.0000000
Planinetala*	Italia?	1863	'Rubens'	Bélgica	1847
Pomponia Alba	atauta:	1903	'Rubra Piena	anagett.	
Monstroosa'	Portugal	1872	Monstruosa'	Ponugal	1872
Pomponia Odorata'	Pottugat	10/2	"Saccol"	Italia	1840
Prima Donna'	fratio.	1851	'Sangalli'	-	1869
Control of the Contro	STADIA .	1883	C. sasanqua 'Foliis		
'Princeps Magnus'		1858	Variegatis*		1869
Princesa de Asturias	Bélgica	1839	*Saudade de Camillo		1009
Princess Frederick	Philade	1000	Aureliano'	Portugal	1883
William'	China	1858	'Sauvenee'	Fortugas	1883
'Princesse Raciocchi' 'Princesse Cloulde'	Italia Italia	1843	'Scipione L'Africano'	Italia	1853

NOMEN	PRIS DE PROCEDENCIA	AND DE PERMITA HELACION	NOMEN	PAIR DE PROCESSION	MACIE MACAA RELACON
Sonnambula'	Italia7	1882	"Variegata"	China	1792
Souvenir de Desio'	Italia	1854	'Venturi'	Italia.	1852
Souvenir de Madame			'Vergine di Colle		
Colette van			Beato*	Italia	1657
Wassenhove'	Belgica	1892	'Vespucius'	Italia	1840
Surpreza de Josè			'Viconste de		
Marques Loureiru'	Portugal	1994	Niesport*	Bilgica	1876
Sweeti Vera'	Inglaterra	1835	'Victor le Cocque'	Portugal:	1872
Toscana*			'Virginia Franco'	Italia	1868
Tricolor Brillante'			'Virginia Marini'		1881
Tricolore de la		1000	*Viscondessa		
Reine'	Italia	1895	d'Alvellos'	Portugal	1894
Triomphe de Liège'	Bilgion	1855	Viscondessa de		
Triumph of			Villar Allen'		1884
Baltimore'	EE.UU.	1851	"Vittoria Magnosi"	Italia.	1849
Ubertina'	Italia	1851	?Wilderi?	EE.UU.	1846
Valerio*		1856	'Zebukm'		1873
'Valtevareda'		1853	"Zeferino de Mattos"	Portugal	1894



### Agradecimientos

Gracias a don Ramón Salgado, su esposa y su madre, por la gentileza que han tenido conmigo al permitirme examinar su planta de «Tarokaja» muchas veces y coger muestras. A doña Marjorie Grounds de Pastor por la bella pintura reproducida en la portada. Al doctor Takasi Tuyama que me contó la historia y me hizo pensar en escribir este articuto. Al señor Charles Puddie, que me dio el primer indicio y busco referencias; y a todos los buenos amigos que me han ayudado a corregir los errores de mi deficiente castellano.

La costa N.O. de España está mellada por profundas rias a las que afluyen los numerosos rios de esta lluviosa región. Uno de estos ríos el Umia, corre a través del rico valle del Salnes, en el que existen salpicados muchos pazos. En la primavera de 1972 el Abogado de Vigo Don Ramón Salgado y su esposa Maria Antonia nos invitaron a visitarlos en su casa de La Moroza (Piedras Pequeñas), en donde estaban pasando un fin de semana. Don Ramón heredó la finca de su padre, que tambien había sido Abogado, y antes de la guerra civil española, Diputado a Cortes.

Delante de la case hay un cedro magnifico, plantado, quizá, en la misma época en que se construyó la casa, hace doscientos o trescientos años. La madre de Don Ramon, Doña Nieves González Fresco, que todavía es una activa jardinera, ha enriquecido el jardin con plan-

tas bellisimas: Calliandra tweedii, Michelia figo, una Erythrina, un seto de Chaenomeles, gerberas y muchos camelios. Entre éstos me llamó la atención uno con flores rosadas sencillas que, desde lejos pensé que sería un C. x williamsii; visto desde más cerca observé que las hojas eran completamente diferentes y que no había un tronco principal. Aqui no hay bibliotecas de consulta y en aquella época yo solamente tenía dos libros sobre camelias. Camellias, por E. B. Anderson y Cómo cultivar y tratar los camelios, por David E. Clark. Por un proceso de eliminación de las especies que me eran conocidas, escribi-C. Wabisuke en la etiqueta de los esquejes que cogi más tarde. Hasta mas de un año después no pude consultar con Mr. Charles Puddle, cuien opinó que pudiera ser C. Uraku: sugirió que coglese algunos frutos para ver si eran lisos o sedosos. Cuando fui a cogerlos, quedé sorprendido de que hubiese tan pocos, teniendo en cuenta que el arbusto se habia cubierto de flores en primavera. Encontré tres o cuatro, que eran muy sedosos.

Esta planta fue comprada hace unos cuarenta años en el vivero de Alfredo Moreira da Silva, en Oporto, y plantada en el jardin que tenian en la azotea del piso de Vigo donde vivian Doña Nieves y su marido. Allí no se desarrollaba muy bien y varios años después Doña Nieves fue al mismo vivero para comprar otra igual para el jardin de La Moroza, pero no la tenian. Hace seis o siete años, cuando la planta era aún bastante pequeña, la llevaron de Vigo para plantaria en La Moroza, donde la pusieron en un lugar sin sombra ni abrigo y dando al suroeste. Allí florece profusamente desde noviembre a marzo y se conserva con algunas flores hasta finales de abril, Don Ramón atribuye el vigor del camelio al hecho de estar plantado delante de la fosa séptica de la casa.

A finales de 1974 estuve en Londres, donde puede consultar los libros sobre camelias de la biblioteca de la Real Sociedad de Horticultura, y llegue a la conclusión de que la planta de La Moroza era probablemente C. "Tarokaja". Unos días después mi esposa y yo fulmos a visitar a Mr. Charles Puddle y su esposa, que viven en Bodnant, en el Norte de Gales. Alli encontré un libro, Camellia Cultivars of Japan, (1) por Takasi Tuyama en el que" encontre una descripción e illustración de "Tarokaja. El Doctor Takasi Tuyama es Profesor de Botánica en la Universidad Ochanomizu de Tokyo y renombrado experto en camelias del Japón y orquideas de las islas del Pacífico.

Cuando volvi a Espana, cogi una flor y algunas hojas y se las envié per avién al Dr. Tuyama en Tokyo, acompañando una carta con descripción botánica, por si acaso la flor y las hojas se estropeaban en el correo. El Dr. Tuyama me contestó que mi ejemplar era igual a la planta de Tarokaja que tiene en su jardin de Tokyo.

En abril de 1975 el Dr. Tuyama llegó en avión a Santiago de Compostela y dos días más tarde fuimos a visitar La Moroza y coger algunas de las últimas flores de "Tarokaja". Me dijo que se ha sabido recientemente que se ha descubierto algunas plantas del grupo de las Wabisuuke creciendo cerca de plantas silvestres de C. Japónica y C. reticulata en la parte del Pacífico de la isla de Shikoku, al sur del Japón. "Tarokaja" puede distingirse de cualquiera de sus padres putativos por las siguientes características:

1. Las ramas se despliegan desde muy abajo y no hay tronco principal.

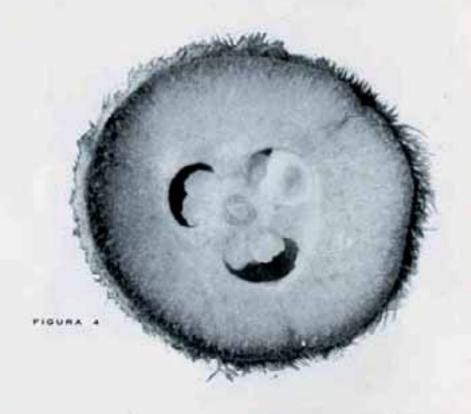
<sup>1.</sup> Tuyama, T. (1966). Nihon Tsuhaky Shu. Tnkyn: Heibon-sha Ltd.



- De uno a los tres años, el color de la corteza es gris blanquecino. (Figura 3).
- Las hojas no tienen las características de C. japónica ni de C. reticulata.
- 4. La corola tiene forma de embudo y los sépalos están unidos.

FIGURA 3



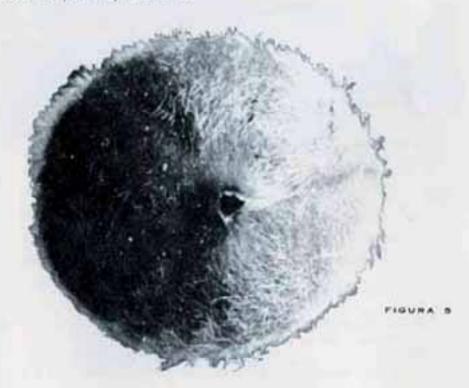


- 5. Los sépalos interiores tienen un suave olor, ligeramente dulzón.
- 6. El tubo del polen es cilindrico:
- Los estambres son de un color castaño verdoso claro y los granos de polen son defectuosos.
- 8. El estilo sobresale del tubo del polen y se dobla hacia fuera (Fig. 4).

#### 9. El ovario es, densamente sedoso y unicelular. (Figuras 5 y 6).

Aquella misma tarde improvisamos un soporte para que el Dr. Tuyama pudiese totografiar primeros planos del estilo ovario etc., y más tarde me contó la historia de Tarokaja y Uraku.

Tarokaja es el nombre japonés de ciertos personajes cómicos en dramas llamados Kyogen, que fueron representados por primera vez hacia 1400 después de Cristo en Kyoto, en aquel tiempo capital del Japón. Estos dramas se representan todavía en los teatros japoneses modernos, pero muy raramente.



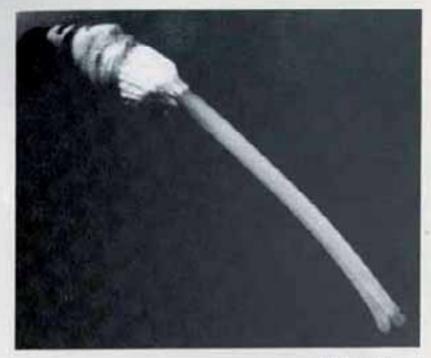


FIGURA 6

Uraku era el hermano más joven del noble Nobunaga, que fue Shogun del Japón en el siglo XVII, y por esto algunos nobles que vivían cerca de Kyoto le dieron a la camella el nombre de Uraku. Kyoto ha cambiado poco a través de los tiempos y sus gentes son muy conservadoras. "Tarokaja" crece en los alrededores de los templos budistas, pero ellos prefieren conservar el nombre antiguo de "Uraku" por razones sentimentales; de la misma manera, la gente de Kyoto Ilama a otras camellas según el nombre del santuario o templo en donde crecen y no por el nombre del hibrido. En Tokyo se han venido plantando jardines a través de los siglos y con su clima húmedo estos camellos se propagan bastante fácilmente. Hasta ahora nadie ha descubierto un catálogo, impreso o manuscrito, de ningún vivero de Kyoto que vendiese camellos.

Yado, hoy Kyoto, se hizo una préspera ciudad, siempre creciente y las clases altas y la nueva clase media querian plantas decorativas para adornar sus jardines. Para satisfacer esta demanda se establecieron en Tokyo muchos jardines-viveros, y apareció un gran número de catálogos, impresos y manuscritos, antes de 1700 d. de C.; hasta el siglo XVIII estos catálogos no indicaban precios, así que el vendedor probablemente cobraba de acuerdo con su evaluación de la riqueza del comprador, Ofrecian muchas plantas, incluyendo camelios, entre ellos C, "Tarokaja" así que este es el nombre reconocido en el Código de Nomenciatura de plantas cultivadas.

En español la palabra "Japonés" se asocia con muchas bellas plantas de jardin, como anémonas, crisantemos, glicinas, lírios, spiraeas; y con árboles tales como criptomerias, alerces, sóforas, y los frutales caquis y nisperos. En la forma latina Camellia japónica, así como Aucuba japónica, Evonimus japonicus, Kerria japonica y así aucesivamente. Desde la Edad Media se publicaron en Japón muchos libros sobre sus plantas favoritas, como cerezos de flor, orquideas, crisantemos, etc., pero sobre camelias no había ninguno en japonés hasta después de 1945. En su libro, Camellia Cultivars of Japan (1) el Dr. Tuyama da los diferentes nombres, y por primera vez en una publicación internacional se afirma que C. "Tarokaja" es el nombre verdadero de esta planta.

J. R. Sealy (2) hace constar los de C. uraku y C. wabisuke en "Especies dudosas, impertectamente conocidas y excluidas" y su descirpción de C. uraku es parecida a la de C. "Tarokaja".

Seely, J. R. (1958). A revision of the Genus Camellia. London: the Royal Horticultural Society.



## CAMELIAS EN LOS PAZOS Y JARDINES PONTEVEDRESES

por ANTONIO ODRIOZOLA

La difusión de la camelia en Galicia se debe sobre todo al interés por ella de los duefios y responsables de los pazos y jardines gallegos, desde mediados de siglo XIX o algo antes. En el trabajo anterior ha quedado perfectamente claro para el pazo de Santa Cruz de Ribadulla (La Coruña) y en los N.º 3 y 4 de este libro (págs. 36 - 37) pueden verse las citas comprobatorias de Miguel Colmeiro en 1850, Emilia Pardo Bazán en 1879 y 1886 y otras que alli se mencionan. También es razonable suponer que la compra de las distintas variedades de camelias se orientase por las que figuraban en Catálogos de casas comerciales, en primer lugar portuguesas (también francesas, belgas o italianas) o se adquiriesen a vendedores ambulantes. Pero la suposición se vuelve certeza al comprobar como un siglo largo después, en 1985, aún existen plantas vivas y con flores en muchisimos pazos y jardines gallegos, algunas introducidas en este siglo, la mayor parte en el último tercio del siglo XIX y, en determinados casos, como es el caso de la C. reticulata del pazo de Oca, con mayor antigüedad

La catalogación y clasificación de todas esas camelias es tarea que considero fundamental y que debe hacerse cuanto antes en Galicia, como vengo repitiendo desde hace años y puede notarse en la pág. 40 de este libro.

Pero la tarea no es fàcil, ni mucho menos, por cuatro motivos fundamentales:

- a) el progresivo deterioro, por no decir degeneración, de gran parte de las camelias existentes, que hacen muy insegura, o a veces imposible, la determinación exacta de la variedad, cuyo nombre suele desconocer también el actual propietario del ejemplar.
- b) las grandes variaciones en la nomenciatura de las camelias desde el siglo pasado hasta el actual, con dos grupos diferenciados: los nombres de las camelias utilizados prácticamente en toda Europa en el siglo XIX y los nombres empleados por los cultivadores de Estados Unidos, Australia y Nueva Zelanda ya avanzado este siglo.
- c) la imposibilidad de consultar en Galicia las grandes obras iconográficas de camelias en color, publicadas en Europa en el siglo XIX (Berlese y Verschaffelt) y me atreveria a asegurar que tampoco existe una sola biblioteca del resto de España que las posea y parecida dificultad para consultar modernas obras iconográficas en color de Japón, Estados Unidos, etc. A título anecdótico mencionaré que cuando en 1968 organicé en la Diputación de Pontevedra una Exposición bibliográfica sobre la camelia (cuyo catálogo constituye el folleto N.º 1 de los publicados por la Diputación) consegui que me prestasen, en la Companhia Hortícola Agrícola de Oporto, tres colecciones de láminas en color (sin testo), extraídas de los 13 tomos de la obra de Verschaffelt y regaladas en 1880 a José Marques Loureiro por su amigo el Conselheiro Camillo Aureliano da Silva e Soura, y me pareció útil que se hiciesen para el Centro Forestal de Lourizán algunas diapositivas en color, que realizó, con su habitual pericia fotográfica, Carlos Valencia, pero por razones de economia, no nos atrevimos a seleccionar mas que 73 (en lugar de haberlo hecho con todas) y ahora lo lamento, pues quizá la selección no fuese muy representativa, por mi escaso conocimiento entonces de las variedades, paliada posteriormente.

d) la dificultad que entraña que la persona o personas encargadas de la catalogación, recorra la mayor parte de Galicia en los momentos adecuados para observar las flores abiertas, con la necesaria proximidad, e intentar su determinación, con el natural gasto de tiempo y dinero.

De todos modos, si la identificación puede ser problemàtica en muchos casos, la simple catalogación de ejemplares existentes la considero hacedera, anotando al menos la situación del ejemplar dentro de cada jardin, la forma, características y color de la flor y la época de floración.

En este trabajo, me limito a intentar un breve recorrido por algunos de los pazos que conozco en la provincia y unos pocos de fuera de ella (La Coruña y Portugal) que considero fundamentales.

#### A) Pontevedra y sus alrededores

En el centro de Pontevedra existen, al menos, cuatro jardines con camelias: los de Vincenti (o de las palmeras) con su prolongación rodeando la estatua de Colón, en estos dias lamentablemente deshechos en favor de una problemática remodelación, el que rodea el edificio de la Diputación Provincial y los 2 núcleos próximos, uno delante del cuartel de San Fernando y otro rodeando el monumento al conseguido intento de impedir a las tropas francesas del Mariscal Soult que atravesasen el Rio Verdugo por Puentesampayo, pomposamente bautizado como batalla. En ellos existen algunas camelias muy buenas, como la Alba plena (una de las más tempranas que conozco) entre la fuente luminosa y el Gobierno Civil, otra lateral a la Diputación y una Bella romana en la parte trasera de la misma, dos Papa Pío IX, una a la derecha, enfliando la entrada al cuartel de San Fernando y otra en los jardines de Vincenti, así como una rosada tipo peonia que obtuvo la «camelia de oros en 1968 y otra blanca semidoble, todas en paralelo a la fachada trasera de la Diputación, pero la mayor parte son arbolillos viejos y de escasa significación y sirva de ejemplo el más próximo a la cabecera de la parada de taxis delante del Avuntamiento, que suele tener muchos botones florales, pero en la que jamas he visto una flor abierta, en época alguna. Ello no significa para mi que deba suprimirse, sino completarse con buenas variedades de nombres y características conocidas o sea todo lo contrario de plantar camelias «de palleiro».

Hace año y pico se situaron unas 14 camelias crecidas en la calle Martitegui y quie-

nes lo hicieron pusieron gran cuidado en su colocación y las plantas están muy lozanas y vigorosas, pero las flores me han decepcionado y me temo que no responden a buenas variedades conocidas.

En la Plaza de la Ferreria viven precariamente algunos ejemplares que rodeados de tanto cemento y a pleno sol no estan en su lugar adecuado, pero aun así nos alegran la vista. Entre algunas vicjas, trasladadas recientemente, creo que de Monteporreiro, destaca una jaspeada a manchas rojas y blancas, que me parece Kellingtonia y otra rosada doble formal.

En Monteporreiro hubo en tiempos de D. Casimiro Gómez ésas y otras camelias notables y en la finca próxima de Antonio Puig sigue habiendo muy buenas japônicas y excelentes sasanquas muy tempranas y de grato aroma en las flores sencillas.

En los alrededores de Pontevedra, existieron o existen buenos jardines con camelias. En el folleto N.º 3 de la Diputación me referi extensamente a las de la finca La Caeyra, de la familia Riestra, en la época en que alli funcionó la Escuela Práctica de Agricultura dependiente de la Diputación y alli se relacionan las mada menos que 130 variedades (traídas de Portugal) que figuran para la venta en los dos Catálogos publicados en 1882 y poco después. Al desaparecer dicha finca avanzado este siglo, aún quedaron en sus terrenos algunos ejemplares que hoy pueden admirarse en el actual Parque de verano del Liceo Casino y otros tres (dos preciosas Alba piena cuajadas de flores y una tercera mitad de esa variedad y otra mitad de la forma tipo) en la finca que en a Ferreira (Lérez) formó la persona que trasladó esos ejemplares de La Caeyra y después adquirió mi buen amigo José Arán Carragal, quien también ha traído en tiempos recientes excelentes variedades de Portugal. La forma tipo de C. japónica a que me he referido, es la de flor sencilla roja con pocos pétalos no superando el número de nueve.

En la carretera hacia Poyo y Sangenjo, en las fincas de Ferreirós y de González Besada se encuentran viejas camelias y en el hermoso claustro del Monasterio de Poyo han crecido con lozania grandes ejemplares que dan sus flores a la altura de las ventanas del claustro alto, el único monacal que conozco con camelias; enfrente del monasterio, en la finca se ha instalado un excelente vivero que proporciona muy buenos ejemplares, por ejemplo de la Elegans a quien lo desee. Un poco antes de llegar a Combarro, existe un pequeño pazo con una vieja y muy notable Mathotiana con flores escarlata intenso, bien imbricadas, premiadas en varias ocasiones.

En la zona pontevedresa de la Elrifta existen (o existian) algunas camelias en un co-

legio de niños y en la finca próxima de los Limeses, incluyendo una desarrollada camelia cuyo aroma pude comprobar. Y en el propio cementerio de San Mauro existe al fondo la tumba de un inglés con sobrio mausoleo rodeado por cuatro viejas camelias. También en la zona de la Parda se pueden encomrar y doblando el recodo de la carretera de Orense una hermosa finca de la familia Pita en la que se dan los mejores ejemplares que conozco por aqui de Alba plena y otras variedades y mas adelante la finca de Monteporreiro que tuvo muy buenas camelias y algunas afortunadamente se han venido a vivir a la Plaza de la Ferreria.

Merece destacarse en la carretera hacia Vigo el viejo pazo mandado edificar por Fray Sebastián Malvar y Pinto, nacido en Salcedo y años andando Obispo de Buenos Aires y Arzobispo de Santiago; el sitio elegido se llamaba Carballeira de Gandarón y aun queda algún viejo ejemplar conservado en la cochiquera de la Misión Biológica de Galicia. Tengo el convencimiento de que las camelias que rodean el hermoso pazo, cuya entrada principal conoce hoy toda España por figurar como la casa del protagonista de la pelicula «Los gozos y las sombras» sobre la novela de Gonzalo Torrente Ballester, las debió poner entre 1873 y 1876, fecha que ostenta la inscripción de la fuente petrea, Gerônimo Malvar, hijo de Julián Malvar y Josefa Taboada, que tomó parte en la guerra de la independencia y era nieto de un hermano del Arzobispo Malvar y ahijado de éste y recibía mucha correspondencia hacia 1830 con el título de Conde Malvar, aunque pienso no existió jamás tal título.

Entre las camelias destacan la que con iguales méritos, tamaño y características que la llamada «Matusalén de las camelias» en el Pazo de Castrelos en Vigo (antes Quiñones de León) tiene unas flores uniformemente rosadas de tipo peonia, pienso que erroneamente identificadas por el botánico japonès Takasi Tuyama como Oranda-Ko que es una variedad doble formal de flores rojas con una rayita blanca en cada pétalo, pero esta variedad si que existe en el jardin de la Misión. Una bellisima Papa Pío IX, y otra hermosa Elegans, una muy antigua rebautizada en Portugal como Vilar d'Alen, una Alba fimbriata (reproducida de otra muy vieja que existia junto a la gruta y que muriójuna japônica jaspeada, la más temprana en florecer, alguna vez en Septiembre y otras no identificadas, así como la forma tipo tanto en rojo como en blanco adornan aquel lugar así como robustos árboles entre los que destacan cedros, mágnolias, araucarias y una Michelia funcata.

Volviendo al núcleo urbano de Pontevedra y dirigiendose hacia Marin, nada mas pasar el río de los Gafos, en el jardin de la Viuda de Ramón Lorente, existian dos viejas C. reticulata, de las que aún se conserva una, cuyas grandes flores rosadas pueden admirarse desde la calle; la otra se la cargaron al construir un edificio en el terreno colindante de Pascual Alcalde. Esa reticulata con otras dos traidas hace mas de 12 años a mi pequeño jardin en Lèrez y otras compradas por otras personas hace un par de años, me parecen son las únicas de tal clase en Pontevedra y sus contornos.

En la hermosa finca de Lourizán, en tiempo de Montero Rios se plantaron numerosas camelias en las cercanias del Palacio algunas excepcionales, y otras mas tarde en el camino que se inicia en la carretera. Son famosas sus Alba plena de gran perfección.

En Marin existen muy buenas camelias en diversas fincas, destacando para mi gusto unas Anemoniflora, del tipo correspondiente, de uniforme color escarlata tanto en el
núcleo central y apretado de petaloides, como en los grandes pétalos externos y camino de
Aguete hay modernas camelias en los hermosos jardines de José Malvar Figueroa, el popular y buen amigo «Pin» así como en la finca ya encima de la playa de Aguete, del también amigo Alfonso Zulueta, notario muchos años en Marin y actualmente en Vigo, y
entre ellas una c. reticulata.

En Bueu hay buenas camelias en el jardin que fue de José M.\* Massó y siguiendo hacia Beluso existe un pazo, subiendo a mano izquierda, que pienso debe tener camelias y las hay, unas viejas y otras traídas de Portugal en la finca en Punta Udra del famoso cirujano residente en Madrid, José Luis Barros Malvar, que a tantos pontevedreses ha ayudado en trances amargos y otros le deben la conservación de sus vidas. Pero ya aquel territorio no les va bien a las camelias, por la proximidad del mar abierto y su aire cargado de salitre.

En la zona costera hacia Aldán tiene la familia Massó una explendida finca con las camelias protegidas por alto arbolado de los vientos marinos y salobres y en el propio Aldán recuerdo algún ejemplar de tamaño excepcional en la finca y pazo origen de la familia, hoy del Conde de Aldán y en la próxima de su hermano Ramón Armada, con tan buenos vinos como camelias.

#### B) Otros lugares de la provincia

En Meis, pasando la parroquia de Mosteiro, en el antiguo pazo de «La Saleta» ha impiantado su actual propietario, el inglés Robert Gimson, el mas paradisfaco jardin de camelias y de otras muchas plantas traídas principalmente de Australia, Nueva Zelanda y

Africa del Sur. Alli pueden verse diferentes especies de Acacias, Grevilleas, Banksias, Hakeas, Liquidambar, Ceanothus, Ericas, Notofagus y otras muchas, que difícilmente pueden encontrarse ni siquiera en los iardines botánicos especializados. Pero la gran riqueza de sus jardines son precisamente las camelias, no solamente en especies como la C. sinensis, la C. saluenensis, la C. granthamiana y otras, sino las selectas variedades de C. japónica como las venidas del Japón Yukimi Guruma, Mikenjaku, Gauntletti (o Yokohama) e Hinsetheyn, las clásicas europeas Adolfo Audusson, Mathotiana, Contessa Lavinia Maggi o Eugenia de Montijo, las portuguesas Gouveia Pinto o Saudade de Martins Branco, las norteamericanas Kimberlev, Giulio Nuccio, Mrs. D.W. Davis, Inspiración (1954) o Leomard Messel. Capitulo aparte merecen las reticulatas, empezando por las conocidas Capitán Rawes o Fortune y otras totalmente ignoradas por aqui por William Hertrich y las chinas de Yun-nan (vease el capitulo dedicado a ellas en este libro) Tavinhung, Shot Silk, Moutancha y otras, así como hibridos de reticulata x japônica u otras especies como Francie L (1964), Royalty (1968), Valentine Day (1969), Forty Niner (1969) o Dr. Louis Pollitzi (1969), así como hibridos de saluenensis x japônica como las famosas Williamsii o Donation (1941) y su derivada Julia Hamiter (1964), Mary Christian (1942) y Debbie, además de las que menciona Gimson en otro lugar de este libro.

Si nos desplazamos hacia la zona de Villagarcia encontraremos uno de los terrenos en que mejor viven las camelias y existen en numerosos pazos, unos conocidos por mi y otros no. En el de la familia Piñeiro existen modernisimas y bien cuidadas variedades incluyendo también la C. sinensis y la legendaria C. chrysantha; en el pazo de Rubianes la Marquesa de Aranda ha introducido recientemente alguna japônica semidoble y de un bello rojo oscuro como Bob Hope y en el reciente concurso de Villagarcia alcanzó fácilmente el primer premio de C. reticulata con nada menos que cinco impresionantes variedades o cruces llamados Dr. Cliford Parks (cruce de la reticulata Crimson Robe x la japônica Kramer's Supreme), Al Gunn (creación de quien así se llama y de W. F. Goertz en San Marino, California) Nuccio Ruby (rojo oscuro creada por los viveros Nuccio en 1974), Arch of Triumph (en forma peonia y derivada de la forma silvestre, y Valentine Day (doble formal rojo asalmonado y con perfecta impricación creada por Asper en 1969 cruzando la reticulata Crimson robe con la japônica Tiffany, en los jardines municipales tenemos a uno de los hombres mas prácticos en camelias como es Avelino Campos.

Si seguimos hacia Puente Cesures, seguiremos encontrando buenas camelias y metiendonos en la provincia de La Coruña merece la pena que admiremos en la Casa Museo Rosalía de Castro algunas camelias de su época y una creación del vivero de Oporto de Moreira da Silva, llamada precisamente con el nombre de la poetisa y que creo es un hibrido de japónica x reticulata y ha dado algunos años flores de extraordinaria belleza.

Volviendo a Caldas encontraremos en los jardines anteriores al campo de la Feria algunas camelias notables así como en Cuntis pero debe rematarse el recorrido en los famosos y bellisimos jardines del pazo de Oca, sobre los que encontraremos una correcta descripción en la Gran Enciclopedia Gallega. La más destacada camelia de ellos es la muy vieja C. reticulata situada exactamente a la espalda de la capilla del pazo y que teniendo a derecha e izquierda dos camelias japónicas ha tenido que ir subiendo, buscando la lur, hasta la actual altura de unos 12 metros y se trata de la conocida Capitán Rawes. Un experto holandês, propietario del Arboretum De Velde, la calificó como la más antigua existente en Europa.

Si cambiamos de zona y vamos por la carretera Pontevedra - Vigo y nos desviamos hacia la izquierda en Arcade, llegaremos a la que fue medieval fortaleza de Sotomayor, escenario de las habituales acciones bélicas y que esta rodeada por un parque con magnifico y escogido arbolado y algunas destacadas camelias. Adquirida la finea hace poco por la Diputación Provincial existe el proyecto de conservar en el parque todo lo notable y aumentarlo con escogidas plantas y entre ellas selectas variedades de camelias. Volviendo a la carretera y un poco antes de Redondela está el pazo Torres Agrelo, situado en una colina que domina la ria de Vigo y donde se encuentran muy viejos y hermosos ejemplares de la variedad Magnoliaeflora (que es la antigua Hagoromo de los japoneses) con sus flores acampanadas y ligerisimamente rosadas que recuerdan las flores de las magnolias de hoja caduca y los más esplendidos ejemplares con flores muy grandes de la variedad Kellingtonia, que fueron «camelia de oro» en 1977.

También existen en este pazo, propiedad de M.\* Eugenia Iturria y su hermano Javier, unos ejemplares de la variedad Barón de Soutelinho de C. sasanqua, muy viejos y las flores con agradable aroma y una variedad de C. japónica (a mi entender la norteamericana Clark Hubbs) de color rojo cereza y fimbriata que obtuvo la «camelia de oro» en 1983.

Próximo está el pazo de Pousadouro y siguiendo hacia Vigo el importante de Torre Cedeira, de la familia Bárcena que en sus espesuras alberga bellas camelias.

Entre Redondela y Vigo se encuentran otros pazos con camelias que no he tenido la oportunidad de visitar y en Vigo y sus alrededores ha habido siempre muy buenas camelias y muy competentes cultivadores, aunque la expansión urbana ha hecho desaparecer algunos viejos jardines con hermosas y vetustas camelias. Entre los que tienen ejemplares modernos muy bien clasificados y con destacadas variedades europeas y norteamericanas hay que señalar los de Paz de Madariaga.

Las que existen en los jardines del pazo de Castrelos, hoy Parque municipal Quiñones de León, y los que adornan los jardines de la Alameda y del Castro son fruto de los desvelos del que fue jefe de los Servicios municipales de jardines (hoy jubilado) Luciano Turc, cuyo padre tuvo establecimiento de plantas en Vigo a principio de este siglo. Muy próximo al de Castrelos está el de La Pastora, de la familia Ozores, magnificamente conservado y con camelias notables.

Prosiguiendo hacia el sur encontraremos en el valle Miñor una profusión de pazos aunque no haya podido visitar mas que el de Cea, propiedad de Dalmiro de la Valgoma y su esposa la novelista y académica de la Real de la Lengua, Elena Quiroga, donde, como en los demás, campean las delicadas camelias. Y las volveremos a hallar en la zona limítrofe con Portugal, por La Guardia, Goyán, Tomiño y Tuy, algunas justamente ensatzadas por Eliseo Alonso e Hipólito de Sá, en sus notables publicaciones.

#### C) Algunas camellas en la provincia de La Coruña

Las camelias del paro de Santa Cruz de Ribadulla están perfectamente estudiadas en otro lugar de este libro, pero me parece oportuno dedicar unas lineas a las existentes en los alrededores de la bella ciudad, pues en ella, el aire marino no favorece su fioración; las del famoso paro de Meirás, me decepcionaron, como puede verse en artículo publicado en Faro de Vigo hace años por estar excesivamente aprovechado el ramaje para venta y en Abegondo y otros lugares las hay muy buenas. Destacan las que cuidadosamente y sabiamente elegidas fue adquiriendo Juan Gil Armada, el Marques de Figueroa fallecido hace cinco años, y que fue situando en el jardin de la Torre de Figueroa y fueron visitadas y muy elogiadas por los miembros de la Sociedad Internacional de la Camelia en su recorrido por Galicia en la primavera de 1981. No muy lejos, en las cercanías de Betanzos se encuentra el bien conservado Pazo de Mariñán, adquirido por la Diputación de La Coruña que lo potencia celebrando en sus salones diversas reuniones y conferencias cultura-les. En el, además de algunas viejas camelias, se han introducido variedades en epoca reciente, algunas muy notables.

En las cercanías de Ferrol, concretamente en los alrededores de Ares, se encuentan los Viveros del Noroeste, un establecimiento de su propietario Pedro Pena Cernada que me impresionó cuando lo visite el año pasado con ocasión de la exposición que celebra anualmente y que es de un carácter totalmente distinto de las que se celebran en las Rías Bajas, pues ni es competitiva (ni premios ni trofeos) y solo existe un expositor que es el dueño; pero allí pueden verse, en su ambiente natural, muchos miles de plantas vivas en un adecuado grado de humedad ambiental y, en bastantes casos, una protección colectiva con redes, análogas a las pesqueras, que además de amortiguar la crudeza de los frios o heladas proporcionan una defensa contra la intensidad solar, pues no olvidemos que la camelia (aunque algunos lo ignoran) no es planta de pleno sol, sino de media sombra.

Me impresiono que aquel conjunto, no solo de camelias, sino también de rododendros, azaleas y otras plantas de jardin, ha brotado por el personal esfuerzo del Sr. Pena, sin la mas minima ayuda oficial, pero con una fe y entusiasmo por las plantas que se traduce en expresivas frases de su propaganda como «queremos ponernos a nivel europeo en temas de cultivo, plantas y jardineria», «Venga acompañado de su familia, nos encanta ver a los niños», etc.

Aún pienso supera en número de ejemplares de camelias, la Torre de Lama, situada en las orillas del rio Sor, a punto de formar la ria del Barquero en la divisoria de las provincias de La Coruña y Lugo, pues pueden calcularse en unas 15.000, entre los viejos ejemplares y los plantones reproducidos de aquellos y nuevas variedades traídas en años recientes. La Torre de Lama, cuyo origen remonta a 1430 (lo que no quiere decir, como es natural, que las primeras camelias se hayan plantado en dicho año, aún que asi lo haya afirmado algún periodista tan optimista como despistado) es una finca con condiciones inmejorables para el cultivo de las camelias, por estar protegida por los montes de la brisa directa del mar y allí fue factor fundamental la dedicación a las plantas de la ilustre figura de D. Federico Maciñeira y Pardo de Lama (1870 - 1943), ilustre arqueòlogo e historiador a la vez que preocupado por la agricultura y los montes gallegos y quiza el primero que plantó eucaliptus (algunos aún viven) en la provincia de La Coruña.

No es făcil establecer el censo e identificación de las camelias que existen en Torre de Lama y que aún cuida con amoroso afán su descendiente José Diego Maciñeira Lage, una excepcional persona que combina el amor a las camelias con una gran habilidad para conseguir la reproducción de las mismas, lo que ha logrado en todos los casos y que además es humanamente una persona que atesora la bondad y el conocimiento de la naturaleza en dosis realmente extraordinarias.

#### D) Camelias en el Norte de Portugal

Ya en otras ocasiones he expresado mi convicción de que la mayor parte de las camelias existentes en las Rías Bajas, proceden de Portugal en el último tercio del siglo XIX,
de los establecimientos comerciales de José Marques Loureiro y Geronimo da Costa, reunidos después para constituir la Companhia Horticola Agricola de Porto. Y aunque me
falten datos para demostrarlo, también pienso que esos y otros establecimientos posteriores son los que han logrado la extraordinaria riqueza en camelias de la zona norte de Portugal desde la frontera española hasta Oporto. De ese gran territorio, tan afin en tantas
cosas, no solo materiales sino espirituales, a Galicia solo puedo mencionar aquí algunas
muestras que he tenido la feiiz ocasión de conocer personalmente.

Empezaré por el magnifico pazo del Conde de Campobello en Vilanova de Gaia, dominando el río Douro y frente por frente de la vieja Sé. Allí se encuentran tres fabulosos ejemplares, posiblemente los más viejos de Europa, de la camelia japónica en su forma típica como especie, esto es con flor roja sencilla con pocos petalos. El tronco de estos árboles no tiene que envidiar al de un corpulento nogal y el desarrollo de la copa es extraordinario.

Ya en el centro de Porto, los jardines que rodean el Palacio dos Deportes con su cúpula semiesférica, son parte de otros jardines más extensos que abarcan la finca pròxima
de Miss Tait, una inglesa que supo querer y cuidar las camelias y que al fallecer legó a la
Cámara Municipal aquel terreno que volvió así a integrarse con el primitivo jardin y puede
ahora ser visitado sin pagar un escudo. Alli, armónicamente con un Liriodendron tuliplfera, aún mayor que los hermosos del jardin de Oca, podemos admirar hermosas camelias y
entre ellas una muy vieja Camurça (o Incarnata) y bastantes sasanquas de agradable olor.
Digamos, de pasada, que la Cámara Municipal de Porto tiene en la zona de Campañá una
finca de 3 o 4 hectareas, admirablemente cuidada por Antonio da Silva, en que se albergan
las numerosas especies y variedades de camelias y otras muchas piantas que la Cámara necesita para sostener debidamente el ornato de la amplisima superficie ajardinada que la
ciudad mantiene. Otras viejas camelias existen en el jardin de la Facultade de Ciencias,

aunque no sea personalmente muy partidario de la horrible poda a que estan sometidas algunas para lograr esa silueta geomètrica.

Trasladándonos a 23 kms. de Porto, en dirección a Guimaraes, encontraremos en Santo Tirso la «Casa do Casal», de José Gil da Veiga Carvalho Ferreira, representante en Portugal de la Sociedad Internacional de la Camelia y persona de extraordinaria cortesia con los aficionados a las camelias. Los amplistmos jardines atesoran las camelias que he visto mejor situadas y mantenidas en el lugar idôneo, que conozco. Y, además, pertenecen a variedades de gran hermosura. Las camelias disponen de todo el espacio que necesitan y es frecuente verlas con ramas que rozan el suelo y adoptando la forma piramidal y no la ridicula de todas partes como el palo de una escoba y copa que quiere ser esférica.

Y, por fin, regresando hacia España aún existe en Esposende la «Quinta de Curvos» con dos cuervos forjados en lo alto de la verja y que durante algunos años perteneció al inglés Leslie Rigall, uno de los mejores conocedores de camelias y que reunió all los mejores ejemplares de variedades traídas de Japón, de Europa, de Estados Unidos, de Australia y Nueva Zelanda. Todos sabemos que alcanzó varias veces la codiciada «camelia de oro» en nuestras exposiciones, y es grato constatar que, al marcharse, no se llevó todas las plantas y aún siguen floreciendo alli las más fascinantes camelias.



# MEMORIA, VIAJE Y ELOGIO DE LA CAMELIA

Por ALVARO CUNQUEIRO

¡Qué largo viaje desde el país de Fusang a los jardines gallegos! Allá en el Japón le llaman a la camelia «tsubaki», pero los poetas, acaso recordando la perpetua amistad con el árbol, nunca la mencionaban sin añadir la palabra «furu» que significa anciano. «¡Furu tsubaki!». ¡Vieja camelia! Para nosotros es solamente terciopelo rojo o terciopelo blanco en el aire delgado del invierno, pero para los nipones es una presencia, alguna vez estremecedora, en las consejas. Para nosotros es luz, forma perfecta en la rama, lo que para el japonés es símbolo y augurio; es decir, mito. Una época hubo en la que era considerada árbol fatídico. Los samurais, por ejemplo, en tiempo de guerra no podían tener camelias rojas en la habitación donde dormían. Porque soñarian con la muerte en la batalla, la cabeza rodando por la hierba. Los poetas del Japón llegaron a escuchar, acercando la cabeza al suelo de los parques, lo que la camelia decia al morir. Sabido es, que las camelias no se deshojan cuando comienzan a marchitarse, sino que se desprenden del tallo y caen al suelo, diciendo en japonés «¡hota!». Habrá que creer que las camelias, pese a los años que llevan viviendo entre nosotros, no han aprendido gallego y siguen diciendo al dar su alma secreta el santo y seña de la muerte en nipón literario.

El jesuita Kamel que dio su nombre latinizado a estas flores, nunca pudo imaginar este viaje desde las islas orientales y Catay a la provincia de Pontevedra, a la ribera de las Rías, donde los ojos del hombre ven eso que el Dante llamaba «el dulce tremolar de la marina», y es el latido de la luz sobre el espejo de las aguas quietas. ¡Y qué bien están aqui en un mundo de suaves maticies y onduladas formas, en un clima humano, donde ellas solas, durante unos meses, son la única flor! El mirlo pasa en negro con su flauta, y ellas despiertan, coloradas o blancas, dulces miradas de un mundo que duerme hasta abril. Son la prenda de la resurrección terrenal, hadas domésticas que aman igualmente sujetarse a geometría en el jardín del pazo o vivir libremente en el huerto campesino. Alguna se mira en el espejo del mar de Arosa o en las ondas del mar de Vigo.

Cuando Lord Petre trajo a Europa la camelia japónica, sabía que había habido una época, «anterior a la porcelana y a los tejados con campanillas», —que es como dice allá eso de «en el tiempo de Maria Castaña»—, en que la camelia tenía olor, ráfagas cálidas y dulzonas, madres de una somnolienta embriaguez. La camelia era una niña que se había disfrazado de camelia para sorprender a su amigo en un jardín. Pero vio a su amigo con otra, trenzando juncos amarillos, y con el dolor perdió el aroma.... Pero, ¿qué falta le hace a la camelia el perfume? ¿Huelen, acaso, a algo la sonrisa de la Gioconda o el ala de la paloma acariciando el aire en lento vuelo? Hablo de las cosas que son la demostración de la armonía posible canonizada. Y nosotros somos dueños de ésta, espléndido convecino en los inviernos, tan celeste como el fuego.

Un historiador holandés escribió, hace algunos años, un estudio en el que contaba la amistad de ciertas razas con determinados árboles o plantas: la presencia de la acacia en Asia señalaba el limite norte del habitat de los pueblos semitas, y el germano viajaba con el roble, con la rama dorada, amiga del rayo. El celta sueña abedules en las colinas, y la voz de Platón tiene las alas de la mariposa bajo la retorcida rama del olivo. Los galaicos naturales estamos vacilando entre el castaño, con bóveda de medio cañón, románica; el roble de las seculares carballeiras, el abedul de las chairas luguesas, el pino que murmura estrofas pondalianas... Pero el corazón es imprevisible y tiene sus grandes misterios. Resulta, -se ha probado en la boa vila de Pontevedra el día 26 de febrero de 1965—, que los gallegos de las Rías Bajas, los de Tuy y los del valle del Rosal, y otros con huertos recoletos en antiguas ciudades o en parques de pazos dieciochescos, tenían un amor oculto: la camelia. Y yo me pregunto si va a ser ésta nuestra flor compañera. Y si todos la amamos, ¿no va a sorprendernos un dia con un perfume insólito, recogido del aire prodigioso en que vive? Un poeta de Francia dijo una vez que todo el aroma de su Normandia natal cabía en una manzana. Que todo el aroma, forma, color, suave piel al tacto, valles, rias y canciones de Pontevedra quepan en una camelia. Amén.

(Primer Premio de artículos en 1965).



## EL CORTEJO DE LA CAMELIA

Por JOSE FILGUEIRA VALVERDE. Discurso en la inauguración del 1 Concurso — Expusición de la Camella, el 26 de Petrerro de 1965.

Cuando García Lorca se sintió atraído por el hechizo lírico de la lengua de los cancioneiros como «cualesquier decidor o trovador...», hizo verso la flor romántica de Galicia:

«Camelia branca do ar»

Y en el aire, sobre las arquitecturas compostelanas o en la perenne amanecida de las rías, sus palabras sellaron el desposorio de estas tierras con la «Camellia japónica» que recibe su nombre de Linneo para honrar al hermano Kamel, un moravo que allá en su Colegio de la Compañía de Jesús de Maníla, estudiaba los «vegetables» a fines del siglo XVII. Las «floralias» que Pontevedra estrena este año de 1965 hacen fiesta lo que en el poeta gitano había sido magia verbal. Festejamos a las camelias, a las que dan celos a la nieve y a las que se encienden en llamas, a las que roban su carnación a la amanecida y a aquellas que imitan «la color» del rostro de las aldeanas que don Ramón sorprendía en su pomar heráldico. Es pena que haya llegado tarde nuestra flor al diálogo de las «amigas» con los ramos, los ciervos y las ondas; merecía haber navegado con las lises del almirante trovador y «saber novas» en los pinares de don Denís.

Por primera vez puedo dialogar con ellas estos dias en mi despacho. El concurso permite estas licencias. Porque en Pontevedra jamás se cortan en los árboles de los parques públicos, donde miles y miles de flores se abren, encantan y se deshojan, para gozo de la vista de todos, sin que jardinero ni vecino se atreva a arrancarlas.

Ahora, cuando compite el oro denso de las naranjas con la tenue filigrana de las mimbreras y la marcha trepadora de las mimosas, «alegres nuncios de la primavera», ahora es el tiempo de recorrer la Galicia aldeana, gozándose en el color de los campos. Los verdes en cualquier «valgada» son tantos como las variedades de las camelias. Desde la Ulla, huerto de Compostela, hasta el monte Santa Tecla, que avizora los jardines lusitanos, podeis contar más de mil, aunque todas envidian a las camelias de olor de los Limeses en La Eiriña, las únicas que en estas tierras, añaden al regalo de la vista el perfume de sus flores.

Son dias que agradaria vivir en el Pazo de Santa Cruz de Ribadulla, cuyos señores formaron en el XVIII uno de los más ilustres arboretos de la Galicia interior y, allí donde firmó Jovellanos su «Memoria» en defensa de la Junta Central, pasear por las avenidas de bojes centenarios valorando las calidades de cada variedad. Y después sentarse «a carón do lume» con un libro amigo. Podría ser el viejo Quer, a quien Sarmiento hizo estudiar la flora de estas tierras, o el Bosc impreso el mil ochocientos, los «Recuerdos botánicos de Galicia» de Colmeiro, las «Memorias» de Valenzuela o la «Flora» del Padre Merino, que cataloga, en reducida comarca, cerca de ochocientas especies. Y buscando algo más reciente, el volumen amenísimo de don Rafael Areses sobre nuestros parques y jardines.

Alguno de estos libros prueba lo que un gran amigo mío llama «el tropicalismo» pontevedrês. Porque aquí podeis bajar en quince minutos de la altitud de Madrid y de la flora alpina (Faro de Domayo, Castrove...) a los parques de Pontevedra, con sus paseos de palmeras y magnolias, a las plazas y claustros con limoneros y naranjos, elogiados ya por Ambrosio de Morales.

En las páginas de Areses podreis hallar confirmado el gusto de las gentes de las Rias por la flora exótica y la aptitud de esta tierra para su adaptación. Figueirido, Lourizán, La Caeira, Poyo, Sotomayor, Cambados, el Castriño, Areas, la Golpelleira, Monterreal, Castrelos, prueban la fertilidad del suelo y lo favorable de este clima impar, donde sorprende el maridaje de lo importado y de lo «enxebre»: el «son de negrada» al lado de la «cantiga de amigo»; la chumbera que decora el crucero de Marcón o que forma setos a par del hórreo de Mougás. Antonio Puig puede enseñaros en Mourente sus mitológicos agaves también mejicanos y en Lourizán hallareis guayabo, y tecoma en Sarandello. Las redichas flores de la yuca del Caribe lucen en las andas de las procesiones aldeanas. En Navidad, los Duques de Terranova pueden regalaros esos diminutos árboles que forman el «cactus tubiflora», venido de Madagascar. Aqui el granado que elogió nuestro fray Luis despliega su pompa en la misma calle de la Peregrina. Origen persa tiene la «zelkova» del Castriño, la palmera de Oya, el «laurel real» que ya había anotado en 1757 el padre Sarmiento. En la Golpelleira vereis los más altos «cirios» del Perú y en la Misión Biológica, el «jazmín del Paraguay», cuyas flores cambian de color, de azul a blanco. Las «guneras» de Ribadulla y Villagarcía o el «Gualeguay» de la finca de Besada en Poyo tienen también oriundez chilena, como la «hierba Luisa»

que nos dará aromática infusión; las palmeras «cocos» de los jardines de Vincenti fueron traídas del Brasil, como las bouganvi-Ilias, algunas araucarias y la «feijoa» de Lourizán, cuyo nombre, por cierto, nada tiene que ver con nuestro benedicto. De la China vino el árbol del alcanfor o la temprana trepadora «akebia quinata» y el delicado perfume del «chimonanthus» que florece en Navidad. Aqui la china «abelia» conserva sus hojas todo el año y se aclimató en Salcedo el árbol «tung» cuyas semillas envió el Conde de Guadalorce a la Sota, y sabe ufanarse Caldas de sus «aralias» y Vigo de sus «buddleias» y hasta podemos exhibir ese admirable fósil prehistórico que es el «gingko» en varios parques. Son regalo del Japón los decorativos «prunus serrulata» del jardin de la familia Méndez Núñez y la «squimmia» de Monteporreiro. Del Nepal vendria a Salcedo el gracioso «portafresas», que tiene como vecindad la flor del árbol de Júpiter y los cambiantes colores de sus hojas, en otoño; igual procedencia tienen los cedros «deodara» del Alhoya y la «coca laurifolia» de la Caeira.

Recuerdo quizá de nuestros navegantes, la flora del Cabo de Buena Esperanza asombra al que llega a las Rías, imaginándolas, con error, peremnemente arropadas en nieblas septentrionales; no tendrá dificultades para ver la «diosma ericoides» que deja en las manos, si la frotamos, un delicado perfume, o el azul intenso del «agapanthus umbellatus» y en todas partes, cómo florece la gardenia blanca y olorosa.

Australia nos regaló, por mano del padre Salvado en 1860 los primeros eucaliptos, las mimosas y quizas el falso chopo. Está representada también por el raro «balantium» de Torrecedeira, la «banksia», ejemplar único de nuestros jardines de San Fernando; la «grevillea» del Costado, la «hakea» de Areas...

Al cortejo de la camelia acudirán bellisimos árboles de California, Virginia y Canadá, aclimatados en Galicia; la gigantesca
«livistona» del Ayuntamiento de Pontevedra, el olmo campestre
que tiene Marcial Campos en Cuntis, el inmenso cedro de Oregón, de Sotomayor, la «sequoia» de la finca de Món, en Poyo, el
«ciprês calvo» del jardin Martinez, en Villagarcia, los tuliperos
de Castrelos, Oca o Meirás, los tilos de grandes hojas de la admirable avenida del Pazo de Oca, que traen nobleza eslava, el ricino
venido de Abisinia, y el «metrosideros», ese noble y pintoresco
árbol, con sus raíces al aire que ha venido de Nueva Zelanda.
Todo sin salir de las tierras de Pontevedra. ¡Al cortejo de la
camelia...!

Este vastisimo jardin botánico, que son las Rias Bajas; este paraiso del naturalista es un don de Dios, que nos ha permitido el gusto señorial por las plantas exóticas y los frutos raros y las bellas flores. Porque aqui se ha cultivado, desde hace muchos siglos, la capacidad estética para prender la voluntad en la belleza efimera de la flor. La camelia es cifra y simbolo del espíritu en la fecunda «beiramar» pontevedresa.



Teño que confesar que ainda tendo nacido en terra de camelias, non lles emprestei moita atención, e mais ben pasei delas —coma agora se di—, ata que despois dunha longa tempada fora da Terra, voltei a ela e dinme conta de que a camelia è unha frol verdadeiramente importante.

Na miña vila, sendo eu rapaz, a camelia chegou nun intre a poñerse de moda cando a proxección da película baseada na novela de Dumas, onde a divina Greta Garbo broslaba o papel da Margarida Gautier, é dicir, da Dama das Camelias. Lémbrome cun sabichoso compañeiro de colexio, por poñerlle algunha chata a película e ao inmellorable traballo da Garbo, dixo que unha ou duas veces a Greta - Margarida, ó recibir os ramos que lle remesaba con tanta asiduade o seu Armando, cheiraba as camelias, cando todos sabemos que as camelias non teñen cheiro.

Logo de moito tempo souben que tamén existen camelias que teñen ulido e que cheiran ben. Non faltou tampouco daquela, unha vella beata que dixese que a camelia era unha frol pecadenta xa que a Dama que tanto gostaba dela, era das do xénero: candonga. Pero meu curmán Sindo fixoa calar dicindolle: que Xesús de Nazaret non se deixou perfumar a non ser po-la Madanela.

Mais ésta foi unha fogueirada que se apagou coa mesma bulideza coa que se encendeu. Coma lles dicia o comenzo, o meu descobrimento da camelia, tivo lugar ó pouco de voltar a Terra. No amencer dun dia de finais de xaneiro, camiñaba eu polas rúas de Pontevedra escontra o pazo onde fago o meu traballo, embicando, cando a escuridade da noite non desaparecera de todo, e o lusco era aínda feble, cos xardíns que arrodean a Deputación, onde, o conxunto dos albres de folla perene, alumiados polo relumbre amarelado das lámpadas do alumado público, xurdiron coa súa natural vizosidade, coma un suxerente e atrainte paradiso vexetal.

Disfroitaba daquela maravilla da natureza con xúbilo, cando de súpeto dinme conta que moitos dos albres tiñan entre o verdecido follaxe das súas ramas unhas casulas brancas e roxas, coma folerpas e cadullos de sangue, e tamén froles abertas, das mesmas coores e doutras que se adiviñaban, e que se ian facendo realidade ó tempo que me achegaba os xardins e camiñaba xa a traveso deles. Nos meus mais de vinte anos vividos na Meseta castelán, non encaixaba que na plenitude do inverno aparecesen albres cheos de vizosas e fermosas froles, e coidei que era un engano, un espellismo, e que aquelas froles eran artificiais, de trapo e papel, ou de invernadeiro, pero que non foran nacidas e criadas ali, a vintemperie. E coma un novo Santo Tomás das camelias, collin unha rama e acariñei as súas froles e os seus casulos, ata desfacelos e comprobar a súa certeza e naturalidade. Daquela iñoraba que xa Cunqueiro tiña dito: «Nos dias da gran morte da flora invernal, aparece a camelia vestida de luz, a mais fermosa visitante que teñamos recibido endexamais no noso país».

Souben entón, e xustifiquei en plenitude, o por qué cada ano, e desde o de 1965, se a conta non me falla, se ven argallando nesta nosa provincia de Pontevedra, e co pulo da súa Deputación e o dos Concellos onde ten lugar, a Festa da Camelia, co seu concurso-exposición internacional que este ano acada a XXI edición; e que a mesma veña facéndose en rolda anal e pacifica nas cidades capitais das Rías Baixas: Pontevedra, Vigo e Vilagarcia de Arousa, por segui-lo orde da rolda que emprincipiou en Pontevedra no 1965, polo que a Festa deste ano faise na capital da Ría de Arousa: en Vilagarcia. E que, ademais, se lle teñan adicado tantos traballos, publicacións e loubanzas en verso e en prosa,



e no ano que andamos, a Deputación Provincial edite un fermoso libro-resume encol da camelia e da súa Festa.

E souben tamén o por qué se lle chama a camelia a frol das Rías Baixas, sen deixar de se-lo das Rías Altas, e de Galicia enteira, xa que a camelia, como adiviñou Alvaro Cunqueiro esconde: «unha princesa encantada que nos ven de moi lonxe, para que os galegos podamos vivir nas néboas e nas albas grises como si camiñaramos cunha luz na man».

Foi por iso que cando pouco despois observei que a camelia en xeral non enfeitaba os altares das igrexas, nin as andas e as imaxes dos santos nas procesións, nin enchía os búcaros que agasallan e son ledicia para a xente que concorre as sás e centros públicos e privados, e que en troques, froles forasteiras ou de invernadeiro eran as que enchían igrexas, sás, e centros de calquer crás, perguntei: ¿por qué non camelias? E ninguén soubo explicarme verdadeiramente o por qué a xente galega gasta os seus cartos en froles alleas, cando dispón, e mesmo na plenitude do inverno, de milleiros e milleiros de belidas camelias de tódalas coores. E matinei co lema da Festa de este ano ben puidera ser: «Agasalle con camelias».



BIOMBO DE UN TEMPLO BUDRITA DE RYOTO (JAPONI, ATRIBUDO AL PINTOR BURIN OGATA (MIN.: ITAIS CON INJEKTOS DE CAMELIA, LA PARTE PALERTADA BITA PROTEDIDA CON TRODOS INI RAMBIL.

# CULTIVO Y ENFERMEDADES DE LA CAMELIA

## CULTIVO DE LA CAMELIA

por MIGUEL NORIEGA NIEMBRO

#### INTRODUCCION.

El género Camellia de la familia Theaceae y del orden Guttiferales, comprende unas 80 ó 90 especies procedentes de Asia Oriental (China, Japón, India...), todas ellas árboles o arbustos de hojas alternas persistentes, con flores de una gran variedad de formas y colores que van del blanco más puro al rojo encendido, incluyendo el morado.

La especie más abundante y que mejor se adapta a las Rías Gallegas y Norte de España es la Camellia japonica; menos abundantes son, la C. reticulata y la C. sasanqua, esta última de flores con ligero olor a jazmin.

Tienen además la particularidad que florecen cuando pocas plantas lo hacen; las más tempranas a finales de otoño, la mayoría en invierno y las más tardías llegan hasta el final de la primavera o incluso a principtos de verano.

La camelia, que en la mayoria de los países en que se cultiva, se hace en invernaderos más o menos sofisticados, con un elevado costo, en las Rías Gallegas debido a las privilegiadas condiciones climáticas que disfrutamos, se da perfectamente a la intemperie, sin requerir especiales cuidados después de pasado el período de instalación de la planta, que es de crecimiento lento.

## 2.-LUGAR DE PLANTACION

El óptimo para el cultivo de la camelia es que sea un suelo fértil, ácido y con buen drenaje, ya que no tolera encharcamiento aunque agradece la humedad ambiente. El "orballo", lluvia fina frecuente en Galicia y Norte de España, es bueno para la planta sobre todo en la época de floración; las lluvias fuertes y más aún el granizo, dañan la vistosidad de las flores al originarles moratones.

En cuanto a exposición, es planta de media sombra que prefiere la orientación Norte; se debe proteger de los vientos fuertes, sobre todo de invierno y especialmente si éstos son salinos.

Referente a temperaturas, es planta de climas dulces con inviernos poco rigurosos. Puede resistir temperaturas de hasta —12° C. ô —15° C. bajo umbráculo y de hasta —5° C. ô —10° C. al aire libre sin ninguna protección, siempre que las heladas no sean muy prolongadas y considerando que durante la floración marchitan las flores aunque no dañen las plantas. En climas fríos, se deben proteger las raíces de las heladas del suelo.

Si se plantan al lado de edificios, no se debe hacer a menos distancia de un metro.

Plantadas en alineaciones o masas, una distancia adecuada puede ser de 2,5 a 3,5 metros de separación.

Para formar un seto vivo, la distancia adecuada entre plantas irá en función de la altura que pretendemos tenga el seto; así para un seto de altura 1,5 a 2 metros, el espaciamiento entre plantas puede ser de un metro.

## 3. - SISTEMAS DE PLANTACION EN PLENO SUELO.

Una vez elegido el lugar de plantación, si el suelo está bien drenado, haremos la plantación en hoyos; si por el contrario el suelo es pesado y mal drenado, lo haremos en monticulos o caballones. \* Plantación en hoyos.—Se hacen los hoyos de una altura y profundidad aproximada de dos veces las dimensiones del cepellón, se rellena hasta un poco más de la mitad con buena tierra que puede ser de brezo carballo, castaño, etc., es decir, un suelo ácido como el que se emplea para cultivar azaleas y rododendros.

Si el cepellón está con arpillera o/y las raíces están apelotonadas, no es preciso quitar la arpillera y remover el cepellón antes de colocar la planta en el hoyo; basta con cortar la arpillera por la parte superior todo lo posible, pero sin dañar las raíces. Si la planta está en maceta o cualquier otro tipo de envase, se libera rompiéndolo o cortándolo con el máximo cuidado; no conviene golpear el cepellón con la maceta, ya que se pueden dañar las raíces. Se coloca la planta en el hoyo, procurando que el nivel del suelo quede ligeramente por encima de la altura que tenía antes la tierra en la maceta; se llena el resto del hoyo con una mezcia a partes iguales de buena tierra y materia orgánica, que puede ser turba o estiércol bien descompuesto, se presiona fuertemente alrededor del cepellón y se riega con abundancia.

La planta, al final de estas operaciones, debe quedar a igual profundidad que la que tenía anteriormente en la maceta. Si queda demasiado profunda puede ser fatal.

\*Plantación en montículos o cubullones (Fig. 1).—Hacemos el hoyo con una profundidad entre la cuarta parte y la mitad de la altura del cepellón y el mismo diámetro que éste (A); después se coloca la planta en el hoyo (B); se echa encima una mezela a partes iguales de buena tierra y materia orgánica que puede ser turba, haciendo un montículo alrededor de la planta que cubra el cepellón hasta una altura de unos 10 ó 15 cms, por encima del nivel que tenía antes en la maceta y se extiende en un radio de 0,5 a 1 m. del cepellón, considerando también las laderas del montículo (C); en la parte superior del montículo, y alrededor del tallo

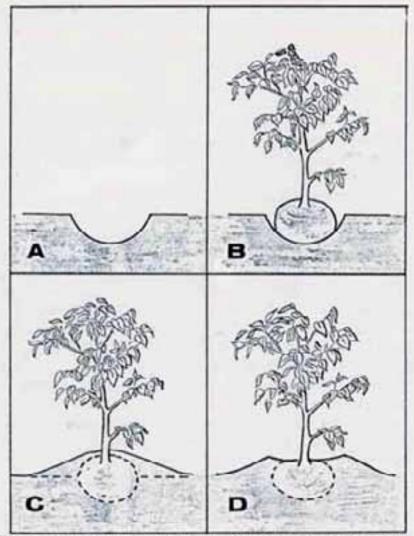


Fig. 1: Piantación de montículos o caballones (dilujo tomado del Bulletin n.º 86 del U. S. Departament of Agriculture "Growing Camellias")

principal, se ahueca el suelo hasta formar una concavidad para recogida del agua (D); se llena este hueco de agua para empapar el montículo completamente y así regar y asentar el suelo alrededor de las raíces de la planta.

#### 4. - CULTIVO EN MACETA.

Las camelias pueden crecer indefinidamente en maceta si le damos los cuidados adecuados y se cumplen las exigencias que tiene la planta, ya mencionadas: sombra parcial, humedad adecuada, suelo rico, ácido y bien drenado.

Si la planta viene con la maceta de un vivero, lo normal es que sea una buena tierra y no precise en principio cambio, salvo indicación contraria del viverista o para emplear una maceta más decorativa. Cuando se precise una maceta mayor, se puede transplantar en cualquier época del año. Se empleará entonces una mezcia que tenga una cuarta parte de tierra vegetal de mantillo, una euarta parte de arena y dos cuartas partes de turba; teniendo la precaución de dejar en el fondo una capa de unos 2,5 centimetros de arena gruesa, grava o trozos de maceta de barro para asegurar a la planta un buen drenaje. Regar la planta abundantemente (nunca con aguas calcáreas) evitando que la tierra quede completamente seca. El período crítico de riego es cuando la planta erece rápidamente, entonces precisa más agua que en cualquier otra época del año. Durante los meses más cálidos es aconsejable nebulizar con agua por las tardes, mojando las hojas para que se conserve la humedad ambiente alrededor de la planta.

En U. S. A. recomiendan abonar todos los meses. De marzo a julio con un fertilizante 15-5-5 y de agosto a febrero con un 7-6-19, pero aquí con una fertilización anual, o todo lo más dos, es suficiente y puede ser con un fertilizante 15-15-15 o bien 12-12-24. No fertilizar nunca una planta con la tierra seca.

Las camelias en maceta se pueden podar en cualquier época del año para controlar su tamaño y mantener el porte.

Si se quiere reducir el número de capullos para obtener flores de mayor tamaño, el momento oportuno de hacerlo es tan pronto se puedan diferenciar los capullos florales de las yemas de crecimiento.

Las camelias en maceta también se pueden emplear en decoración de interiores, siempre que las temperaturas no sean muy elevadas.

## 5. - ELIMINACION DE MALAS HIERBAS.

Favorece a la planta la eliminación de las malas hierbas, que deben ser arrancadas, sobre todo mientras la planta es joven.

#### 6. - PROTECCION.

Las camelias en Galicia con su clima suave, no precisan generalmente, protección del suelo, pero en zonas de clima más continental, con temperaturas más extremadas, es muy positivo suministrar a la planta un abrigo al suelo que: conserva la humedad, reduce las fluctuaciones de temperatura en el suelo, disminuye el crecimiento de las malas hierbas y protege a las raíces de las heladas. Como material se puede emplear acículas de pino, paja, hojas de carballo, restos forestales triturados, etc., con un espesor de 5 a 8 cm, que, además suministra materia orgánica.

Aunque las camelias resisten bien las bajas temperaturas, en zonas de clima extremado, una súbita bajada de éstas después de las temperaturas templadas del otoño, pueden dañar los brotes nuevos y las yemas. Por consiguiente, si se pronostican heladas fuertes tempranas, se deben proteger las plantas por las noches con un plástico, lona, cubierta de paja, etc., procurando que el material empleado no toque la planta, retirándolo a la mañana en cuanto las temperaturas sean más benignas.

## 7. - FERTILIZACION.

Si la plantación se hizo con tierra buena y abundante materia orgánica, generalmente no precisará abonado. No obstante pudiera ser necesario en la primera estación de su crecimiento, en cuyo caso usaremos estiércol bien descompuesto o un fertilizante de composición 15-15-15 ó bien 12-12-24. Teniendo en cuenta que el abonado excesivo con nitrógeno, aunque favorece el crecimiento de la planta, perjudica su floración; por lo que un año que se abone en exceso con nitrógeno, la planta puede no florecer, aunque tenga un crecimiento mayor de lo normal.

La época adecuada de abonado es al principio de la Primavera y durante el período vegetativo, no fertilizando nunca después del 1 de julio. Si la planta tiene crecimientos anuales superiores a 15 ó 20 cms., no precisa abonado. Fertilizar en exceso, práctica bastante común, es más perjudicial para la planta que no hacerlo; puede producir sequía fisiológica aparte de que aumenta la susceptibilidad para padecer con más rigor los daños del invierno.

No se deben emplear nunca fertilizantes alcalinos.

## 8. - RIEGO.

Las lluvias en Galicia suministran generalmente suficiente humedad para las necesidades de la camelia, no obstante en las épocas más cálidas y sobre todo en la fase de instalación de la planta, puede ser necesario el riego abundante de la tierra y una o varias nebulizaciones de lavado de las hojas, nunca dadas cuando la planta esté recibiendo una fuerte insolación.

No se debe regar nunca con aguas alcalinas (también puede ser perjudicial si son aguas tratadas con exceso de cloro).

#### 9. - PODA.

La camelia puede crecer y desarrollar perfectamente sin necesidad de podas, no obstante se le puede dar una poda de formación del porte, después de la fase de instalación, que suele ser suficiente a excepción de ramas enfermas o secas que se deben eliminar.

El tiempo óptimo para podar es después de la floración y antes de iniciarse el crecimiento, aunque se puede podar en cualquier época del año, bien para controlar su tamaño o mantener el porte. Ayuda a mantener el porte de la planta el cortar las flores con varias hojas.

Conviene tratar las heridas de la poda con un mastic para evitar la infección por hongos, sobre todo al cortar ramas mayores de 2 cms. de diámetro.

Las camelias de variedades no selectas pueden emplearse para la obtención de ramaje verde para floristerías, con buen rendimiento; un árbol adulto puede producir 10 Kg. de ramaje cáda año.

## 10. - AJUSTE DE LA ACIDEZ DEL SUELO.

Si el suelo no tiene la acidez adecuada, notaremos la deficiencia en que las hojas se vuelven amarillentas y la planta crece poco, aunque haya sido regada y fertilizada de forma conveniente; se puede contrarrestar este efecto aplicando azufre al suelo a razón de 5 gr. por metro cuadrado si el suelo es arenoso y el doble si el suelo es arcilloso. Si la planta no recupera el color y el crecimiento, se repite el tratamiento a los dos meses.

Si el suelo es claramente alcalino, lo mejor será hacer un hoyo de suficiente tamaño para la planta y llenarlo de una tierra adecuada como para cultivo en maceta.

### 11. - TRANSPLANTE

El transplante se hará extrayendo la planta del suelo formando un cepellón. La época óptima, período de tiempo corto, es después de la floración y antes de iniciar el crecimiento (la misma que para la poda); no obstante se puede hacer después, pero el riesgo de fracaso es mayor si se efectúa en una época más cálida.

Si se observa que la planta va mal y empieza a languidecer, se debe nebulizar con agua las hojas varias veces al día, tanto más cuanto más cálido sea el tiempo.

Durante el transplante y después del mismo, la camelia debe estar en sombra parcial.

Para formar y extraer el cepellón de suficiente tamaño que proteja las raíces de la sequia, se cava alrededor de la planta una zanja que nos suministre un cepellón de unos 35 cms. de diámetro para una planta de un metro de altura, considerando que por cada 30 cms. que supere la altura de un metro, le añadimos al diámetro 5 cms. La profundidad del cepellón será aproximadamente las tres cuartas partes del diámetro que resulte.

El transplante tiene menor riesgo de fracaso si se efectúa en dos etapas; se hace la zanja alrededor de la planta y después se deja pasar un cierto tiempo antes de extraerla del suelo, con lo cual las raíces laterales que hayan sido cortadas para hacer la zanja, tienen tiempo a emitir raicillas nuevas antes de extraer el cepellón, en que se cortarán más raíces en la parte más profunda.

Para volver a plantar la camelia seguiremos las instrucciones ya mencionadas anteriormente.

Después le daremos una poda para equilibrar la pérdida de raíces. Esta poda será como mínimo de un tercio del volumen de la parte aérea de la planta.

#### 12 - PROPAGACION.

La camelia se puede propagar fácilmente por procedimientos sexuales y asexuales, pero ocurre que las especies y variedades más selectas son muy difíciles de reproducir. Los procedimientos empleados son:

- 1.—Por semillas procedentes de plantas fértiles, aunque no es el procedimiento más frecuente, a no ser para emplear las plantas así obtenidas como patrón portainjertos, como seto vivo o para verde de floristerías.
- 2º—Por estaquillas sencillas o de talón (Fig. 2), de 7 a 15 cms. de longitud procedentes del último brote, flexibles aún pero no excesivamente tiernos, que tengan varias yemas y dos o tres hojas terminales que se recortan. Los cortes de las estaquillas serán oblicuos.

Para favorecer el enraizamiento se pueden utilizar hormonas en concentraciones adecuadas. Algunas, tales como el ácido indulbutílico y el ácido indolacético se pueden adquirir en preparaciones comerciales.

El esquejado se realiza en agosto, noviembre o fin de invierno. Este procedimiento es posiblemente el más empleado.

A menudo sucede que estacas particularmente activas emiten capullos demasiado precoces: hay que sacrificarlos inmediatamente para evitar que el impulso vital de la estaquilla dé lugar a una floración inútil en vez de reforzar las raíces.

3.º—Por acodo de arco (Fig. 3). Se emplearán los trllos que salen en el pie del árbol que tengan longitud suficiente y se puedan doblegar. Se le da un doble arco y se entierra. La parte superior es necesario que sobresalga de la tierra la mayor longitud posible, con un mínimo de dos o tres yemas y procurando, con ayuda de un tutor, que quede en posición vertical. La curvatura de la parte enterrada se sujetará con una horquilla de madera bien apretada para que no se mueva. Para forzar la emisión de raíces se violenta previamente el acodo en su parte enterrada retor-

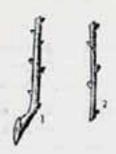


Fig. 2: Estaquillas

1.-Estaquilla de talon

z.-Estaquilla sencilla



Fio. 3: Acodo de arco

1.—Incisión

z.-Forma del acodo



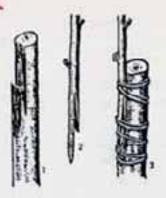
Pro 4: Injerto de hendidura

r.-Incisión en el patrón

z.-Corte del patrón

3.-Injerto después de practi-

cado



Pro. 5: Injerto de lado a la inglesa 1.—Posición del patrón 2.—Posición del injerto 3.—Forma de encaje entre pa-

tron e injerto



Fiu. 6: Injerto de horquilla a la inglesa 1.—Posición del injerto 2.—Posición del patrón 3.—Injerto ejecutado



Fiu. 7: Injerto por aproximación z.—Injerto preparado z.—Patrón preparado z.—Injerto después de ejecutado ciéndolo, dándole una incisión angular, estrangulándolo, haciéndole un corte que llegue hasta el cerne de la madera, o en forma longitudinal de abajo arriba, partiendo del asiento de una yema.

Cuando esté suficientemente enraizado, cosa que puede comprobarse descalzándolo un poco, se separa de la planta y se transplanta al vivero o a su emplazamiento definitivo.

4.º—Por acodo aéreo. Cuando no podamos efectuar el acodo por arco, por ser en una rama alta, empleamos este método. Se hace en ramas de 1 ó 2 años. Una vez elegida la rama convenientemente, se le hace una estrangulación con una vuelta de alambre fino en la base inferior, para impedir que la savia circule libremente, se originará un repulgo del que saldrán las raíces. Después se cubre la rama con musgo húmedo, se sujeta con un plástico atado en sus extremos (el superior un poco flojo), manteniéndolo húmedo hasta su arraigo completo en que se corta. Se puede cortar en varias etapas, hasta hacer el corte definitivo.

5."—Por injerto. Para ello se suelen emplear patrones obtenidos de semilla o estaquilla procedentes de Camellia japonica o C. msanqua.

Los más usados son:

- El injerto de hendidura (Fig. 4).
- El injerto a la inglesa, bien sea de lado (Fig. 5) o de horquilla (Figura 6).
- El injerto por aproximación (Fig. 7).

6.—Por injerto sobre semilla. Consiste en injertar sobre los cotiledones sin abrir de una semilla germinada la púa de una camelia. Este sistema difícil y sofisticado, nos hace dudar si estamos ante un verdadero injerto o un esqueje, al que ayudan a enraizar las fitohormonas segregadas por la semilla; un método ligeramente similar era aquél en que se utilizaban granos de avena para facilitar el enraizamiento de los esquejes.

## ADQUISICION DE LAS PLANTAS.

Al comprar las camelias, conviene asegurarse que las variedades que elegimos son las adecuadas para el lugar donde las plantaremos; si el vivero que las suministra está próximo, no deben existir problemas. Nos fijaremos que las plantas no tengan heridas ni cicatrices, sobre todo en el tallo principal, que pueden ser síntomas de deficiente estado sanitario y sea un foco de infección por hongos o/y ataque de insectos, ocasionando pérdida de vigor o incluso la muerte de la planta. Sin olvidar que hay plantas injertadas que tienen unas cicatrices o abultamientos, lo cual no es síntoma de que la planta no esté sana.

Se deben elegir plantas vigorosas, con buen porte, con el cepellón bien formado, con las hojas verdes y lustrosas, sin zonas cloróticas ni necrosadas. Plantas con un mayor número de hojas verdes y sanas implicarán con seguridad casi absoluta un mejor sistema radical, considerando que un mayor tamaño de la maceta no implica necesariamente mayor vigor de la planta.

El avance indiscriminado de nuevas construcciones, tanto en zonas urbanas como rurales lleva en muchos casos a la destrucción de bellos ejemplares de camelias que con relativa facilidad podrían ser transplantados a un lugar idóneo. Esta operación delicada, debiera ser dirigida por un experto en la materia, con el fin de obtener un éxito total en el transplante, evitando que la planta sufra más de lo necesario en tan brusca operación. Esta es una bonita forma de obtener un ejemplar desarrollado de una variedad selecta y a la vez un medio de evitar su destrucción.

## BIBLIOGRAFIA

- "GROWING CAMELLIAS". Neil Treseder and Edward Hyans. Great Britain, 1973.
- "THE AMERICAN CAMELLIA YEARBOOK". (U. S. A.).
- "500 ESPECIES DE ARBOLES Y ARBUSTOS. REPRODUCCION Y MULTI-PLICACION". — Baudilio Juscafresa.—Barcelona, 1962. (Son de este libro los dibujos empleados en el apartado 12: Propagación).
- GROWING CAMELLIAS. Home and Garden, Bulletin num. 86.—U. S. Departament of Agriculture, 1972.
- "CAMELLIAS FOR EVERY GARDEN". Geofrey R. Wakefield. 1954.
- "CAMELLIAS FOR EVERYONE". Claude Chidamian.-London, 1963.
- FCO. J. FDEZ. DE ANA MAGAN<sup>-</sup>, del Centro Forestal de Louriain. Comunicación personal.
- "JAVIER OTERO GARCIA", del Centro Forestal de Loueizán. Comunicación personal.
- "THE CAMELLIA JOURNAL". Publication of the American Camellia Society (U. S. A.).
- "THE RHODODENDRON AND CAMELLIA. YEAR BOOK". The Royal Horticultural Society. London.

## LA MULTIPLICACION DE LAS CAMELIAS

M.\* DEL CARMEN SALINERO CORRAL

Estación Fitopatológica de Arreiro. — Diputación Provincial

F. JAVIER SILVA - PANDO

Departamento Forenal. — Inventigacións Agrarias

## 1. INTRODUCCION

En el presente artículo pretendemos ampliar uno de los aspectos tratados por M. NORIEGA en el artículo anterior, haciendo incapié en algunos de los procedimientos que indica, aportando nuestra experiencia en esos campos.

Las posibilidades de propagación por métodos asexuales (injerto, acodo, esqueje o estaquilla) son muy diferentes y dependen de las variedades a propagar, habiendo algunas que sin muchos cuidados, y sin tratamientos hormonales pueden obternerse porcentajes de éxito del 100%, mientras en otros esos porcentajes son casi nulos. Esto es particularmente importante en la propagación por estaquilla.

Hay que tener presente, que la mayoria de las plantas obtenidas de semilla, tienen pequeñas o relativamente pequeñas flores semidobles, sin ningún valor particular, pero estas plantas tienen valor por servir como excelentes portainjertos, mientras que los metodos de propagación asexual permiten reproducir las mismas características de la flor.

#### 2. REPRODUCCION POR SEMILLA

Las semillas de camelia maduran en Septiembre - Octubre, diseminandose en Octubre y recogiendose del suelo a mano.

La semilla de camelia conservada al aire pierde ràpidamente su capacidad de germinación, por lo que puede conservarse por periodos cortos en recipientes hermèticos, en los que el contenido en humedad de las semillas no desciende demasiado, y a una temperatura de 3-5 °C.

Debido a la dificultad de conservación, se suelen sembrar inmediatamente después de recolectarlas (Octubre - Noviembre) pues la germinación va a tener lugar en la primavera siguiente. Para ello se puede colocar en capas alternas con arena húmeda y almacenarlas en un sótano que debe estar a unos 10-12 °C. En Marzo-Abril la semilla está germinada, procediêndose entonces a su transplante definitivo a eras de vivero o macetas que han sido enriquecidas con materia orgánica (mantillo), debiéndose mantener ligeramente húmedas durante los primeros dias.

#### 3. PROPAGACION

Los métodos de propagación asexual son, como ya se ha indicado, el estaquillado, el acodo y el injerto.

## 4. EL ESTAQUILLADO

El método más simple, barato y más utilizado para la reproducción de camelias, en gran cantidad, siendo además el más seguro al objeto de conservar las características de variedad que queremos propagar.

La reproducción por e-squilla fue iniciada en Galicia probablemente por D. José Diego Maciñeira Lage en su finca de Torre da Lama (La Coruña) en los años 1930 - 1935, con resultados cada vez mejores, a la vez que practicaba otros tipos de métodos de reproducción.

Para utilizar este mètodo hay que tener en cuenta los siguientes factores:

## 4. 1. Recipiente de cultivo

De los tipos de recipientes más sencillos se pueden usar cajas de madera con una

profundidad de 15-25 cm, y un tamaño mínimo de 0,5 x 0,5 metros o camas de invernadero. En ambos casos deben tener agujeros en el fondo o un buen drenaje para evitar el encharcamiento.

#### 4. 2. Medio en enraizamiento

Se puede utilizar arena, turba o perlita o una mezcla de ellas. La perlita tiene la ventaja de la excelente aireación, control de humedad y causar menos daños a las raices en el momento del transplante a la maceta, a la vez que los restos de perlita que se adhieren a las raices conservarán mejor la humedad; también puede utilizarse tierra arcillosa pero evitando el encharcamiento. Es conveniente el riego continuado en forma de niebla (mist) o riegos alternos que mantengan suficientemente húmedo el ambiente, evitando siempre, la sequedad.

#### 4. 3. Luz y cafor

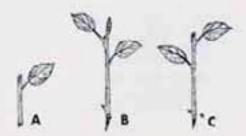
La camelia en su medio ambiente natural se sitúa preferentemente a la sombra de los árboles en los fondos de valles cerca de los cursos de agua. Para la reproducción debe evitarse la luz directa pudiendo situarse las cajas de estaquillas en un invernadero o tapadas con un plástico bajo pino o robles; este plástico si se cierra por los bordes ayuda a mantener la humedad ambiental y del medio de cultivo, además de proteger las plantas de las bajas temperaturas.

En algunos casos puede ser conveniente para incrementar la velocidad de enraizamiento la utilización de calor de fondo en el medio, manteniendo la temperatura entre 18 -21 °C.

## 4. 4. Selección de estaquillas

Las estaquillas pueden ser de cuatro tipos (Figura 1):

FIG. 1—TOPOS DE ESTAQUILLAS A-ESTAQUILLA DE MOIA. B-ESTAQUILLA DE MOITES YERMINALISE. C-ESTAQUILLA DE TALLO.



De hoja Consiste en una porción pequeña de tallo (3,0 - 3,5 cm) con una hoja y una yema en la axila.

De brotes terminales Consiste en el extremo de un brote con tres o cuatro hojas según el vigor.

De tallo Es una porción de tallo también con tres o cuatro hojas, pero que carece de yema terminal.

De raiz Consiste sencillamente en un trozo de raiz (mayor de 3 mm O) que se entierra en su mayor parte salvo un extremo.

A la hora de elegir una planta para el estaquillado, debe tenerse en cuenta el estado fitosanitario, evitando aquellas que presenten heridas, malformaciones o incluso hojas con manchas amarillas de posible origen virótico.

Las mejores épocas para el estaquillado son el invierno (Noviembre - Diciembre) antes de la brotación, eligiendo los brotes maduros que son aquellos que tienen una corteza color marrón. También se puede efectuar el estaquillado en verano con madera del año.

Las estaquillas de brotes terminales o de tallo, que son las más frecuentemente utilizadas, se deben cortar de 10 a 15 cm. de longitud con 3 - 5 hojas de las cuales se eliminan
las inferiores, quedando unicamente las dos superiores, que se pueden reducir a la mitad.
La parte inferior debe cortarse a hisel justo debajo de una yema al objeto de que la mayor
cantidad de cambium se ponga en contacto con el exterior y facilite el enralzamiento.
Cuando se preparan las estaquillas, se deben envolver en un paño húmedo (nunca conservarlas sumergidas en agua, ni exponerlas al sol) hasta que vayamos a efectuar el tratamiento con la hormona.

Tabla 1. Resumen de resultados de enralzamiento de estaquillas con hormonas.

	variedad	Mes	Made (1)	Calor de fonde	Hormonal2	Cercurración en p.p.m.	Medo os aplicación (3)	% de encaza- mento	n." de raices	Rego continuo (mist)	Rego	Observ,
Carnel	lia japónica											
vor, alba plena		8	A	No	AIB	8.000	Talco	65		Si		100
- W	*	8	A	No	AlB	12.000	Talco	45		Si		
18.7	*	8	P	No	AIB	8.000	Talco	20	E		Si	
	9	8	P	No	AIB	12.000	Talco	20	-		Si	
	3:	11	P	No	AIA	10.000	Talco	60	7		Si	
		11	p	No	AIA	20.000	Talco	30	3		51	
		11	A	No	AIA	20.000	Taloo	50	4		Si	
	9	11	p	SI	AJB	20,000	Talco	63	6		S	
		11	P	Si	AIB	5.000	Alcóhol	40	1		Si	
var. bella romana		11	A	No	AIB	10.000	Talco	100	12		Si	П
	-	11	A	No	AIB	5.000	Alcohol	100	12		Si	
	1	11	A	No	AIA	20.000	Talco	100	9		Si	
		31	A	No	AIA	5,000	Alcóhol	100	12		Si	
-		11	A	No	AIB	10,000	Alcôhol	100	12		Si	
var. C	amuraa	11	A	No	AIA	10.000	Talco	30	3		Si	
-		11	A	No	AIB	20.000	Talco	30	3		Si	DI.
Camellia sasangua		4		1000	AIB	60	Alcóhol	100	-			14
		4	1	_	AIB	60	Alcóhol	85	-			14

<sup>(1)</sup> A - Arena, P - Perlita.

<sup>(2)</sup> AIA = ácido indol - acético; AIB = ácido indol - butirico.

<sup>(3)</sup> Para concentraciones elevadas; el tiempo de inmersión de la estaquilla en acóhol es de cinco minutos, mientras que para concentraciones bajas es de 24 horas.

<sup>(4)</sup> M. Moors (1950). «The use of auxins in the rooting of woody cuttings» by K. V. Thimann & J. Behnke - Rogers. Cabot Foundation publication n. \* 1. Petesham.

Después del tratamiento hormonal, se colocan en el medio de enraizamiento, enterrandolas de 1/2 a 2/3 de su longitud. El número de estaquillas debe estar comprendido entre 4 - 9 por decimetro cuadrado. El periodo de enraizamiento es muy variable; los americanos señalan de 1 a 2 meses, mientras que en Galicia aumenta este periodo de 3 a 7 meses, todo ello en función de variedad y cion a reproducir (Figura 2).



FIG. 2 -- BYTAGS/ILLAS DE CAMBLIAS ENBALFADAS CON AUS A BUE F. P. M.

#### 4. 5. Tratamiento con hormonas

La aplicación de hormonas a las estaquillas aumenta el porcentaje de enraizamiento en muchas variedades. En diversos libros y tratados se indican diversos tipos de hormonas y las dosis a aplicar, pero normalmente no indican la especie de camelia ni la variedad. En la Tabla I se relacionan algunos de los resultados que hemos obtenido al reproducir camelias de la finca del Centro Forestal de Lourizán.

#### 5 ACODO

La técnica del acodo consiste en enraizar un tallo manteniéndolo unido a la planta madre. Una vez que ha emitido raices, se separa de ella y se convierte en una nueva planta idéntica a la que la origino. Tiene la ventaja de obtenerse plantas grandes y ya formadas.

#### 5. 1 Acodo aéreo

Se suele realizar al final de la primavera, al acabar la floración, y se separa de la planta en invierno (Diciembre - Enero). Cuando tiene un buen sistema radicular, estas ramas que constituyen nuevas plantas son portadoras de botones florales, que abren y producen flores normales.

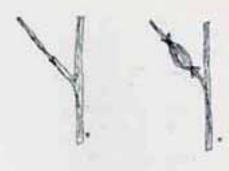


FIG. 1 -- AC000 AEREO.

Se deben seleccionar ramas sanas, vigorosas y bien formadas. En una planta se pueden realizar varios acodos al mismo tiempo. Con una cuchilla bien afilada y limpia se hace una incisión o bien un anillo al que se le quita la corteza. Esta zona se cubre completamente con musgo húmedo, pero no empapado. El musgo puede estar humedecido con agua que lleve hormona de enralzamiento (Acido Indol - butírico) en disolución o bien se puede frotar la herida con hormona en talco (8.000 ppm de A1B) o vaselina. Todo se cubre con un plástico atado superior e inferiormente, para mantener la humedad alta (Figura 3).

Una vez se desarrolló un buen sistema radicular se transplanta a una maceta o bien a su lugar de asiento definitivo.

La práctica del acodo aéreo es quizás el método de propagación de camelia más antiguo, con excepción de la semilla.

## 5. 2 Acodo bajo

Es muy utilizado en Galicia.

Este tipo de acodo se realiza cuando queremos reproducir una camelia que emitió ramas bajas alrededor del tronco. Su ejecución es la más sencilla; basta con realizar una

incisión o eliminar un anillo de corteza en la base de la rama y aporcar tierra alrededor de la rama. Se puede ayudar al enraizamiento dando una hormona en talco o vaselina. Cuando ha emitido raíces se corta a ras del tronco y se transplanta.

#### 6. PROPAGACION POR INJERTO

A la indicada por M. NORIEGA, sobre el injerto por aproximación, hemos de hacer la siguiente modificación.

Una vez tengamos realizado el injerto según él indica (véase fig. 7), en vez de dejar el extremo inferior de la púa al aire, se introduce en un bote con agua, colocando éste al lado del patrón (figura 4), manteniendo este bote lleno de agua permanentemente. Las posibilidades de éxito con esta modificación aumentan considerablemente, apareciendo en algunos casos en la base de la púa raices.

El injerto por aproximación con la base de la púa en agua se está utilizando en el Centro Forestal de Lourizán en estos últimos años con un porcentaje de exito muy superior a cuando no se utilizaba el bote de agua.



PIG. 4.—INJERTO DE APRIATMACION CEN BOTELLA: LAS FLECHAS INDICAN LAS PARTES QUE SE DEBIN SLIMINAR UNA VEZ PRENDIDO SL INJERTO.

Otra posibilidad, para reproducir por injerto de aproximación un número menor de plantas, es unir dos ramas de plantas vivas, una de las cuales, para facilitar el manejo puede estar en maceta, consiguiêndose también por este método porcentajes muy altos de exito.

#### 7. PROPAGACION «IN VITRO»

De todos los métodos descritos, éste es el más moderno. Es también de todos los métodos el más caro en cuanto a las instalaciones necesarias, si bien el costo se abarata al considerar la alta rentabilidad de la técnica. Pueden obtenerse miles de plantas a partir de un pequeño fragmento, en pocos meses.

Estas instalaciones básicas necesarias son entre otras: una câmara de siembra (aire estèril), câmara de cultivo, además de autoclave, balanza, nevera, vidrio de laboratorio y tubos de cultivo.

Este método consiste en el cultivo en condiciones de asepsia de una porción de la planta madre (meristemo, tejido o embrión, que no escede el centimetro) dentro de un tubo de vidrio con medio de cultivo nutritivo y estéril. A partir de esta porción, en condiciones de ambiente controlado, se desarrollarán uno o varios brotes, que serán nuevamente fragmentados hasta constituir un clon. Algunos de estos brotes, colocados en un medio de cultivo adicionando una hormona de enraizamiento, emiten raices constituyendo una planta completa (Figura 5).

Una vez formada, la plantita se traspasa a maceta y se va adaptando poco a poco a las condiciones dei ambiente exterior.



FIG. 1.—PRODUCCION DE BROTES POR CULTIVO «IN STEDA»

En la actualidad se pueden multiplicar por este método, camelias de 4 a 5 meses a partir de ápices de tallos, obteniendo plantas que se desarrollan normalmente (A. SA-MARTIN, A. M. VIEITEZ, E. VIEITEZ, 1984).

No obstante el fin de estos trabajos es conseguir la propagación de camelias adultas.

Existen algunas razones para aplicar este método como son:

- Proporciona un método rápido de propagación, obteniêndose varios cientos de plantitas en corto espacio de tiempo. Es pues un método muy rentable.
- El cultivo de meristemos apicales permitiria la eliminación de patógenos, tales como los virus.

Estos virus son conocidos en la camelia por originar manchas o variegaciones sobre las hojas, y normalmente son considerados como decorativos. Si bien, en caso de querer realizar la mejora sanitaria solo seria posible por estos métodos.

Nos permite realizar la mejora genética en un periodo de tiempo relativamente corto.
 Por estas técnicas durante los últimos años, se consiguió en otras especies, la fusión de células, obteniêndose la hibridación somática. La tecnología del cultivo «in vitro» abre pues la posibilidad de obtener nuevos tipos de camelia en un futuro no muy lejano.

## Agradecimientos

A D. José Diego Macifieira Lage por su amabilidad al atendernos y explicarnos sus experiencias sobre multiplicación de camelias; a Pedro Mansilla Vázquez por sus dibujos; a Beatriz Otero López por el mecanografiado del original.

#### BIBLIOGRAFIA

CHIDAMIAN, C. 1963, «Camellias for everyone». Faber and Faber London.

NOBLE, M. & GRAHAM, B. 1962. «You can grow camellians. Harper & Row Publishers. New York.

NORIEGA, M. 1980. «La camelia. Variedades y culti-to», XVI Concurso Exposición Internacional de la Camelia. Escina. Digutación Provincial de Poutevedra. Pomevedra.

ORR, H. P. & SHORT, H.F. 1958. «Cuttings in Camellia Culture, ed. E. C. Tourje. Macmillan Company. New York.: 147-156.

TRESEDER, N. & HYAMS, E. 1975. «Growing camellias». Nelson & Sons Ltd. Kenya.

WISEMAN, P. 1963, «Propagation of Camelliau» en The Rhododendron and Camellia Yearbook 1964 (9): 37-41.

SAMARTIN, A., VIETTEZ, A. M. & VIETTEZ, E. 1984. «Multiplication sin vitros de jeunes semis de Camellia. japónicas. 16on-Science, 19 (2): 325 - 226 (1984).

# PATOLOGIA DE LA CAMELIA EN GALICIA

Francisco J. Fernández de Ana Magán y J. Pedro Mansilla Vázquez

Departamento Forestal de Zonas Humedas LOURIZAN (Pontevedra), C. R. L. D. A. — I. N. L. A.

## INTRODUCCION

Al hablar por primera vez de la patología del género Camellia en Galicia y en España quisiéramos llamar la atención de los amantes de esta planta ante un nuevo fenómeno (que se está presentando cada día con mayor intensidad en viveros y plantaciones) como es el de los daños producidos por ataques de insectos, hongos, bacterias, virus, etc.

Las enormes y vigorosas camelias gallegas que son ejemplares pocas veces vistos en otras partes del mundo, hablan de la buena adaptación de esta planta en nuestra tierra; pero dentro de Galicia es en las laderas del fondo de nuestras rías en donde las condiciones climáticas son idóneas para su desarrollo y ahí se asientan los mejores ejemplares.

Hoy la gran difusión de esta planta por todos los rincones de nuestra geografía, dada la reproducción masiva que de ella se está haciendo, la llevaron a situarla en localizaciones poco idóneas.

El alto valor de mercado que tiene esta planta hace que se traten de tal forma en viveros y plantaciones (rapidez de crecimiento) que afectan a su equilibrio y las exponen al ataque de agentes bióticos y abióticos, a los que son más susceptibles en esas condiciones.

Los viveros tienden a reproducir las variedades más selectas no sólo de la Camellía japónica, sino de las Camellías sasunqua y reticulata. Algunas de estas variedades son muy delicadas y por lo tanto susceptibles a los ataques de agentes patógenos, pudiéndose observar grandes diferencias sanitarias con otras variedades menos selectas.

Por otro lado la población de camelias aumentó de una forma extraordinaria en Galicia permitiendo así a sus predatores una mayor difusión y una más fácil adaptación partiendo de los ejemplares más débiles.

Por último, las condiciones ambientales de nuestros pueblos y ciudades se ven afectadas por la contaminación urbana e industrial que incide de forma directa o indirecta en el estado sanitario de los vegetales.

Por todas estas razones y porque cada día pretendemos conocer más sobre el cultivo de esta planta, vamos a estudiar los daños que sufren o pudieran sufrir ante la facilidad de trasvase de patógenos de un país a otro.

Los daños a estudiar vamos a clasificarlos como producidos por:

Agentes bióticos: Insectos, roedores, hongos, bacterias, virus.

Agentes abióticos (Fisiopatías): Clorosis, quemado, salinidad, heladas, contaminación, labores culturales defectuosas, etc.

Y estos daños se estudiarán para cada una de las partes de la planta en la que inciden: la flor, la hoja, las partes leñosas y la raiz.

#### DAÑOS EN LA FLOR

La parte más delicada de estas plantas es la flor, ésta tiene los pétalos tan quebradizos que se ven afectados por cualquier adversidad climatológica, tales como, el frío aunque no sea muy fuerte, el granizo, la lluvia de gota gorda y el golpe de sol. Su máximo de belleza lo adquieren estas flores cuando el tiempo es templado y húmedo, produciéndose precipitaciones suaves que en Galicia denominamos "orballo". Es en ese momento cuando las flores de las camelías parecen tener un efecto de fluorescencia que las hace visibles en la noche, fundamentalmente en las variedades blancas.

Además del manchado de la flor por los efectos elimáticos mencionados, ésta puede ser destruida por el ataque de hongos.

Dentro de los hongos conocidos que dañen la flor está la Sclerotinia cumelline que nosotros no determinamos en Galicia, pero que se presenta en otros países en donde causa fuertes daños, como es el caso de USA y Japón.

Nosotros determinamos dos patógenos que se presentan con mucha frecuencia. El primero es un bongo muy común en muchos cultivos en los que puede producir fuertes daños; se trata del Botrytis cinereu Pers. (Deuteromiceto - Moniliales) el cual tiene una forma perfecta denominada Sclerotinia. Por eso es posible que nosotros encontremos la fase imperfecta y no la perfecta que es la que mencionan en otros países.

Este ataque produce un acastañamiento atabacado de los pétalos de la flor en el árbol, manteniéndose así durante algún tiempo. Al presentar ese

aspecto si la abrimos al medio podemos observar la fructificación abundante de este hongo. Esta fructificación es una eflorescencia pulverulenta debida a la presencia de los conidióforos

que son de color gris oscuro y de los conidios que están situados en el extremo de éste en forma de racimo invertido.

No hemos observado por el momento la presencia de sclerocios, pero es posible que este hongo inverne en el suelo sobre los restos orgánicos en esa forma. 780. 1. 154. 14

SHAD EN

Betrytis

La forma de combate de esta enfermedad no presenta de momento interés, a no ser para los que se dedican a la venta de la flor o a los que buscan una mayor duración de la floración por otras razones. En este caso, se recomienda la utilización de un producto activo como es la vinclozolina, fabricado por la Basí con el nombre de Ronilan.

Otro hongo que ataca a la flor está aún sin determinar. Este hongo se presenta en la base de los pétalos y en los estambres, formando unas fructificaciones en forma de picnidios de color oscuro, de muy pequeño

> tamaño y de las que salen unas esporas alargadas, unicelulares, en gran cantidad, formando un cirro blanco amarillento.

> > La sintomatología que se presenta en la flor es muy similar a la producida por el ataque al hongo anteriormente mencionado, el Botrytis.

El combate de esta enfermedad no lo conocemos, pero es posible que unas medidas profilicticas de limpieza de los restos de flores caídas, ayude a mantener a la planta libre de estos hongos.

El hacer un tapizado con corteza de pino, que es antiséptica, en la zona de proyección de la copa de la camelia, podría ayudar mucho a mantener a la flor libre de estos patógenos mencionados. Por otro lado, esta corteza en un espesor de 5-6 cm., actúa como un buen colchón protector de las raíces contra el calor o la desecación.

Pocos son los insectos detectados como causantes de daño a la flor.

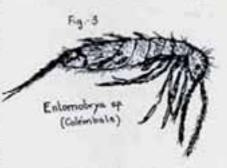
En algunas plantas se observa con frecuencia un problema de floración debido a que los capullos cerrados o ligeramente abiertos caen antes de llegar a su plenitud. Este daño es atribuido a la presencia de ácaros en la planta, teniendo ocasión de constatárlo en Galicia.

Estos ácaros pueden ser combatidos con tratamiento de dicofol, tetradifom o la mezcla de ambos.

Se citan ataques de "trips" a los botones florales de las camelias, pro-

vocando la coloración parda de las puntas de las mismas, aunque nosotros no hemos podido constatar este daño.

Recientemente hemos detectado la presencia en la parroquia de Beluso (Bueu), en la finca de la familia Massó, el ataque de unos pequeños insectos del género Ento-



mobrya (Cetémbolos), dañando a los pétalos de la Camellia reticulata.

Estos insectos primitivos, están dotados de un aparato particular para el salto. Su boca masticadora provoca en los pétalos de la flor unas pequenas heridas, e impide la apertura del capullo.

Debido a la poca importancia que presenta el daño, no creemos sea necesario realizar ningún tipo de combate. Al mismo tiempo hemos podido observar mordeduras en los bordes de los pétalos de la camelia provocados por la Forficula auricularia L. (Dermaptera), conocida vulgarmente como Cadela de Frade.

#### DAÑOS EN LAS HOJAS

Las hojas de la camelia son fuertes, muy suberosas, resistentes, quebradizas, con un color verde intenso adaptadas a vivir en una media sombra.



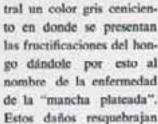
Actualmente con la gran difusión de esta planta, se está colocundo en lugares poco idóneos en los que tiene que sufrir una fuerte insolación. vientos salinos, contaminación urbana e industrial.

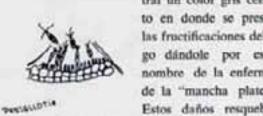
En estas situaciones la planta presenta una serie de daños producidos por efectos directos o indirectos.

#### Hongos

El primero de estos daños es el causado por el hongo Pestalotía güepinii (Deuteromicetos - Melancomales), produciendo unas manchas en las hojas

> que inicialmente toman un color castaño tabaco y que se extienden en los bordes o en el centro del fimbo. Después estas manchas toman poco a poco en su parte cen-



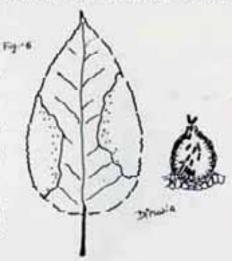


la hoja y producen su muerte.

Este hongo puede causar fuertes defoliaciones y matar a la planta atacada principalmente en planta de vivero. El tratamiento aplicado a esta enfermedad es el de sales de cobre en varios tratamientos a lo largo del año, menos en el periodo de floración para evitar la destrucción de la misma y en época

de crecimiento si hay posibilidad de frio, para evitar la quemadura de los brotes.

Otro hongo que hemos determinado sobre hoja causando un daño inicialmente similar fue la Diplodia sp; pero con la diferencia de que las manchas no llegan a tener ese color ceniciento característico de la enfermedad anterior. Este caso lo observamos con menos frecuencia, pero sus efectos son más rápidos que los de la enfermedad de la "mancha plateada".



El tratamiento más idóneo es similar al anterior,

La fumagina o tizne de la camelia se produce por la presencia sobre el haz de la hoja de una capa negruzca consistente en el micelio del hongo. Este hongo, la Meliola camelliae está asociado a la presencia de cochinillas y pulgones que al producir sustancias azucaradas crean un medio idóneo para el desarrollo de este patógeno que daña a la planta al taponar los estomas de la misma. La forma de combate de este hongo se tratará cuando tratemos ci problema de los acompañantes.

#### Insectos

Es en las hojas donde la camelia tiene mayor número de enemigos, dentro de los insectos. Estos le atacan de diferente forma, dependiendo del régimen alimenticio que posean (masticadores o chupadores).

#### Masticadores

Dentro de los insectos masticadores tenemos al Otiorrhynchus sulcutus L. (Coleóptero, Curculionidae), insecto de unos 10 mm. de longitud, de



color negro. Este insecto causa escasos problemas en nuestras camelias por ser una especie polifaga; habiendo encontrado sus daños en Lourizán (Pontevedra).

Este insecto es nocturno, viviendo durante el día escondido entre las resquebrajaduras de la corteza, en el suelo o en cualquier otro lugar.

En estado adulto se alimenta de las hojas, las cuales come por su borde; al mismo tiempo se puede alimentar de la corteza del tronco y de las ramas.

Posee una sola generación al año, emergiendo hacia primavera.

La lucha contra el adulto debe realizarse hacia el mes de mayo, con productos a base de emulsiones de insecticidas clorados como el endosulfan, lindano, etc.

### Chupadorex

El mayor contingente de insectos pertenecen a los denominados eochinillas y caspillas (Coccidos). Se trata de insectos con el cuerpo normalmente recubierto, bien por un escudo cérco, algodonoso, o bien por el tegumento endurecido, adherido sobre el haz o envés de las hojas, para su alimentación. En Galicia, denominados lapas.

Entre las cochinillas es frecuente ver la Pulvinaria (loccifera (Westw) Green (Lecanido) en el haz de las hojas, de forma oval y color amarillo cuando joven, después parda; protege a sus huevos la hembra con una sustancia blanco algodonosa. Esta es la más común, encontrándose en parques y jardines de nuestra provincia. Nosotros la hemos encontrado sobre

> camelias de los parques de Pontevedra, Vigo, Bayona, etc.

Dentro de las vulgarmente denominadas caspillas nos encontramos con el Aspidiotes camelliae sign

(Diaspidido), cuya hembra posee un escudo subcircular adherido al haz de las hojas, preferentemente junto a los nervios de las mismas.

Estos coccidos causan a la planta un doble daño; por un lado, al alimentarse de sus jugos ocasionan un debilitamiento a la planta, provocando clorosis, la cual se puede ver atacada posteriormente con mayor facilidad por otros patóge-

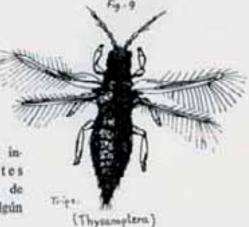
nos.

Y por otro, éstos segregan sustancias azucaradas, en las que se desarrollan con facilidad los hongos productores de la negrilla (Fumagina).

Fig.1

Anthibites at 12

Contra estos insectos se debe hacer un tratamiento en invierno con emulsiones de a ceites blancos, y durante el período de emergencia de las larvas con algún insecticida.



Otros insectos que atacan a las hojas de la camelia son los "trips" (thysanoptera), pequeños insectos alados de 1 ó 2 mm. de longitud y que se alimentan perforando con sus estiletes bucales las partes tiernas de las

hojas, para chupar sus jugos. Las hojas atacadas toman un color plomizo, observándose sobre ellas pequeños puntos negros debido a sus deyecciones.

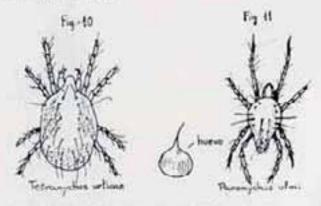
Estos insectos pueden ser portadores de virus, al trasladarse de una planta enferma a otra sana, la contaminan; es decir, son vectores de enfermedades.

La lucha se realiza contra las formas adultas a base de insecticidas, tales como acefato, dimetoato, fenitrotion, lindano, etc., durante la primavera y el verano.

El Toxoptera aurantil Koch (Hemiptero), conocido como el pulgón de los cítricos, fue citado sobre camelia en Galicia por Requenga Monteiro.

Este provoca una deformación en los brotes, secándolos posteriormente como consecuencia de las picaduras de alimentación en ellos.

Su combate se realiza contra los adultos, con acelato, diazinon, etiofencarb, fenitrotion, malation.



Son los ácaros (pequeñas arañas), otro de los grupos que atacan a las hojas de la camelia. Entre los más frecuentes citaremos al *Tetranychus urti-*cae Koch (ácaro amarillo) y al *Panonychus ulmi Koch* (ácaro rojo). Estos dos minúsculos parásitos son causantes de graves problemas a otros muchos

cultivos de ornamentales. Realmente causa escasos problemas en las camelias galiegas, pues para su desarrollo requiere períodos secos y calurosos.

Estos se alimentan succionando el jugo de las células vegetales, previamente cortadas con ayuda de las piezas bucales.

Como consecuencia de este régimen alimenticio, las hojas se enrollan, volviéndose en muchos casos cloróticas.

Los tratamientos pueden realizarse en invierno contra las formas invernantes, con un insecticida más un aceite mineral blanco. Y en el período de emergencia de adultos, en primavera, con dicofol, tetradifón o con dicofol+tetradifón.

#### Vironis

En las hojas de esta planta se observan unas formas variegadas con coloraciones que van del verde al blanco pasando por un color amarillento. Estas coloraciones son debidas a "virosis" que se propagan en gran medida a través de las tijeras de poda cuando se realizan cortes de ramitas en la planta con el fin de producir verde para las floristerías. También este daño se puede propagar a través de pájaros o insectos que pican en un árbol infectado y lo trasladan a otro sano.

Esta enfermedad no parece causar daños importantes a la planta; pero si se quiere evitar su propagación, se debe de cortar las ramillas afectadas por zonas en donde aún no se observa el daño, ya que el virus se propaga a través de la savia en el interior de la planta.

Para combatir esta enfermedad, además de evitar propagar material infectado o impedir que pase el virus, mediante las herramientas de trabajo, de una planta enferma a otras sanas, se realizaron estudios en California y Luisiana con tratamientos químicos.

Así en California tratan la planta enferma con quelatos de hierro que produce hojas verdes y flores consistentes, pero al cabo de algún tiempo el virus reaparece. Este tratamiento se aplica en la dosis de una media cucharada de las de café en diez litros de agua si la planta está en interior, en maceta grande y si es al exterior se puede doblar la dosis. Esta aplicación se repite cada seis meses.

#### Otros daños

En varias ocasiones tuvimos la oportunidad de examinar plantas afectadas por un daño que aún no fue identificado por nosotros. Se trata de

la presencia en las hojas de unas costras de color chocolate que están divididas por unas zonas de ser la avance que simulan las curvas de nivel de un mapa topográfico. El fondo de la hoja adquiere un color rojizo dando al conjunto del daño un efecto muy vistoso.

En el envés de la hoja y debajo de las manchas, se presentan unas roturas de la epidermis que llegan a producir la resquebrajadura de la hoja.

## Golpe de sol

Uno de los daños espectaculares en las hojas de la camelia es la quemadura por golpe de sol. Inicialmente este daño es bastante similar al produ-

cido por los ataques de hongos ya mencionados, pero hay un detalle diferenciador y es que éste cuando se produce, aparece en las zonas de la planta más expuestas al sol y en las hojas del último año, mientras que en las otras enfermedades se pueden observar en zonas de umbría y en hojas de años anteriores.

Este daño naturalmente viene provocado por fuertes insolaciones y afecta fundamentalmente a planta en crecimiento en la que encuentra tejidos menos consistentes. Para evitar su efecto tenemos que tener en cuenta que la camelia acepta en el Sur de Galicia la sombra protectora de otros árboles y que su óptimo está en la media sombra.

Este daño puede ser la causa de la entrada de otros patógenos más virulentos.

En época de fuerte calor los riegos a la planta deben ser por el pie, profundos y espaciados, con el fin de evitar "engañarla" ofreciéndole una atmósfera húmeda que desaparece rápidamente.

## La contaminación

Las plantas introducidas hace muchos anos y que hoy tienen un porte majestuoso, han sufrido el cambio del habitat en que se desarrollan. En ciudades como Pontevedra, Vigo, Villagarcía, etc., donde la camelia adorna sus jardines públicos y privados, están sufriendo una fuerte alteración en su ambiente a causa de la contaminación de las fábricas, de las chimeneas de las calefacciones, de los escapes de los coches. Esta contaminación actúa de dos formas, una por efectos químicos a causa de los azufres, monóxidos de carbono, el fluor, el cloro y el ácido clorhídrico, etc., y otros por efectos físicos al depositar sobre las hojas, polvo, restos de hidrocarburos mal quemados, restos de carbón, etc., que taponan sus estomas y afectan a su equilibrio fisiológico.

En otros casos estos dafios vienen producidos por insecticidas, fungicidas, herbicidas y aun por las aguas de riego.

## DASOS EN RAMILLAS Y TALLOS

Hongos

Con mayor frecuencia cada día, observamos plantas grandes de camelia con la copa o parte de ella con sus ramillas secas. Estas ramillas van dejando caer sus hojas desde la parte terminal hacia el centro del árbol. Los daños se observan con más intensidad en la época de verano, que es cuando las clorosis iniciales y la defoliación se ven agravadas por la sequia.

Al poco tiempo o al mismo tiempo de observar la defoliación, podemos ver en las ramillas puntuaciones pequeñas de color negruzco que corresponden a la fructificación de un hongo del género Cytospora. Este hongo fructifica ampliamente y sus picnidios lanzan un rizo de esporas de color blanquecino amarillento llamado cirro.

La Cytospora produce una enfermedad del tipo die-back que en otros países es atribuida a hongos de los géneros Glomerella o Phomopsis.

Personalmente cremos que la Cytospora ataca a plantas que están debilitadas por otros agentes abióticos, como podrían ser los climáticos. Así

CYTHYPES

después de un período de sequía es posible que se presente la enfermedad en los árboles más debilitados.

El sistema de combate consiste en podar las partes dañadas y darle los tratamientos de Benomilo con una cadencia de quince días en pri-

mavera. Este tratamiento debe ir acompañado de una labor de abonado.

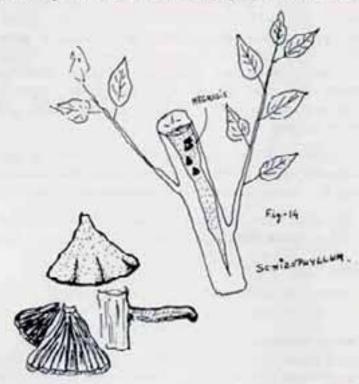
Otro ataque a la camelia lo produce el Schizophilum commune Fr. (Basidiomiccto-

Afiloforales), que presenta sus fructificaciones en forma de pequeñas conchitas sobre la madera a la que coloniza. Su parte superior es de color blanquecino con un fuerte tomento. Su parte inferior o himenio, presenta laminillas gruesas de color blanco-rosado, radiales desde el punto de inserción con la madera. Es consumido por algunos pueblos del Sur de Asia en forma de sopa, atribuyéndoles propiedades anticancerigenas.

Pues bien, este hongo se presenta sobre la madera de los tallos y ramas

de camelias que han sido fuertemente podadas, provocando una necrosis terminal que avanza rápidamente desde la zona de poda hacia la base, provocando la destrucción de la planta.

Este daño es importante porque se presenta en planta que normalmente fue trasplantada en estado adulto y que por razones de equilibrio



fisiológico se le dio una fuerte poda. Por lo tanto el hecho de hacer el trasplante de un árbol adulto es costoso por su manejo y preparación y se suele hacer con la planta que tiene una calidad de floración buena o un valor afectivo grande. Cuando al año siguiente de tener la planta en su sitio observamos este daño, tendremos que iniciar un tipo de tratamiento que resulta doloroso para el dueño del árbol.

Este tratamiento consiste en volver a podar intensamente los troncos dañados hasta llegar a la madera sana. Desinfectar el corte y protegerlo con un mastic del tipo Cankerdood que contiene un fungicida mercurial, que no supone ningún problema para el que lo aplica, porque se realiza con pincel sobre la herida. Al cortar la rama es interesante que los cortes eliminen bien el agua, pero que sean lo más pequeños posible. Para conseguir que el floema (zona de crecimiento de la madera) siga vivo y cicatrice bien el corte, es interesante que quede un brote próximo a la zona de corte, con lo que la savia seguirá regando esa zona.

Actualmente, además de este tratamiento le aplicamos un fungicida cuyo componente activo, la Polioxina-B, actúa contra otros patógenos que se presentan al debilitarse la planta. Este tratamiento está en fase de ensayo.

La Polioxina-B es un antibiótico con propiedades fungicidas y es fabricado en España por Massó (Polioxin SP) y Lainco (Laincón y Polioxin).

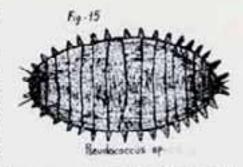
#### Insectos

Los insectos que atacan a las ramas lo hacen provocando una descortezación o bien adhiriéndose a ellas succionando los jugos de las mismas.

Dentro de los insectos que atacan a las ramas está el O. sulcatus L., anteriormente citado, y que se puede también alimentar en estado adulto de la corteza del tronco y de las ramas. Con ello provoca la rotura de los canales de alimentación del árbol, pudiendo ocasionar la muerte del mismo si el ataque fuera de importancia.

Existen entre las cochinillas (lapas) algunas que se adhieren sobre las ramillas y peciolos foliares provocando con la succión de sus jugos un debilitamiento de esa zona del árbol.

Así podemos citar la presencia en camelias del Pseudococcus spp. en parques de la provincia de Pontevedra; éstos son denominados "cochinillas algodonosas", encontrándose en las axilas de las ramillas. La hembra de esta cochinilla



es de forma oval (3-4 mm.), recubierta con una secreción cérea pulverulenta, blanca, con prolongaciones cónicas en todo su borde.

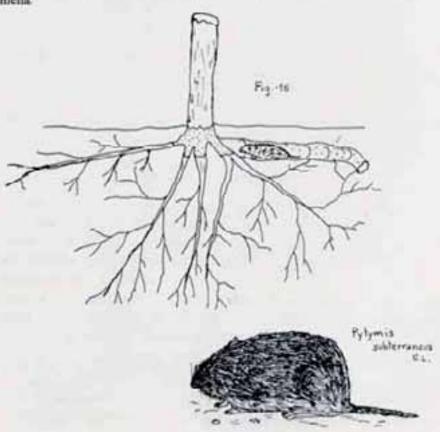
La lucha química resulta difícil a causa de la protección cerea. Por ello se recurre a la lucha biológica mediante un pequeño coleóptero, el Cryptolaemus montrouzieri Mults (Coccinelido).

## DASOS EN LA RAIZ

Aunque en Galicia no tenemos noticias de ataques de Phytophthora cinamomi Randa. (Ficomiceto-Peronosporales) a esta planta, es muy probable que existan en aquellos lugares en donde hay un exceso de humedad. Este ataque es muy común en Estados Unidos de América en donde produce la muerte a la planta. Estos ataques están relacionados con la asfixia radical que se produce cuando los suelos drenan mal. En ese caso no solamente el hongo mencionado, sino también la Armillaria melica (Fr.) Kummer (Basidiomiceto-Agaricales), podran hacer acto de presencia.

Muchas de auestras camelias, sobre todo cuando son jóvenes o están en viveros, pueden sufrir un decaimiento que es difícil de detectar sin arrancarlo, ya que existen insectos que en su desarrollo pasan por el estado de larva (gusano) y éste lo realizan en el suelo, alimentándose de las raíces, provocando así la destrucción de las mismas. Este es el caso del Otiorrhynchus sulcatus L., que en estado de larva puede causar problemas a las plantaciones jóvenes de camelia y de otras ornamentales. Su combate es difícil y por eso es preferible realizarlo en estado de adulto (ver insectos masticadores que atacan a las hojas).

Otros ataques a la raiz son los constituidos por los llamados "gusanos blancos". Estas larvas son polífagas y revisten poca importancia en la camelia.



#### ROFDORES

Los topillos son roedores que viven bajo tierra en galerías más o menos profundas y que viven de raíces de las plantas. Las especies más conocidas es el Pytymis subterraneus S. L., que tiene una longitud de cuerpo de 8 cm. y una cola muy corta, de 3 cm. Su color es casi negro en el dorso y el vientre presenta un reflejo plateado.

Los daños en camelia se observan sobre raíces y en la base del tallo enterrada. En estas partes se produce una fuerte descortezación que destruye el cambium. Estos daños se observan cuando las partes altas de la planta
se empiezan a secar y entonces se puede observar que alrededor del pie de
la misma la tierra está hueca debido a las galerías más superficiales de estos
rodeores.

Generalmente cuando se detecta el daño en la planta, ya no tiene solución porque la descortezación está ya completa.

Estos animales suelen estar en terrenos ligeramente húmedos y atacan a las plantas existentes en aquella zona.

Los daños observados por nosotros fueron en un vivero de refuerzo de esta planta y los destrozos afectaron a una parte importante del mismo.

La forma de combate puede ser de dos tipos. En la primera simplemente se obliga al roedor a marcharse de la zona y buscar otro sitio. En este caso se puede utilizar simplemente cavas profundas repetidas en las proximidades de la planta, con lo que se destruyen galerías, o repelentes a base de carburo, herbicidas, etc.

En el segundo caso podemos utilizar cebos con un raticida que le produce la muerte, de los que se encuentran en abundancia en el mercado.

Si el daño se produce en una planta de alto valor y aún no se completó la destrucción de la zona cortical, se puede realizar un injerto puente unicado las raíces con la parte del tallo min viva. Pero si el daño ya rodeó el cuello de la planta, no es posible salvarla.

## RESUMEN

Los daños por agentes patógenos bióticos y abióticos, empiezan a preocupar a los cultivadores de la camelia en Galicia.

Este es el primer trabajo que se realiza en España sobre este tema. En él se estudian los más importantes ataques de Hongos, Insectos, Virus, Roedores y Fisiopatías.

Se hace una descripción de los daños, del patógeno y su forma de combate.

Estos daños están referidos a la flor, la hoja, los talles y las raíces.

Pontevedra, Febrero 1982.



6. MANCHA DE PESTALUTSA SCHRE-HUVA



Z. PLATPONIES SOME BOILS



5. AND OWNERS WHERE SHOULD

A. DANG DE BOTHYTIS EN PLOR.



1. DANG DE CYTOSPORA EN KAMAS



9. PUMACENTORIE HOUR



## BIBLIOGRAFIA

- G. M. AGRIOS, 1978. Plant Pathology Academic Press.
- L. W. BAXTER y A. G. PLAKIDAS, 1954. Disbeck and Canker of Camelias cented by Glomerella cingulata. Phytopathology, 44, 129-133.
- GEMA R. STROTHER y ROY J. LEDBETTER, 1974. Camellia Insect Control.
- H. BROWN MILTON, 1974. American Camellia Yearbook, II, 57-62.
- JOSE DEL CARIZO, MANUEL ARROYO y JOSE ANTONIO DEL CARIZO, 1974. Plagus del Jardin, 307-313, Ministerio de Agricultura.
- J. R. COLEY-SMITH et al., 1980. The Biology of Botrytis, Academic Press.
- MGO HVY CAN et al, 1977. The status of our knowledge of root rot of camellias caused by Phytophthora ciunamoni. American Camellia Yearbook, 32: 172-187.
- WARREN Y. JOHNSON y HOWARD H. LYON, 1976. Comstock, Cornell University Press.
- HEINRICH PAPE, 1977. Plague de lus flores y los plantas ornamentales. Edicionas OIKOS-TAU, S. A., 28-y-212.
- T. R. PHACE, 1962. Pathology of trees and Shrubs. Oxford at the Clarendum Press.
- PIRONE, 1970. Diseases and Parts of Ornamental Plants the New York Bothanical Garden.



SOCIEDADES, EXPOSICIONES Y FILATELIA DE LA CAMELIA

# DE CAMELIAS EN DIVERSOS PAISES

Por ANTONIO ODRIOZOLA

Las Sociedades de amantes y cultivadores de las camelias y las Exposiciones de las bellas flores, han estado y están intimamente relacionadas en la mayor parte de los paises y es conveniente tratar de las mismas conjuntamente. En ocasiones, las Exposiciones han nacido al calor de la creación de las respectivas Sociedades, pero muchas veces las han precedido y, en los casos de las celebradas en las Rias Bajas desde 1965 y en Oporto desde 1984, han tenido lugar sin que las sugerencias para crear las oportunas Sociedades se hayan llevado a cabo.

La realidad y la conveniencia de agruparse, por parte de los amantes e interesados por la camelia, no se plantea, con carácter general, hasta ya avanzado este siglo y tiene su origen en Norteamérica. Carezco de datos para precisar cual fue la primera Sociedad que alli se creó y tampoco tiene mayor importancia saberlo, pero una de las mas importantes, la Southern California Camellia Society, nace en 1940 y las demás que aqui se consideran ven la luz desde 1945 en la forma que sigue:

## AMERICAN CAMELLIA SOCIETY.

La mas importante de todas las Sociedades que existen sobre la camelia, es sin duda, esta, que aparece en Septiembre de 1945 como una transformación (ceñida exclusivamente a la camelia) de la AZALEA AND CAMELLIA SOCIETY OF AMERICA, fundada en 1932 por un grupo de entusiastas que decidieron crear una sociedad de âmbito nacional, después del éxito alcanzado por una de las primeras exposiciones solamente para camelias celebrada en el mundo, que tuvo lugar en Macon (Georgia) el 5 de Febrero de 1932, organizada por una sociedad simplemente local, la MACON CAMELLIA SOCIETY.

La AMERICAN CAMELLIA SOCIETY es una sociedad de gran vitalidad que agrupa no solo a mas de 5.000 personas o entidades de 42 de los Estados de Norteamerica (en algunos como en Florida o California son mas de 500 los asociados y en Georgia rebasan los 1.000), sinó que también tiene unos 300 socios repartidos en otros 19 países del mundo, incluso 5 en España. El pago de la cuota amual, da derecho a recibir los 4 números de la revista THE CAMELLIA JOURNAL y el anual YEARBOOK, que suele contener unos 30 o mas trabajos sobre la camelia de extraordinario interés y con abundantes flustraciones en negro y color.

La primera publicación de la sociedad fueron unas News Letter, mimeografiadas, desde 1 de abril de 1946 y que a partir del número de Abril de 1948 fueron impresas y desde el N.º 1 del Vol. 5 (Enero de 1950) pasó a denominarse American Camellia Quarterly y desde el N.º 1 del Vol. 15 (Enero de 1960) The Camellia Journal, que es la actual denominación, y que sigue siendo trimestral y va en 1985 por el Vol. 40.

También el 1946 se inició la publicación del mencionado American Camellia Yearbook y la consulta de sus 40 tomos (aunque para 1962 - 1963 fue un solo volumen, en cambio en 1974 se publicaron 2 tomos) es indispensable para cualquiera que tenga interés sobre las camelias, en sus múltiples aspectos.

Las Exposiciones sobre camelias suelen durar dos dias (sábado y domingo) y las normas sobre las mismas, están estrictamente codificadas y suelen contemplar en secciones separadas la C. japônica y la C. reticulata y dentro de cada una, apartados para de una a tres flores por cada variedad (el apartado mas concurrido) de tres a 5 flores por variedad o conjuntos de 10 variedades distintas con una flor por cada una. Ya se comprende que estas exposiciones, son mucho mas ricas en flores que las que aqui realizamos, pero carecen de la vistosidad de las nuestras. Aparte se premian las plantas jóvenes, los arreglos florales, solas o con otros objetos, que suelen despertar extraordinario interés y las presentadas con carácter educativo o comercial. Y estas reglas son las seguidas en la mayor parte de los países.



UNA CURRINA RITHORNARIA CON OCURRIN DEL 19 PERTUAL DE LA CAMELIA EN SACRAMENTAL DE MARZIO DE 1912 LA ESPIRA DEL ESTIDICES GURBENADOR DE ACADEL ESTADO BONNELO REALIAN, PLANTA LA PRIMERA CAMELIA DE LA YARRIDIA ALF DIADON EN EL PARQUE DE LA CAUDAN, ANTE LOS BOSTEROS DIRENTES DE SU ESPIRADO DEL PREADOR DE LA VARIEDIAD SEN MACRALL. DE LA PRIMERA DAMA DE ENTANDO L'INTERN. ESPIRADOR DEL LA VARIEDIAD DEN MACRALL. DE LA PRIMERA DAMA DE ENTANDO L'INTERNAD NEVON Y DE LA REPARA DEL CAMELIA DEL PETITIVAL. BUNNALO BEAGAN LLEVA UNA CAMELIA SENCILLA EN LA VIRAPIA Y PATRICTA NEVON I A QUE L'ILIVA SU NOMBRE.

La dirección de la sociedad es AMERICAN CAMELLIA SOCIETY P.O. Box 1217, FORT VALLEY (Ga) 31030 U.S.A. y está situada en las cercanias de Fort Valley, en el Estado de Georgia, con un magnifico edificio principal, rodeado de un hermoso jardin con camelias y en el interior numerosos trofeos, recuerdos y objetos de arte (son alli muy apreciadas unas camelias hechas en fina porcelana) y una esplêndida biblioteca, a disposición de los socios, que posee la mejor colección de publicaciones sobre la camelia que se conoce en el mundo, donadas por entusiastas asociados entre los que destacan David C. Strother, Sigmund J. Katz y su esposa y especialmente Robert O. Rubel que legó la totalidad de su rarisima y selecta biblioteca sobre camelias.

## 2. SOUTHERN CALIFORNIA CAMELLIA SOCIETY.

Después de la anterior, es la de mayor importancia de las numerosas sociedades locales de Estados Unidos, y fue fundada en la ciudad de Pasadena el 8 de Enero de 1940 y organizó enseguida su primera exposición de camelias. Dos años después inicia sus publicaciones: en Enero un folleto sobre cultivo (Planting and Care of Camellias) y meses despuès otro (The Clasification of Camellias) que es el precursor de una famosa serie sobre este tema y que, modestamente, solo recogia 196 variedades. En 1947 se publica la 1.º edición de The Camellia, its Culture and Nomenclature que detallaba 850 variedades de C. japónica, 20 de C. sasanqua y 5 de otras especies y cada 2 años ha seguido publicándose con este título hasta la 5.º edición en 1956, pero a partir de la 6.º en 1958 se ciño exclusivamente a describir las variedades de camelias y pasó a denominarse Camellia Nomenciature, el popular libro que manejamos todos los aficionados a la camelia de cualquier país hasta la 16.º edición en 1978 y pasó a publicarse cada tres años con la 17º edición de 1981, denominada «historical edition», y que describe nada menos que unas 6.000 variedades de camelias, de ellas 5.000 de C. japónica, mas de 300 de C. sasanqua, unas 400 de C. reticulata o hibridos derivados de ella, 250 de hibridos de otras especies, 100 entre las especies C. rusticana (camella nevada), C. saluenensis, C. vernalis y C. Wabisuke y 4 de otras especies.

Esta publicación está mundialmente considerada y consultada como la Biblio sobre nombre y descripción de las diferentes variedades de las mencionadas especies de camelias y para las de C. Japónica reseña el nombre, color, tamaño de la flor (con 5 grupos, Miniatura, Pequeño, Medio, Grande y Muy grande, según las pulgadas que se establecen), forma de las mismas (con las 6 conocidas clases), tipo de crecimiento, periodo de floración

(Temprano hasta 1 de Enero, Medio en Enero a Marzo y Tardio, después de marzo) y país, año y nombre del creador de la variedad.

También en 1942 se inició el Bulletin of the Southern California Camellia Society, mimeografiado, e impreso desde Enero de 1945 y que en Octubre de 1950 simplificó su nombre en The Camellia Review y en 1985 va por el volumen 46 y publica 6 números al año. La cuota anual de socio da derecho a dichos números y a un ejemplar de Camellia Nomenciature. La dirección postal es SOUTHERN CALIFORNIA CAMELLIA SOCIETY 1076 Via la Paz. San Pedro (Ca) 90732 U.S.A.

#### 3. OTRAS SOCIEDADES EN NORTEAMERICA.

La ciudad de Sacramento, en California, està considerada como la ciudad por excelencia de la camelia; en 1910 el joven A. E. Goddard editó la primera tarjeta postal en color con una camelia y llevaba la siguiente levenda: «A Camelia from Sacramento, The Camellia City». La flor era de la variedad Daikaguro y pasando los años, Goddard llegó a ser Alcalde de la ciudad.

Anteriormente ya hubo Exposiciones de camelias, pero no fue hasta el 17 de Noviembre de 1943 cuando se fundó la SACRAMENTO CAMELLIA SOCIETY que ahora organiza anualmente el famoso Desfile por las calles con grupos, carrozas, etc. y Exposición de camelias en los segundos sábado y domingo del mes de Marzo de cada año.

La NORTHERN CALIFORNIA CAMELLIA SOCIETY además de organziar Exposiciones es conocida y apreciada por iniciar en Octubre de 1947 la publicación de The
Camellia Bulletin. Otras Sociedades importantes son TEMPLE CITY CAMELLIA SOCIETY, OREGON CAMELLIA SOCIETY, TEXAS CAMELLIA SOCIETY, que también edita un Bulletin, GEORGIA CAMELLIA SOCIETY, y SOUTH CAROLINA CAMELLIA SOCIETY, que edita desde 1962 el Carolina Camellias que tuvo anteriormente
otros nombres, pero aún existen otras 100 sociedades de carácter local, de las que aproximadamente la mitad celebran Exposiciones anuales en el periodo que va desde fines de Octubre a mediados de Abril (según las condiciones climatológicas de los diversos Estados),
casi sin excepción durante dos dias y como es lógico dado el número de Exposiciones,
coinciden en cada uno de los fines de semana, cuatro o cinco Exposiciones en distintas
ciudades.

#### 4. THE AUSTRALIAN CAMELLIA RESEARCH SOCIETY.

En 1940 se celebró en Sydney la primera Exposición de camelias en Australia, bajo los auspicios de E. G. Waterhouse y en 1952 se funda THE AUSTRALIAN AND NEW ZEALAND CAMELLIA RESEARCH SOCIETY, que cuando se fundó en Nueva Zelanda una sociedad de camelias (Véase N.º 6) redujo su nombre al arriba indicado. El alma de la sociedad fue igualmente Waterhouse y rápidamente adquirió gran prestigio. Publica desde 1963 Camellia News y su dirección es 73 Roland Avenue, WAHROONGA N.S.W. Australia 2076.

#### 5. THE JAPAN CAMELLIA SOCIETY (Nihon Tsuhaki Kyokai).

Una reunión de 76 personas en Abril de 1955 en el Salón público del Parque HIBI-YA de Tokyo, da origen a la sociedad e inmediatamente se organiza la primera exposición en el mismo Parque Hibiya que se repite anualmente en diferentes ciudades del país. El pequeño número de 61 socios en 1953 era ya de 268 en 1961 y es mas elevado actualmente. Publica un Boletin Tsubaki en japonés y la dirección es c.o. Kiyoshi Ishikawa, 4 - 4 - 21, Yakumo, Meguro - Ku, TOKYO 152.

#### 6. THE NEW ZEALAND CAMELLIA SOCIETY.

El famoso historiador y cultivador de camelias Coronel Tom Durrant, reunió en la ciudad de Hamilton un grupo de amigos en 1957 y forma una sociedad de la camelia independiente de la Australiana que pronto suscitó gran interés en otras zonas, rebasando el interés local de Hamilton y en 1958 nace la NEW ZEALAND CAMELLIA SOCIETY, que tiene una puiante vida y tres años después inicia la publicación del Camellia Bulletin de la sociedad que prosigue actualmente. La Dirección de la sociedad es: NEW ZEALAND CAMELLIA SOCIETY. Box 34, WAIKANAE BEACH, New Zealand.

#### 7. THE INTERNATIONAL CAMELLIA SOCIETY.

La acertada idea de agrupar en una sociedad de rango internacional a todos los aficionados a la camelia de los países que aún no cuentan con una sociedad nacional, se concreta el 1 de Abril de 1962, gracias a los esfuerzos de un grupo de amantes de la camelia,



LAS EXPOSICIONES DE CAMELIAS EN JAPON DEDICAN ESPECIAL INTERES AL ARTE IKEBANA COMO EN ESTA MUESTRA PRESENTADA EN UNA DE ELLAS. principalmente el botánico inglés Charles Puddle y del norteamericano Albert Fendig (de Georgia) y en Diciembre del mismo año apareció el primer número del International Camellia Journal, que, después de algunas salidas irregulares se publica actualmente en Octubre o Noviembre de cada año y el último número es el 16, de October 1984.

Es curioso que también se agruparon en la nueva sociedad numerosos entusiastas de los países que también contaban con sociedades específicas de la camelia y así cuenta actualmente con cerca de 300 en Estados Unidos y Australia, 175 en Japón y 70 en Nueva Zelanda, que con los 315 de Gran Bretaña y los de los demás países totalizan la cifra de 1,400 socios.

El primer Presidente fue E. G. Waterbouse y el actual Mrs. Violet Lort-Phillips, con tres Vicepresidentes de Gran Bretaña, Estados Unidos y Australia. Con objeto de cubrir con mayor eficacia los objetivos previstos, existen hasta 19 Directores regionales, encargados de ponerse en contacto con los asociados de cada región o pais, y así existen 3 para Norteamérica y otros tantos para Australia y Gran Bretaña, 2 para Francia, otros dos



STOCKARD CONSTRUCTOR UNABACTER CARENDONIC CONDUCTS FREADACTES SERVATED ANDA

para otras regiones europeas no cubiertas y para Asia (ambos del Japón) y 1 para Africa (el bien conocido en Galicia Leslie Rigali, ganador en 3 ocasiones de nuestra «camelia de oro»), para Nueva Zelanda, para Italia (con Suiza que es el colaborador de este libro Antonio Sevesi), para España y para Portugal.

He tenido el honor de ser Director regional para España, como también lo han sido el Marquès de Figueroa, D. Juan Gil Armada y Robert Gimson, y actualmente lo es Juan Armada Díez de Rivera (ambos colaboradores en este libro). El actual representante para Portugal es José Gil Ferreira, a cuyo Pazo y jardin de la Casa do Casal, en Santo Tirso se dedican unas lineas en la pag. 142 de este libro. La cuota anual para España es de 850 pas, que dan derecho a recibir la mencionada revista y el pago puede hacerse a la dirección del actual representante, Paseo de la Castellana 213, 28046 Madrid.

La Sociedad ha celebrado un Congreso Internacional del 9 al 14 de Mayo de 1985 en Brighton (Inglaterra) y el número de socios en España no llega a 40 y seria descable se aumentase el número, pues la sociedad y su loable tarea de agrupar a los amantes de la camelia de todo el mundo, merece todo el apoyo de los entusiastas de la camelia.

#### 8. SOCIETA ITALIANA DELLA CAMELIA.

Es la mas reciente de las sociedades y se funda el 29 de Agosto de 1965, después de la celebración de la primera Exposición de cameitas el 9 de Abril de dicho año, gracias a los esfuerzos de su primer y actual Presidente, el Doctor en Ingenieria Electrónica Antonio Sevesi, quien en el trabajo que sigue hace una reseña de las exposiciones que se celebran en Italia. Desde Diciembre del mismo año se publica trimestralmente el Notiziario della Societá Italiana della Camelia, modesto en su presentación en multicopista, pero muy valioso de contenido y del que también trata Sevesi. La cuota anual de 10.000 liras (apenas 1.000 ptas) da derecho a recibir el citado Notiziario, del que pienso que la única colección existente en España es la mia, encuadernando cada 2 años. La dirección de la sociedad es Cannero Riviera 28051 Italia.

#### 9. SECCIONES EUROPEAS DE SOCIEDADES GENERALES

En Inglaterra existe una acreditada sociedad que se remonta a mediados del siglo XIX, la ROYAL HORTICULTURAL SOCIETY y dentro de ella existen secciones que agrupan a los aficionados a determinadas plantas o flores. La primera manifestación de

interès por la camelia en este siglo fue la reunión internacional celebrada en Londres en 1950 por expertos en magnotias y camelias que dio lugar a una interesante publicación colectiva: Camellia and Magnolia Conference Report (London 1950. Royal Hort. Society) y cuatro años después los numerosos aficionados a los rododendros decidieron crear una sección que incluyese también a los aficionados a las camelias y desde dicho año se publica anualmente. The Rhododendron and Camellia Yearbook en el que predominan, los trabajos sobre los primeros, y que continúa hasta hoy.

En Francia y de manera anàloga se ha formado una sección de aficionados a la camelia dentro de la Societé d'Horticulture de France y en Bélgica se ha citado una Sociedad belga de la Camelia que ignoro si tiene existencia real. En Alemania existe una agrupación profesional AZERCA (anagrama de Azaleas, Ericas y Camelias) de los respectivos cultivadores.

#### 10. GALICIA Y NORTE DE PORTUGAL.

El amplio territorio limitado al norte y sur por el Mar cantábrico y Rio Douro (el español Duero) y al oeste y este por el Atlántico y otras tierras españolas, tiene unas caracteristicas análogas en muchos aspectos no sólo físicos, climatológicos, edafologios, y agronómicos sinó también etnográficos, psicológicos y culturales. En relación con la camelia, la similitud es evidente, especialmente en la zona costera que desde las Rias Bajas llega hasta Oporto y esas tierras son precisamente las únicas en España y Portugal (salvo aislados enclaves) donde las camelias viven al aire libre tan bien, o incluso mejor, que en sus asiáticos lugares de origen.

Fue en las Rias Bajas y concretamente en la ciudad de Pontevedra, donde brotó en 1965 la preciosa idea de las exposiciones de camelias, auspiciada por el entosces Gobernador Civil D. José González Sama y apoyada por la Diputación Provincial, y que han arraigado posteriormente y puedo elogiar la idea sin escrúpulos, pues no tuve la mas mínima 
participación en su creación y me limité a aceptar en la primera celebrada, la designación 
como miembro del Jurado de flores y exponer mis serios reparos a las que considere inadecuadas bases, por las que teniamos que regirnos los jueces. Es sabido que desde entonces 
se han celebrado ya 21 Exposiciones entre las ciudades de Pontevedra, Vigo y Villagarcia 
de Arosa, cuyas fechas exactas pueden verse en otro lugar de este libro.

Pero el proyecto de crear una SOCIEDAD GALAICO - PORTUGUESA DE LA CAMELIA (o el nombre que quiera dársele) solicitada desde el extranjero y que seria de

Indudable utilidad, no ha llegado a alcanzar madurez, aunque tenemos la alegria de ver que las exposiciones se ven asistidas con entusiasmo por expositores y público. Algunas personas han expresado el reparo de que los premios suelen recaer en un grupo reducido de personas, pero no es fácil encontrar remedio, pues no encuentro mas soluciones que organizar unas exposiciones, digamos didácticas o controladas y no competitivas, en que se seleccionasen previamente por un Jurado los diferentes ejemplares representativos de cada variedad, no exponiêndose los ejemplares de las variedades ya representadas, solución no agradable de comunicar a cada concursante ilusionado y la otra aparente solución seria cambiar la orientación del concurso, que se destinaria a premiar las peores camelias dentro de cada clase, insólita solución de premiar lo peor en lugar de lo mejor, pero que lograria que los ganadores no fuesen los habituales.

Además de los Concursos - Exposiciones ya reseñados, se celebraron algunos años unas Exposiciones de tipo escolar en fechas distintas y algo posteriores a las de aquellos, con lo que la gama de variedades se amplia al alcanzar a algunas flores que no estaban en consiciones en las primeras. Recuerdo las celebradas en Coirón - Dena, Villagarcia, Barro y Vigo, todas muy bien organizadas y que fueron seguidas y comentadas con entusiasmo. Otra exposición que se celebra anualmente en la provincia de La Coruña, en las cercanias de Ares, desde 1950, es la de los Viveros El Noroeste, que tiene un carácter totalmente opuesto a las demás ya que no es competitiva (ni premios ni trofeos) y solo existe un solo expositor que es D. Pedro Pena Cernada, propietario de los Viveros; alli se exhiben miles de plantas de camelia desde las mas jóvenes con 15 ó 20 cms. de altura hasta las que rondan los 3 metros, en su ambiente natural y disponibles para su adquisición por el visitante, lo que constituye un inolvidable paseo entre las plantas que, en muchos casos, ya muestran sus bellas flores.

En Portugal han visto con mucho interès las Exposiciones gallegas y han concurrido y obtenido premios en varias ocasiones. La Câmara Municipal propuso en algún momento la entrada a formar parte de la rotación Pontevedra - Vigo - Villagarcia, pero la idea no llegó a cuajar y en Abril de 1984 celebraron su I Concurso Exposición inspirado en lo fundamental en los celebrados aqui, y patrocinado por la Câmara Municipal de Oporto. El local fue el antiguo mercado Ferreira Borges y en Abril de 1985 se celebro la II Exposición que visité el mismo día que llegaba a Oporto la Reina de Inglaterra.

La II aún fue más concurrida que la primera, pero el principal inconveniente es la excesiva duración (4 dias) pues algunas flores, el tercer dia presentaban un aspecto deplorable. En las dos ocasiones se editaron grandes carteles en color, los mas bellos que he visto de todos los editados sobre camelias.

## EXPOSICIONES DE LA CAMELIA EN ITALIA

Por DOTT, ING. ANTONIO SEVESI Presidente de la Sociedad Italiana de la Camelia.

Me pide mi buen amigo Antonio Odriozola alguna noticia sobre las Exposiciones de la Camelia que se celebran en Italia y aunque me encuentro convaleciente de una intervención médica, quiero enviarle, con mucho gusto, algunos datos concretos sobre ellas.

Una vez conseguida la creación de la «Societá Italiana della Camelia», el primer objetivo fue seguir el ejemplo de los norteamericanos y amantes de la camelía de otros países y del Concurso - Exposición de Galicia celebrado por primera vez en los últimos días de Febrero de 1965 en Pontevedra, y dos meses después se organizó en Cannero Riviera (a orilla del lago Mayor) la primera Exposición celebrada en Italia dedicada a la bella flor, aunque anteriormente, en las exposiciones de Euroflora hubo muestras de camelias. Se llamó I MOSTRA INTERNAZIONALE DELLA CAMELIA y desde ese año, se ha venido celebrando anualmente esa MOS- TRA con el mismo exito de concursantes y público que las anteriores. La Exposición ha estado siempre abierta a cualquier clase de concursantes y frecuentemente nos han venido de la cercana Suiza.

Esas 22 Exposiciones se han celebrado casi todas en la ciudad de Cannero Riviera, que es la sede de la «Società Italiana della Camellia», aunque en ocasiones la Exposición ha pasado a otras poblaciones como Stressa, en 1972, para coincidir con una Conferencia Internacional sobre la camelia, la Isla de Brissago (Suiza) en 1975, la Isla Madre en 1979 o la del Castillo de Cannero (a kilómetro y medio de la ciudad, en 1984, Pallanza, en 1980 y 1981 y Cannobio en 1982 y 1983.

La época elegida ha sido siempre el mes de Abril, el más adecuado en la zona del Lago Mayor para concidio con las mejores floraciones y alguna vez se han iniciado el 30 ó 31 de marzo (en 1968 y 1983). La duración habitual ha sido de dos o tres días, salvo cuando se presentaban plantas vivas que podian estar mas tiempo y a veces al aire libre, si el tiempo lo permitia. Aunque la parte principal de las exposiciones han sido las flores cortadas, premiables individualmente, también ha habido secciones para composiciones de flores, plantas vivas y complementarias de pinturas de camelias, filatelia de las mismas o libros sobre la camelia. Hemos contado con el amable apoyo de diversas autoridades italianas y con trofeos remitidos por las mismas o enviados desde la vecina Suiza.

Mucho se ha progresado desde las primeras Exposiciones y el paso del tiempo ha demostrado que el interés del público se dirige preferentemente a las flores cortadas, que deben estar dispuestas en amplio y fresco ambiente, bien iluminadas y con sencillo arreglo y decoración. Estas Exposiciones han fomentado el conocimiento de las buenas variedades y la intensificación y expansión de su cultivo en las zonas adecuadas y a ello ha contribuido también en alto grado la publicación del Notiziario della Societá Italiana della Camelia, que acaba de publicar en marzo de 1985 el N.º 1 del Año XXI, muy apreciado por todos los asociados que en muchos casos lo han encuadernado.



UNICA CULTICION EXISTENCE EN ESPAÑA DEL NOTIZIARRI JELLA ROCIETA FALIA NA DELLA CAMELIA CON EUS ZI AÑOS DET «BIO ENCLADERNADOS EN 18 VOLUMENES.

Este Notiziario, que se publica trimestralmente, suele contener secciones para noticias de la Sociedad, para especies, variedades o jardines, para cultivo y multiplicación, y una muy amplia, con datos útiles para una historia de la camelia en Italia o en otros países, con publicación integra de extensas listas de variedades de camelias ofrecidas en viejos Catálogos comerciales de toda Europa.

Pero estas Exposiciones de nuestra Soiedad han sido además el germen de otras sobre la camelia en diversos puntos de la geografia italiana, a partir de 1970 y de las que mencionaré las más importantes:

En Marzo de 1970 se celebró en Roma en el magnifico Estudio de la Casa Rosenthal, una Exposición de Camelias que se ha repetido en años sucesivos y en 1973 se inició la celebración de la denominada «Camelias en el Lago de Como». En 1979 empieza en Milán una exposición «Premio a la más bella camelia» que acaba de celebrar los dias 14 y 15 de Abril la VII edición y al año siguiente la llamada «Camelias en Campania», unas veces en Nápoles y otras en Caserta; en 1981 salen al campó dos exposiciones, «Mostra de Camelias en Brescia» y «El encanto de la camelia» en Ispra y el año pasado inició Florencia su celebración bajo el lema «Camelia en la ciudad de las flores». Como puede verse es un ramillete de exposiciones que honran en Italia a la bella flor que tanto aman en Galicia.

# CAMELIAS PREMIADAS CON EL MAXIMO GALARDON «CAMELIA DE ORO» EN LOS XXI CONCURSOS CELEBRADOS Y NOMBRE DE SU EXPOSITOR

- l Pontevedra 1965. C. escarlata Mathotiana. Antonio Martinez Pena.
- 11 Vigo 1966. C. reticulata Capitán Rawes. Josefa del Río de Fadrique.
- III Villagarcia 1967. C. roja doble formal. Josefa del Rio de Fadrique.
- IV Pontevedra 1968. C. rosada tipo peonia. Mercedes Pita Mon.
- V Vigo 1969. Conjunto de diversas camelias. Moreira da Silva e filhos.
- VI Villagarcia 1970. C. blanca Alba plena. Antonio Martinez Pena.
- VII Pontevedra 1971. C. blanca Alba fimbriata. Paz de Madariaga.
- VIII Vigo 1972. Conjunto de diversas camelias. Leslie Rigall.
  - IX Villagarcia 1973. C. blanca Alba Plena. Antonio Martinez Pena.
  - X Pontevedra 1974. Conjunto de diversas camelias. Leslie Rigall.
  - XI Vigo 1975. Conjunto de diversas camelias. Leslie Rigall.
- XII Villagarcia 1976. C. escarlata Mathotiana. Antonio Martinez Pena.
- XIII Pontevedra 1977. C. jaspeada Kellingtonia. Socorro Gómez Orellana (1).
- XIV Vigo 1978. Conjunto de diversas camelias. Moreira da Silva e filhos.
- XV Villagarcia 1979. Conjunto de diversas camelias, especialmente la jaspeada Kellingtonia. Francisco Rovira Bastos (1).
- XVI Pontevedra 1980. Conjunto de diversas camellas, especialmente blancas, jaspeadas y rojas. Aquilino Rosario González.

- XVII Vigo 1981. Conjunto de 3 lotes de camelias (rosadas Magnoliaeflora, jaspeada Kellingtonia y reticulata Capitán Rawes). Eugenia Iturria (1).
- XVIII Villagarcia 1982. C. roja con petalos fimbriados Clark Hubbs. Eugenia Iturria
  - XIX Pontevedra 1983. C. roja Dr. Clifford Parks. (2). Dolores Urcola, Marquesa de Aranda.
  - XX Vigo 1984. Conjunto de 3 lotes de camelias (roja Mathoriana, jaspeada Saudade de Martins Branco y reticulata Capitán Rawes). Maria José Aguado Durantes de Massó.
  - XXI Villagarcia 1985. Conjunto de diversas camelias. Robert Gimson.
- (1) Las camelias procedian del Pazo «Torres Agrelo», en Redondela.
- (2) Es set crisce de C. reticulata Grimson Kobe (de Ystrinas) s C. japónica Krumer's Supreme.

#### RESUMEN DE FLORES

C. japónica blanca Alba Plena: 1970, 1973

id, blanca Alba fimbriata: 1971

Id. rosada tipo peonia: 1968

ld. roja Mathotiana: 1965, 1976

Id. roja doble formal: 1967

Id. roja Clark Hubbs: 1982.

Id. Jaspeada Kellingtoniu: 1977

C. reticulata Capitán Rawes: 1966

C. hibrida Dr. Clifford Parks: 1983

Conjunto de flores distintas: 1969, 1972,

1974, 1975, 1978, 1979, 1981, 1985

Conjunto de 3 lotes distintos: 1980, 1984.

#### RESUMEN DE EXPOSITORES

A. Martinez Pena. Villagarcia: 1965, 1970, 1973, 1976.

Josefa del Rio de Fadrique, Vigo: 1966, 1967. Mercedes Pita Mon, Pontevedra: 1968.

Moreira da Silva e filhos: Oporto: 1969, 1978.

Paz de Madariaga, Vigo: 1971.

Leslie Rigall, Forjaes (Portugal): 1972, 1974, 1975.

Socorro Gómez Orellana, Vigo: 1977.

Francisco Rovira Bastos, Vigo: 1979.

Aquilino Rosario González, Gaxate: 1980.

Eugenia Iturria, Bilbao: 1981, 1982.

Dolores Urcola, Marquesa de Aranda, Villagarcia: 1983.

M.\* José Aguado Durantes de Massô, Vigo: 1984.

Robert Gimson, Meis: 1985.

## PRESENCIA DE LA CAMELIA EN LA FILATELIA MUNDIAL

#### POF ALFREDO NAVARRO PAYÁ

De la Asociación Hispánica de Publicistas Filatélicos y Numismácicos y del Grupo Filatélico de Postevedra

Hasta este año 1985 son muchos los países del mundo que han incluido en sus efectos postales flores de diversas especies y variedades de camelias, en algunos casos como motivo fundamental: Corea del Norte, Corea del Sur, China, Indonesia, Japon y Vietnan del Norte en Asia; Camerún, Mozambique y Ruanda en Africa; cuatro naciones del continente americano, Argentina, Estados Unidos de Norteamérica, Haití y Paraguay; y en Europa son ya seis los países: Albania, Belgica, Francia, Italia, Polonia y Rumania. Notemos, de paso, que solo los asiáticos y Norteamérica están especialmente relacionados con la camelia.

De estos países diez le han dedicado un solo sello, Corea del Sur, Polonia y Rumania con dos, de ésta última uno de ellos es Entero Postal; con tres piezas, Estados Unidos, y si bién Bélgica aparece con el mismo número, uno corresponde a Hojita Bloque; cinco Japón y siete Ruanda; les sigue Albania con ocho, de ellos, siete basados en los artísticos dibujos de Paul Jones, y como campcona queda situada China con diez valores y una hojita Bloque con los que nos sorprendió en 1979. El total nos da la cifra de 50 sellos, más 2 Hojitas Bloque y 1 Entero Postal.

¿Qué especies o variedades están representadas en esos sellos?. Muy ampliamente la Camellia japónica y sus variedades; algo menos la Camellia sinensis, muy poco vistosa como flor, pero de enorme importancia econômica, ya que con sus hojas se hace una bebida tan mundialmente conocida como es el té; la Camellia reticulata que en anteriores folletos habiamos echado de menos, la tenemos muy bien representada en los atractivos sellos de China; la Camellia sasanqua la encontramos en un solo sello del Japón y las poco conocidas Camellia amplexicandis y Camellia Chrysantha en dos sellos de Vietnam del Norte y China respectivamente.

Resumo a continuación los datos de los citados sellos, señalando en cada caso primero el país, seguido del número del Catálogo Ivert, año de emisión, valor, color y variedad y número que les corresponde (siempre de izquierda a derecha iniciándose por arriba) en las tres láminas que se reproducen en este libro; las 1 y 2 que acompañan a este trabajo; la primera se incluyó en el folleto 3 de los publicados por la Diputación de Pontevedra y la segunda que substituye a las dos publicadas en los folletos 6 y 8 con adición de sellos emitidos posteriormente. La lámina 3 figura en la pág. 78 de este libro, acompañando al trabajo de Antonio Odriozola. Entre las tres láminas se reproducen aqui 41 sellos en color o sea casi todos los que representan flores.

#### Camellia japônica

#### a) Flor sencilla

ALBANIA. 1368. (1972) 25 c. Color rojo. Hatsu Zakura = Daitarin. Lam. 1; 1 FRANCIA. 1369. (1963) 30 c. Color rojo. Lugar superior derecha. JAPON. 966. (1969) 15 y. Color rojo. Deporte y flor. JAPON. 1344. (1980) 30 y. Color rojo. Lam. 2; 3 RUANDA. 363. (1971) 30 c. Color rojo. Lam. 1; 13

#### b) Flor semidoble

ALBANIA, 1364, (1972) 15 c. Color rojo, var. Adolphe Auduson, Lam 1:5 ALBANIA, 1365, (1972) 25 c. Color rojo, var. Hana Fuki, Lam 1:6 ALBANIA, 1366, (1972) 45 c. Color jaspeado, var. Tricolor, Lam 1: 10 ALBANIA. 1367. (1972) 50 c. Color blanco. var. Yuki Botan. Lam 1:7 BELGICA, 1965, (1980) 5 f. var. Tricolor (en primer plano jarrón flores) Lam 2: 7 COREA DEL SUR. 884. (1975) 20w. Color rojo, var. ¿Adolfo Audusson?. Lam 2: 8 COREA DEL SUR. 1137. (1980) 40 w. Color rojo. Arbol en flor. Lam 2: 13 ESTADOS UNIDOS. 1309 (1981) 18 c. Color blanco con borde rojo en cada pétalo. Var Betty Sheffield Supreme, Lam. 2: 12. ESTADOS UNIDOS, 878. (1969) 6c. Color rojo, var. Adolfo Audusson?, Lam 1: 14 ESTADOS UNIDOS, 1382, (1982) 2O c. Color rojo, var. Adolfo Audusson? Lam 2: 11 HAITI. Av. 221. (1961) 30 c. Color rojo, «La dama de las camelias», Lam. 2: 5 ITALIA. 1528. (1982) 300 1. Creación del dibujante. Lam 2: 10 JAPON, 666, (1961) 10 v. Jaspeada, var. Tricolor, Lam 1: 4 JAPON: 1054. (1972) 20 y. Color blanco. var. ¿Yuki Botan?. lam. 1: 8 RUMANIA, 3281, (1980), 3'40 Color rojo, Var. Adolfo Audusson? Lam 2: 9 PARAGUAY. 1355. (1974). O'20 g. Color rojo POLONIA. 1795. (1969) 2'50 z. Arbolito con camelias rojas.



































#### c) Flor tipo anémona

POLONIA. 1405. (1964). 5'60 z. Color rosa y bianco. var. Elegans. Lam 1: 15 RUMANIA. (1964). 55 b. Entero postal con dos flores rojas y una bianca.

#### d) Flor doble incompleta tipo rosa

COREA DEL NORTE. 1276. (1975) 30 x. Color rosa. Lam 2: 4

#### el Flor doble formal

ALBANIA. 1362. (1972) 5 c. Color rosado. var. Augusto L. Gouveia Pinto. Lam. 1: 3
ALBANIA. 1363. (1972) 10 c. Color rosado. var. Reine des Beautes. Lam. 1: 2
BELGICA. 1523. (1970) 1'50 f. Color rojo. var. ¿Giulio Nuccio?. Lam 1: 11
BELGICA. H. B. 47 (1970) 7'50 f. Iden, con otras dos flores. Sobre tasa alta.

#### Camelia x Williamsii (hibrido de C. japónica x C. saluenensis)

ALBANIA. 967. (1967) 5 c. Color rosado. var. ¿Donation?. Lam 1: 16

#### Camellia sinensis

ARGENTINA. 1173. (1979) 200 p. Flores y semillas. Lam 2: 6
CAMERUN. 540. (1973) 45 f. Flor y recolección
INDONESIA. 219. (1960) 25 s. Plantas en flor
MOZAMBIQUE. 173. (1925) 10 e. Flores y recolección. Lam 2: 2
RUANDA 26 - 29 - 32 - 30 c, 2 y 10 f.(1963) Flores y semillas. El 26 en Lam 1: 17
RUANDA 199 - 202 - 20 c, 4 f.(1967) Flores y central hidroelèctrica
RUANDA 620, 30 c. (1975) flor y recolección
JAPON. 395. (1948) 5 y. Recolección. Lam 2: 1

Dentro de este apartado existen bastantes sellos donde se presenta la recolección de las hojas que despues nos darán la aromática bebida, así como plantaciones del arbusto y factorias de elaboración que citaremos al final como orientación para quienes se sientan atraidos por esta temática.

El valor de 10 escudos de la Companhia de Mozambique que se reproduce en la lam. 2 es el primer efecto postal emitido en el mundo dedicado a la camelia sinemis, viendose en sus cuatro angulos las pequeñas flores y sus hojas y en el óvalo central agricultores recolectando las hojas de los arbustos.



























#### Camellia sasangua

JAPON, 675, (1961) 10 y. Color rosado y con aroma. Lam 1: 9

#### Camellia reticulata

```
CHINA. 2259. (1979) 4 c. Color rosado. Od. 1 (vease pág. 86) Lam 3: 1
CHINA. 2260. (1979) 8 c. Color rojo Od. 9. Lam 3: 4
CHINA. 2262. (1979) 10 c. Od 12. Lam 3: 5
CHINA. 2263. (1979) 20 c. Od 18. Lam 3: 6
CHINA. 2264. (1979) 30 c. Od 10. Lam 3: 7
CHINA. 2265. (1979) 40 c. Od 7. Lam. 3: 8
CHINA. 2266. (1979) 50 c. Od 4. Lam 3: 9
CHINA. 2267. (1979) 60 c. Od 19. Lam 3: 10
CHINA. 2268. (1979) 70 c. Od 14. Lam 3: 11
CHINA. HB 22 (1979) 2 y. Hojita bloque con 5 camelias diferentes. Lam 3: 2
```

#### Camellia amplexicaulis

VIETNAM DEL NORTE. 368. (1964) 30 c. Color rojo. Lam. 1: 12

#### Camellia chrysantha

CHINA, 2261. (1979) 8 c. Color amarillo o dorado, Lam 3: 3

#### Algunos comentarios

Hemos visto que existen sellos donde aparece nuestra admirada flor acompañada de otras figuras que tienen poca relación con ella, mas no obstante merecen un breve comentario:

HAITI. Av. 221. El principal motivo de este sello es la figura de «La Dama de las Camelias» tomada de la novela de Alejandro Dumas, hijo y en donde vemos a la protagonista muy pensativa contemplando las nueve camelias que tiene a su alcance.

POLONIA. 1795. Este sello, reproducido en el folleto 8 de la Diputación,nos muestra un arbolito de camelia en un invernadero protegido y se trata de un cuadro del pintor polaco Josef Mehoffer (1869 - 1946) que titula «Sol de Mayo». Aunque no existen detalles claros de que el artista haya pintado una camelia, la forma del arbolito y la distri-

bución de las flores nos hace pensar que se trata de una camelia, aunque en este caso la floración sea un poco tardia.

FRANCIA 1369. Al celebrarse las «Floralias de Nantes» en 1963 se emitió un sello en el que figuran diversas flores y entre ellas dos camelias sencillas, de color rojo, situadas al lado izquierdo de la cifra del valor y muy apropiadas para aquella ciudad, en donde se cultivan numerosas camelias. El sello se reprodujo en el folleto 8.

ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA. Los efectos postales números 878 y 1382, nos muestran a dos preciosas camelias rojas, acompañadas por los mismos pajarillos y que corresponden a la flora y fauna del Estado de Alabama. En el vecino Estado de Georgia también abundan las camelias y en el número 1309 (lam. 2:12) figura la variedad Betty Sheffield Supreme, Ambos Estados tienen frontera común con la Península de Florida contando con el grado de humedad necesario para la vida de las camelias y que es muy similar al que se disfruta en Galicia.

Resulta curiosa la emisión de cuatro valores, números 997 a 100 en 1973 conmemorando el bicentenario del lanzamiento al mar, desde un galeón, de un cargamento de té enviado desde Inglaterra a Boston, bien por no estar conformes con la política de los ingleses o porque les vendian muy caro el producto.

COREA DEL SUR 1137. Con motivo de la Navidad de 1981 se emitieron dos sellos, uno con dos niños jugando con una cometa en un terreno nevado bajo la vigilancia de un perrito y otro con un perro dogo debajo de una camelia, donde se aprecia la nieve en las ramas y, pese al frio, con siete flores rojas abiertas y otra a punto de abrir.

Por cierto que, con motivo de la visita que hice a aquêl pais en Octubre de 1984 con motivo de la PHILAKOREA 84, pense que verta muchas camelias, pero no fué así, pues solamente vi dos en sendas grandes macetas a ambos lados de la escalera que daba acceso a un Museo, aunque estuve pendiente de verlas en las visitas a los jardines de los antiguos palacios reales, pero lo que encontre fue crisantemos por todas partes, especialmente amarillos.

Marcas postales concedidas para los Concursos Exposiciones de la Camella y muestras filatélicas.

Desde que en 1968 se consiguió la primicia de la primera impronta con una camelia hasta hoy, son 15 las marcas de cuño y una de rodillo (véase la ilustración correspondiente) unas mejor logradas que otras, pero siempre con el noble deseo de propagar por el mundo adelante una fiesta floral de la que nos podemos sentir muy orgullosos todos los gallegos, pues aunque es en la provincia de Pontevedra donde mas arraigo tienen estas celebraciones, no hay que olvidar que en cualquier jardin, pequeño o grande, municipal o privado, están presentes las camelias por toda Galicia.

Desde hace tres años se viene empleando por la Exema. Diputación Provincial de Pontevedra una maquina franqueadora postal donde se lee: «Donde flolece a camelia. Maravilla de las Rias Bajas. Provincia de Pontevedra» y, entre las olas, una pequeña embarcación en cuya desplegada vela esta dibujada una camelia. Bonito tributo de quience estuvieron al frente de los destinos de la provincia a través de la Exema. Diputación Provincial, y que hoy, dirigida por D. Mariano Rajoy Brey, sigue en la brecha de ayudar cualquier afan cultural e igualmente a una flor que viniendo de lejanos confines quiso quedar-se con nosotros para siempre y alegrar con su diverso colorido nuestras calles y piazas sin pedir nada a cambio, ya que nuestro clima le es propicio para su desarrollo y solamente desea que no se le la maltrate.

#### Posibles sellos con camellas en España.

El deseo de contar pronto con uno o mas sellos de camelias en el Correo de España es muy grande y se hace sentir en todos los colecionistas del tema flora o de la legión de amantes de la naturaleza que saben de las excelencias que reunen todas ellas y especialmente de las camellas. Son muchas las gestiones que se hicieron y se vienen haciendo y, como ocurre con las personas, que con el tiempo adquieren solera, tambien nuestro Concurso - Esposición Internacional de la Camelia va teniendo mayoria de edad y es posible que el año próximo en que coincidirá su celebración en la ciudad de Pontevedra o en años sucesivos se logre esa aspiración, pues aqui surgió tan feliz idea, siempre de la mano y con el apoyo de D. Antonio Puig Gaite, que tanto hizo por la cultura provincial y a pesar de los años transcurridos desde 1965 todos recordamos tan singular fiesta floral, siempre patrocinada por la Excma. Diputación Provincial de Pontevedra que nos ha hecho el preciado regalo de los 10 folletos publicados sobre la camelia, la mayor parte agotadisimos y que añora se recogen en gran parte en este libro, con otros trabajos nuevos. Tambien recuerdo con cierta nostalgia a D. Antonio Rueda Muñiz, cuando presidia el Grupo Filatélico, montando diez cuadros con sellos mundiales del tema flora y ante la buena acogida por parte de todos nos animamos para que, tres años despuês, se ampliase su número y además poder contar con la primera marca postal con una linda camelia que fué el punto de partida para el amplio número hasta hoy, que hemos comentado.







LA CAMELIA

RIAS BAJAS

























#### Catálogo de sellos del tema camelia

Para ayuda a quienes deseen coleccionar los ellos que en el mundo se han emitido y que tienen relación con las distintas especies y variedades de Camelias, ofrecemos este Cátalogo que juzgamos de algún interés.

Además de los sellos con flores de las distintas especies o variedades, tambien incluimos los dedicados a las plantaciones y recolección de las hojas de la Camelia alnomsis, que como sabemos nos dará la reconfortante bebida del té.

Se consigna el nombre del país emisor, número del Catálogo Ivert y entre parentesis, una abreviatura F, R o P para indicar si se trata de sellos con Flor, o dedicados a Recolección o Plantación.

ALBANIA. 967 (F)	EE.UU.A. 878 (F)	MALAWI, 45 (R)
ALBANIA 1362 / 68 (F)	EE.UU.A. (309 (F)	MOZAMBIQUE, CIA. DE. 173 (F - R)
ARGENTINA, 1173 (F)	EE.UU.A. LINZ (F)	NYASSALANDIA, 79 (P)
BELOICA, 1323 (F)	EE.UU.A. 997 / 1000 (R)	NYASSALANDIA, 8J (P)
BELGICA, 1965 (F)	ERANGTA THEORY	NYASSALANDIA, 137 (R)
BELGICA, H.B. 47 (F)	HAITI, 221 AV. (F)	PAKISTAN, 69 (P)
CAMERUN, 115 Av. (R)	HAITI, 221 AV. (F) INDIA, 193 (R) INDONESIA, 219 (F)	PAPUA Y N. G. 116 (P)
CAMERUN, 540 (F)	INDONESIA, 219 (F)	PARAGUAY, 1355 (F)
CEYLAN, 241 (R)	ITALIA, 1528 (F)	POLONIA, 1405 (F)
CEYLAN, 257 (R)	JAPON, 395 (R)	POLONIA, 1795 (F)
CEYLAN, 265 (R)	JAPON. 465 (R)	RODESIA Y NIAS. 19 (R)
CEYLAN. 299 (R)	JAPON: 666 (F)	RUANDA: 26 - 29 - 32 (F)
CEYLAN, 321 A (R)	JAPON: 475 (F)	RUANDA: 199 y 202 (F)
CEYLAN, 34E (R)	JAPON, 966 (F)	RUANDA, 420 (R - F)
CEYLAN, 377 / 80 (P)	JAPON, 1084 (F)	RUANDA, 363 (F)
COREA NORTE, 1216 (F)	JAPON, 1343 (F)	RUMANIA, 3281 (F)
COREA SUR. 884 (F)	KENIA. 12 (R)	RUMANIA, Eutero Ponsil año 1964
COREA SUR. 1137 (F)	KENIA, TANZ, UGANDA (AFR.) 182 (R)	RUSIA, 1352 (R)
CHINA. 259 / 68 (F)	KENIA, TANZ, UGANDA (AFR.) 260 (P)	VIETNAM NORTE, 262 (P)
CHINA. H.B. 22 (F)	MALAWL 6 (R)	VIETNAM NORTE, 366 (F)
	A MARK CONTRACTOR OF THE PARTY	

Como complemento de los sellos, hay que consignar la existencia de marcas postales del tema en distintos países alusivos a la puesta en circulación de emisiones, como también por la celebración de los diferentes Concursos - Exposiciones dedicados a la bella flor camelia. Estamos recopilando todos ellos y en futuras commemoraciones los reseñaremos.



LA CAMELIA EN LA LITERATURA

# ANTOLOGIA JAPONESA, GALLEGA Y CASTELLANA

# TANKAS XAPONESES

Yo-arashi mi Chishiko itadaku Furu tsubaki Hota-hota ochiru Hana no nama-kubi

Kusa mo ki mo Nemureru koro no Sayo kazé ni, ¡Méhana no ugoku Furu-tsubaki kana

¿Tomoshibi no Kagé ayashigé ni Miyenuru wa Abura shiborishi Furu-tsubaki kamo? Cando o vento da noite abanea o colorado, decorado vello tsubaki marmurando ¡hota!, ¡hota!, caen as sanguifientas froles.

Namentres herbas e arbres durmen e corre a bris da noite, os ollos i-o nariz do vello tsubaki móvense.

¿Parécenos que a luz daquela lámpara é a dunha pantasma porque zugaron o aceite dos nós dun vello tsubaki?

Traducción de Alvaro Cunqueiro

# AS DEZ VIRTUDES DA CAMELIA

ANRAKUAN SAKUDEN (1554 - 1642) VERSION GALEGA DE ALVARO CUNQUEIRO

#### LONXEVIDADE

Creiase noutros tempos que a camelia tiña mais longa vida que calisquer outro arbusto ou arbre, e ista era unha virtude vida do Ceo.

#### INMUTABILIDADE

As follas da camelia permañecen sempre verdes ao longo das estaciós, e isto amosa a virtude da inmutabilidade.

#### CONTINUIDADE

A camelia inxírese doadamente, e así amosa a virtude da continuidade.

#### RESURRECION

A camelia estoupa en capulos na tempada primaveral, mesmo despoixas do frio paisaxe do inverno, e ista è a virtude da reviviscencia.

#### PUREZA

A camelia branca è símbolo da pureza, etôdalas camelias deben medrar con limpideza. Ista è a virtude da pureza i a tersura.

#### BELEZA

A camelia amosa unha beleza inmutable durante a época da frolación, en calisquer lugar que medre. Ista é a virtude da permanencia da beleza.

#### COORIDO

A camelia ofrez o animado contraste das súas verdes e lustrosas follas co roxo dos pétalos e o amarelo dos estamios, e ista é a virtude da variedade da coor.

#### TESON

A camelia conserva, perante toda a súa vida, as caraïterísticas de fermoso e pequeno arbre frolido. Ista é a virtude da inflesibilidade.

#### SERVICIO

A camelia danos as súas maravillosas froles cando son mui poucas as outras plantas que frolecen. As froles úsanse pra faguer ramos, e tamén nas ceremoñas relixiosas, i o pequeno arbre sirve pra embelecer a paisaxe. Ista é a virtude do servicio.

#### UTILIDADE

A madeira da camelia, sobrante da poda, úsase pra faguer carbón, que val prá cociña e pra brasciro. Das semillas sácase aceite, que se usa pra moitas cousas, como guisar ou suavizar os cabelos. Ista é a virtude do beneficio.

> El monte Mimuro es una montaña que guardan los hombres. Al pié, las flores de Andromeda, en la cumbre florecen las Camelias. Una maravilosa montaña vigilada como un cuidador de niños que iloran.

> > de una ANTOLOGIA POETICA japonesa recopilada en el año 792. Trad. de David Mackenzie.

#### LAS DOS CAMELIAS

Tu sabes, Circe mia,
Que tus hermanas las hermosas flores,
Aunque parecen llenas de alegria.
De esperanza y de amores,
Tienen también sus horas de agonia.
V de pena cruel y sinsabores;
V sabes que recciadas.
Hay flores vanidosas.
V spe hay flores también desventuradas.
Que sus es el solo bien el ser hermosas.

Quierote decir esto, Circe bella...
Mas una historia escucha,
Ose a contarte me obligo;
V si piensas en ella.
Comprenderia mus bien por que lo digo-

En la bordada orilla

De un manso y nielancolico arroysatio,
Brillaba con lujona maravilla

Una camelia pura,
Delicioso modelo

De fresca juventud y de bermonura.

De su tafio arrancada, Y en la margen amena Marchita y deshojada, Otra camella jay tristel se vela, Que de pesarro llesa. Entre las verbas homedas vacia.

La camella locatta,
Arruganie y hermosa,
Y como hermosa vanta,
Miraba desdirfiosa
El trisie flanto de sa pobre hermana.

La flor marchita la miraba en tamo Con lánguida dulrura; Y dando tregua a su callado flamo, Diso con amargora:

Tambies yo tuve delicious gales,
Y joven terminura;
Y izion de pesar y de congoias

Les céfeos ricaron con sus alas El doble mante de mis dobles hojas; Yo también he vivido Al dulce ampuro de dichosa estrella, Y también como 1ú, también be sido, Casta, y gentil, y virginal, y bella.

«Mas supe que era hermona; Me lo dijeron tantos a porfia. Que me hicieron soberhía y vanidosa; Y solo aperecia, Oh, locas esperanzas, El sopio venenoso De perfidas y torpes alabanzas,

«Una masir traidora
Curtome un dia de mi tallo hermoso,
Y—Flor encantadora,
Me dijo con acesso cariñoso,
Si tan hermosa eres,
¿Cómo en la soledad y en la trisreza,
Sin luisi vives y obvidada mueres?
Ven y serás el sol de la belleza.
Y la teina serás de los placeres.

»Y fair y en el exceso
De mi cruel locara,
Presté mis hojas al imputo beso,
Y casó marchitada mi hermoura.

«Después... los que admiraron Mi fresca juventud y lorania, Promo me abandonaron A mi eterno dolor y mi agonia.»

Calló le flor, pero signió lloramáo, Y al eir sus congojas, La camella felie, triste y temblando, Cubrió su cálte con sus dobles hojas.

Numer to the unit birtoria.

To candida alegria;

Mas tenta en la memoria,

Y see me obtales numa, on Crea mia.

October -- 1949

#### LA CAMELIA Y LA VIOLETA

Orgallosa y fechicera Y con su hermosura ufana, Crece en sus jardines, Juana Una camella extranjera.

Y en la verde grama hundida Brora a su pie con recelo, Del mismo color del cielo Una viciera escondida.

Continue una aura parlera Que un blanco jazmin un dia Su blanca frente meula Sobre la flor extranjera.

Su atoma aspirar procura Por que de amor se concume, Y 245º no tenta perfume La reina de la hermouera. Y desistado al verier Una lágrima indiscreta, Vió a la púdica violeta Sus lágrimas recoger.

Bajó fiero de delor La blanca freme de armito, Pidio amor y hallo cariño En la purisima flor.

Juana, me dicer discreta ¿Como prefirió el jazmin No a la reina del jardin Sino e la humildo violeca?

No es extraño que lo ignores Siendo aús ranta to inocencia, Es, Juana, porque la esencia Es la vietad de las flores.

JOSE CASTRO PITA (Almanagor de la juventud elegante y del buen tono para 1865). (Lugo, Soto Freire, Editor, 1864)

"...melancólico y hermoso paisaje al anochecer, cuando se alza tras los negros castaflares el globo de fuego de la Luna, pero rieneño como pocos de dia, cuando se ve entre las camellas y les yucas la fuga precipitada de un ejército de patos, húmedos aún de sus chapusones en el pilón."

Estat Patro Hazin (refiriradose a su Granja en Meinia, en 1880)

"Yo seguia estudiardo mi lección de latín en aquella sala llena con el aruma de las rosas suarchitas. Alganas tardes, un mudre entraba como una sombra y se desvanecia en el estrado. Yo la sentía suspirar hundida en un riocón del gran sofá de damasco carmeni y percibia el rumor de su rosario. Mi madre era muy bella, blanca y rubia, siempre vestida de seda, con guante negro en una mano por la falta de dos dedos, y la utra, que era como una camella, toda cabierta de sortijas."

> Rande nei Valle-Inclán (Mi hermana Antonia, an Jardin Umbrio, 2320)

#### MADRIGAL A CIBDA DE SANTIAGO

Chous en Santiago mou docs amor. Camelia branca do ar brita entetrocido o sol.

Chove en Santiago na noile escura. Herhas de peala e de sono cobren a valcira bia. Olla a choixa pol-a ria. Inio de pedra e cristal. Olla no vento esvañdo soma e cinza do teu mar.

Soma e cinta do teu mar Santiago, lonze do sol; agoa da malda anterga trema no meu covacón.

#### NOITURNIO DO ADOLESCENTE MORTO

Imor silandeiros erela do vado pra ver ir adocicente afrigado. fotos silandeiros veiriba do ar. Antes que ese rio a leve pro mar, vos labros choraba, ferida e pequena embalko es arumes de pinos e d'herbas. Agos despenada harxaba da lisa cobrindo de lirios a moreaña núa. O vento deixaba camelias de soma na lumieira murcha da súa triste boca. Vinde, mozos loiros do monte e do prado. zea ver o adoesceme afogado! ¡Vinde, sente escora do cume e do val. arrest one ise vio o festi pro mar! O leve peo mar de curtifius brancis iende van e ven vellen bolk de âgen. Al, econo conteban ce albert do Sil solve a verde lila, como un symboxid Motors, imus, vinde acceba, chegar porque se se cle m'e leve peò mar!

> Fenenco Gancia Lonea (De Seis poemes guiegos Suntiago, 1936)

#### CAMPOS DE TE

Sol de abril. Por las colinas, rojean las azaleas, sangre brillante y caliente de la tierra.

Como flores amarillas, flores restondas, abiertas, los sombreros. Las muchachas cantan debajo. Es la fiesta del té florido en las hojas de la primera cosecha.

Té verde de los caminos de China, planta risueña que abre pequeños fardinez en el cristal de las mesas. Verde amistad que en los vasos derrama la primavera.

RAVAEL ALBERTI canta aqui (Sonrie China, Huenon Aires, 1958) a la Comellia sinensis, como esperamos hará un dia a la Camellia japonica.

«O furado daba a un soutiño de camelias, tan escuro que as frores somellaban lucifias de coor».

> EDUARDO BLANCO AMOR (De «4 esmorge», Buenos Aires, 1959)

#### OUH? TI CAMELIA

O teu follaxe perene săbelle pôr cara ôs ventos pro ti, camella querida somentes loces no teverno.

Camelina branca

cameliña rona
se a branca é belida
a roxa, é fermosa.
Foierpa de seve
a branca semella.
a roxa, antre o verde
a sangue das veas.
Hainas arroxadas
i hainas mesturadas
prin a branca e bermella
son as enais galanas.

Do lesse, viteches petar co Ocidente de alò, le traugueron a ista Terra quente.

téfenshe nos eidos as casas lafregas. Vives nas xapoeiras cheas de pantasias sendo para os ollos nosas alegrías.

F a find dos pares.

a music das lamedas.

Prés que pra ti miran es chichiriteira coas coores metas a invernia aledas.

Pra ti n-hai xiadas, coriscos nes frios decore valente, sabenos dar brios.

> Teferiche de noite coma compañeira a lia ridente e mailas extrelas. Asomado o soi, olla pra ti o esquello decendo beixiño: que belida frol! Chegaches de lonxe pra a meiga Terra e, asiña cal filla, agromaches sela.

Que ben te afagueches na nosa Galira nos xandins e prazas, loces regalias. E ri, Rosalia, tamén goras dela riha de seu leito, sempre ses camelias.

HOAQUINA TRILLO

»La camelia es la única flor invernal de las Rias y en los templados eneros se ven camelias en una vaguada resaltando sobre un amarillo telón de florecidas mimosas. Hay siempre junto al arbusto una pétrea casona con un naranjo verdoso cuajado de bolas de oro. En torno a la camelia el aire es limpio y parece que navega el ozono».

ALVARO KUIBAL (Articulo en enero 1968)

#### FULGORES DE CAMELIA

#### I. Presencia de camella

A máis muravillosa e nobre coma que do reino das árbores macia chegos do sol nacente e hose poosa o seu alto fulgor sobre da ria.

Enche de luz o ar, treme a campla e volve en paraiso cada cousa; por ela é que ama o sol Vilagarcia, por ela o mundo é clam sobre Arossa.

Fot unha flor de màxica lithave que alucia os recuntos da paisaxe con puplendor de brasa e de marfil.

Viña de lonse e fica ó noso lado cun seu aquel estar tan delicado que o día se tornaha máis souril.

#### Tanto hai que non vesti a Antonio Odriozola, namorado

Un amigo suave e delicado como a flor que levaba cada dia quedos alé na beira dunha ria code o fulgor do sel è tan lorrodo.

Tamén el veu de lonne e foi lazado polos lazos do amor; que non había galola máis perfecta cá alegría dunha camelia alhar que tiña ó lado. Algún dia vereiro outra vegada escrutlado en nangal sabiduria, unha maña de orballo e sol a vico,

e ha traer a saudade na mirada e un libro munha man, e a galania dunha camelia apul sobre do peito.

#### III. Ofelia cunha camella de Alvaro Cunqueiro

Trime Ofelia a vagar beira do riesa britema nutil de Dinamarca; sit trime Ofelia, pondo seta e marca da son do seu pasar no pazo frio.

Ofelia triore oindo o exarmorio dan sugan que se vara, Ofelia tola sentindo na nancia a cantarola do venio da essuencia fasidio.

Estarás enere a leve luz dos cirios una menagorida pulidar dos líricos, oh to, descaperada, linda Ofelia,

e o Cunqueiro ha levarshe desde o Sul. sinde o vento é souril e o coo and, un miragre perfecto, unha camella.

#### DARIO XOHAN CABANA

Primur premio de Poesia en Villagancia 1985.



# BIBLIOGRAFIA SOBRE LA CAMELIA

Por ANTONIO ODRIOZOLA

## LIBROS Y FOLLETOS HASTA 1965

Se incluye aqui la primera parte (hasta el n.º 48) del primer folleto sobre la camelia publicado por la Diputación de Pontevedra en 1968 (véase n.º 70) con las mismas subdivisiones que alli tenia:

#### A) OBRAS ILUSTRADAS (predominio de la ilustración)

- Samuel Curtis.—A Monograph of the Genus Camellia.—London, 1819. Con 5 lâms, en color por Clara Maria Pope.
- Alfred Chandler and Edward Buckingham.—Camellia britannica.—London, 1825.
   Con 8 làminas en color (de Chandler).
- Alfred Chandler and W. B. Booth.—Illustrations and descriptions of the plants compose the natural order Camellias and of the varieties of Camellia japonica cultivated in the gardens of Great Britain.—London, 1831. Con 40 láminas en color por Chandler. Vol. 11. London, 1837, láms. 41-44 (no se publicó mãs).
- Abbé Lorenzo Berlese.—Iconographie du Genre Camellia. Paris, 1841-43. 3 vols. con 300 lams. en color de J. J. Jung.

- Mile, G. Fontaine.—Collection de cent especes ou varieties du Genre Camellia.—Bruxelles, 1845. Con 100 l\u00e4minas en color.
- (Alexandre Verschaffelt).—Nouvelle Iconographie des Camellias contenant les figures et la description des plus rares, des plus nouvelles et des plus belles varieties du genre.—Gent, 1846-1860. 13 vôls. con 624 làminas en color por Alexandre Verschaffelt.
- Auguste von Geert.—Camellias. Contenant les figures et une courte description des douze plus rares et plus belles varieties de ce genre.—New York, 1950. Con 12 làminas en color de A. Verschaffelt.
- G. G. Gerbing Camellius Fernandina (Florida), 1943 45. 2 vols. con 108 y 37 fotografias en color.
- 9b. Idem.-Idem. Tomo I.-Fernandina (Florida), 1950. 108 fotos en color.
- H. H. Hume. Camellias in America. Harrisburg (Pennsylvania), 1946. Con 49 fotos en color y 48 en negro.
- Idem.—Idem. 2. "edición.—Harrisburg (Pennsylvania), 1955. Con 65 fotos en color y 70 en negro.
- 11. M. L. Sharp,--Camellias illustrated.-Portland (Oregon), 1948.
- Idem. Idem. Nueva edición revisada y aumentada. Portland (Oregon), 1957. Con 49 láminas y 98 fotos color y 50 láminas con 108 fotos en negro.
- American Camellia Catalog. (R. P. Erdmann, A. Fendig and A. Menaboni, Eds). Brunswick (Georgia), 1949 - 53. 5 partes con 120 fotos en color.
- W. Hertrich.—Camellias in the Huntington Botanical Gardens.—San Marino (California), 1954 58. 3 vols. con 788 fotos en negro.
- B. L. Urquhart.—The Camellia.—Shapthorne (Sussex), 1956 60. Dos volúmenes en gran folio con 36 láminas en color de Paul Jones y Raymond Boothe. El vol. 1, 3 de Boothe y 17 de Jones; el vol. 11, 2 de Boothe y 14 de Jones.
- Idens. Camellias. Shaptorne (Susses); 1964. En 4.", con 20 láminas en color de Paul Jones y Raymond Boothe.
- 15b. Idem.-Idem. Ed. francesa.- Paris, 1964. En 4.º, 20 láminas en color de Jones.
- Choka Adachi.—Camellias. Their appeciation in Japan. Tokyo, 1960. Con 260 laminas en color.
- Takasi Tuyama.—/Camelias cultivadas en el Japón/.—Tokyo, 1966. Con 227 láms. en color de Yoshio Futakuchi.

#### B) Libros generales

- Abbé Lorenzo Berlese, Monographie du genre Camellia ou Essai sûr sa culture, sa description et sa clasification. — Paris, 1837.
- 18b. Idem.-Idem. 2.\* edición.-Paris, 1840.
- 18c. Idem.-Idem. 3.º edición.-Paris, 1845.
- Idem.—Idem. Trad. alemana anônima.—Berlin, 1838.
- Idem.—Idem. Trad. alemana de G. P. von Gemuden. (Berlin) Weissensee, 1838. Nachtrag, 1841.
- 21. Idem.-Idem. Trad. alemana.-Quedlinburg und Leipzig, 1838.
- 22. Idem.-Monography of the Genus Camellia,-Boston 1838,
- 22b. Idem.-Idem.-Avery Island, 1945.
- Idem.—Idem. Trad. rosa.
- I. de Jonge.—Traite de la culture du Camellia.—Bruxelles, 1851.
- 24b. Idem. -Idem. 2.4 edición. -- Paris, 1855.
- F. F. von Biedenfeld.—Practische Grundlehren der Cultur von Camellien.— Weimar, 1856.
- 26. R. J. Halliday. Practical Camellia culture. Baltimore, 1880.
- 26b. Idem.-Idem.-Chrichton (Alabama), 1945.
- 27. G. B. Tirocco.-La Camelia.-Catania, 1928.
- 28. Idem.-The Camellia.-Los Angeles (California), 1949.
- 29. A. del Lungo e G. Girardi. Le Camelle. Milano, 1928.
- 30. J. and Ruth Atkinson.—Camellia magic.—Summit (Mississipi), 1950.
- 31. H. H. Hume.-Camellias, Kinds and culture.-New York, 1951.
- Claude Chidamian.—Camellias and common sense.—New York, 1952.
- 33. E. C. Councilman .- Two cuts and forty Camellias .- New York, 1954.
- 34. E. C. Tourje (Ed. general).—Camellia culture.—New York, 1958.
- 35. Claude Chidamian. Comelias for everyone. New York, 1959.
- 35b. Idem.—Idem. New edition.—London, 1963.
  Aunque con el mismo titulo, el contenido de la edición inglesa es diferente del de la edición americana.
- 36. E. B. Anderson.-Camelliar.-London, 1961.

- 37. J. L. Threlked.-The Camellia Book.-Princeton. (New Jersey), 1962.
- 38. Mary Noble and B. H. Graham.-You can grow Camellias.-New York, 1962.
- 39. G. R. Wakefield.-Camellias for every garden.-London (y New York), 1963
- 40. Mrs. P. Kinkaid.—The Camellia Treasury.—New York, 1964.
- 41. Frank Griffin (Ed. general).-Camellian.-Columbia (South Carolina), 1964.
- 42. Sunset Magazine.-How to grow and use Camellias.-Rev. ed. California, 1962.
- C) Sistemática. Nomenclatura
- 43. Luigi Colla.—Camelliographia.—Torino, 1843.
- 44. E. G. Waterhouse. Camellia Quest. Sydney, 1947.
- 45. Idem.-Camellia Trail.-Sydney, 1952.
- 46. A. I. Ellis .- Old Camellia Varieties .- New York, 1953.
- 47. J. R. Sealy .- A revisión of the genus Camellia .- London, 1958.
- Camellia Nomenclature (W. E. Woodrof, Ed.). 10.\* edición revisada. San Marino, 1966.

# ALGUNOS LIBROS Y FOLLETOS DESDE 1965

Se dan los datos esenciales de las 32 publicaciones que conorco y a veces un breve comentario en cuatro apartados para los libros en japonês, inglês, francês o italiano y castellano y siguiendo un orden cronológico dentro de cada una. Los seis libros n.º 50, 51, 52, 54, 57 y 64 no han podido ser vistos ni consultados.

### A) En japonés (o chino)

El libro n.º 16, ya reseñado, tiene gran parte de su contenido en inglés y es uno de los mas hermosos libros publicados sobre la camelia.

- Takasi Tuyama (Ed.), Camellius of Japan. Osaka 1968. Takeda Science Foundation. 2 tomos, el 1.º de texto en japones e inglés y el 2.º dedicado a la reproducción en color de variedades japonesas de camelias, clasificadas por colores.
- Chinka Zufu (Camelias del Japón en la Colección Imperial), Tokyo 1969. Es una edición facsimil de un precioso manuscrito del siglo XVII con láminas iluminadas a mano de las camelias que formaban la Colección del Emperador del Japón.
- 51. Yoshiaki Andoh, (Camellias). Osaka 1971.
- 52. (Enciclopedia de Camelias en color) Tokyo 1972 1978. Kodanska Ltd.
- 53. Yoshiaki Andoh, Tsubaki (La Camelia). Tokyo 1974. Hoikusha. Pequeño tomito que pertenece a una colección con el título inglés Hoikusha Color Books, en la que lleva el n.º 234 y contiene 123 fotografias, la mayor parte en color, de numerosas variedades. El texto está enteramente en japones, pero los nombres de las variedades en inglés o en japones, pero con caracteres europeos.
- 54. (The Camellias of Yunnum), por miembros del Instituto Botánico de Yunnam. Escrito originalmente en chino, estaba previsto publicar tres ediciones, respectivamente en chino, en japones y en inglés y la primera salió en 1981, ignorando si se terminaron las restantes.

#### B) En inglés

- 55. How to grow and use camellias. Recopilado por los editores de Sunset Books and Sunset Magazine. Menlo Park (California). Third printing 1969. Lane Books. Es un libro muy práctico y útil con breves descripciones de unas 700 variedades. Existe también una edición inglesa con nueva portada y distribución de láms. en color en la que figura como autor David E. Clark. (Véase la 1.\* edición en el n.º 12).
- Norman Sparnon and E. G. Waterhouse, The Magic of Camellias. Creative ideas for japanese flower arrangement. New York 1968. Walker and John Weatherhill. Magnifico libro con descripción y fotografías (bastantes en color) de 78 variedades en dos fotografías para cada una (la flor y un ejemplo de arreglo floral).
- 57. Tom. J. Savige, Camellius. Melbourne (Australia) 1967. Lothian Publishers.
- William L. Ackermann, Genetic and cytological studies with Camellia and related genera. Washington 1971. U.S. Department of Agriculture. Tech Bull. 1427. Con numerosas fotografias en negro de hojas, flores y cromosomas de distintas variedades.
- The Camellia. Its culture for beginners. (Fort Valley, Georgia) 1971. The American Camellia Society. Un condensado folleto con lo más importante que interesa conocer sobre el cultivo de la camelia.

- Neil Treseder and Edwards Hyams, Growing Camellias. London 1975. Nelson. Con 15 l\u00e4ms. fotogr\u00e4ficas en color. El texto lleva dos partes, escritas por cada uno de los autores.
- Mary Armati, E. G. Waterhouse of Eryldene. Sydney (Australia) 1977. The Fine Arts Press. Libro de alta bibliofilia sobre la vida del gran entusiasta de las camelias y primer Presidente de la Internacional Camellia Society. Las fotografias en negro se refieren al biografiado y sus amistades.
- 62. David L. Feathers and Milton H. Brown (Eds), The Camellia, its history, culture and genetics. Columbia (USA) 1978. The American Camellia Society. El libro más sólido y serio sobre la camelia, en 13 capítulos en los que han colaborado 43 autores, bajo la dirección de los editores y que viene a sustituir a otro análogo, buscado e inencontrolable, reseñado en el n.º 34.
- 63. Camellia Nomenclature (Historical edition), San Pedro (California) 1981. The Southern California Camellia Society. 17.\* revised edition. Libro bien conocido e utilizado por todos, que nació como un libro sobre cultivo y nomenclatura The Camellia, its culture and nomenclature, 1.\* ed. en 1947 hasta la 5.\* en 1956) y que en la 6.\*, en 1958 modificó su título en solamente Camellia Nomenclature, siempre aumentando y enriqueciendose hasta la 17. La siguiente estaba prevista para 1984. La 10.\* se reseña en el n.\* 48.
- Stirling Macoboy, The Colour Dictionary of Camellias. Dec Way (New South Wales en Australia) 1981. Landsdowne Press. Al parecer, reproduce más de 400 variedades en color.
- Tom Durrant, The Camellia Story. Auckland (Nueva Zelanda) 1982. Heinemann Publishers. La mejor y más profusamente ilustrada historia de la camelia, con magnificas ilustraciones en color.
- 66. Chang Hung Ta and Bruce Bartholomew, Camellias. London 1984. B. T. Badsford Ltd. Un libro de sistemática del genero Camellia que entre los dos autores han desarrollado extensamente, pasando de las ochenta y tantas especies que admitia Sealy (n." 47) a las más de 200 que registran.

#### C) En francés o italiano

- Jean Le Bihan, Pas jardin sans Camellia. 2.º ed. Quimper 1971. El autor. Sin ilustraciones en color, pero con texto útil y práctico.
- Bruno Caraffini, La Camelia, Piccola antologia. Leno 1980. Ambrogio Vivai. Con numerosas ilustraciones en negro y color, este librito de 96 pags. merece los mayores elogios.

- D) En castellano
- VII Concurso Exposición Internacional de la Camelia. EXFIVEDRA 71. Pontevedra 1971. Grupo Filatélico de Pontevedra. Además de la Lista de expositores, contiene breves textos de A. Odriozota, Alvaro Ruibal, J. Filgueira Valverde y Alfredo Navarro Payà.
  - 10 Folletos sobre la camelia editados por la Diputación de Pontevedra (Los 8 primeros totalmente agotados; de los 2 últimos quedan algunos ejemplares).
- Antonio Odriozola. Catálogo de la Exposición bibliográfica y bibliográfia sobre la camelia. Pontevedra, 1968.
- Antonio Odriozola. La camelia y sus exposiciones en las Rias Bajas (1965 1970).
   (Contiene también textos de Alvaro Cunqueiro y Tankas japonesas en gallego).
   Pontevedra, 1971.
- Camelias en Pontevedra (textos de Antonio Odriozola, Alfredo Navarro Payà y Anrakuan Sakuden en versión gallega de Alvaro Cunqueiro). Pontevedra, 1974.
- Robert Gimson. La camelia reticulata en Galicia. Pontevedra, 1975. También se editó con texto en inglés.
- Robert Gimson. La historia de Turokaja y Uraku. Pontevedra, 1976. También se editó con texto en inglés.
- Antonio Odriozola. La camelia en Galicia. (Contiene también texto de A. Navarro Pavá). Pontevedra. 1977.
- Robert Gimson, Orundu-Ko, el Matusulén de las camelias. Pontevedra, 1978. Texto en castellano e inglés.
- Antonio Odriozola, Miguel Noriega Niembro y Alfredo Navarro Payà. La camelia. Variedades y cultivo. Filatelia. Pontevedra, 1980.
- Alvaro Cunqueiro. Laŭde da Camelia, (Contiene también una bibliografia de Cunqueiro por Antonio Odriozola). Pontevedra, 1981.
- F. J. Fernández de Ana Magán y J. P. Mansilla Vázquez. Patología de la camelia en Galicia. Pontevedra, 1982.
  - La Caja de Ahorros Municipal de Vigo editó un calendario mural para 1982 con el título El encanto de la Camelia y cubierta y 4 grandes hojas con fotografías en color y texto a la vuelta de A. Odriozola.
- Luis Alberto Samartin, Regeneración de plantas de Camelia japónica, L. mediante cultivo «in vitro». Santiago 1984. Departamento de Fisiología Vegetal de la Facultad de Biología. Universidad de Santiago.

## INDICE

	Page	
Presentación: Mariano Rajoy Brey, Presidente de la Excma. Diputación Provincial		
SECCION I TRABAJOS GENERALES		
Laude da Camella por Alvaro Cunqueiro	. 9	
Cronologia de Kamel y la camelia	19	
3. Lo que conviene saber sobre la camelia por Antonio Odriousla	23	
4. La camella en Galicia por Antonio Odrineola	31	
SECCION II ASPECTOS BOTANICOS (Especies y variedades)		
S. Estado actual de la sistemàtica del género Camellia por Antonio Rigueiro	42	
6. Variedades de Camellia Japónica por Antonio Odriozola		
7. La Camelia reticulata en Galicia por Robert Gimion	67	
* 8. Las Camellas reticularas de Yun-nân y la C. amarilla por A. Odriozola	77	
9. Nurvos hibridos y nuevas especies por Robert Girmon	91	
SECCION III CAMELIAS EN LOS PAZOS Y CORTEJO DE LA FLOR		
*10. Las camellas de Santa Cruz	100	
a) El jardin del Pazo por Alfonso Armada Comyn	100	
b) Las camellas de Santa Cruz por Juan Armada Dice de Rivera	107	
c) Las primeras importaciones de camelias por Robert Gimson	111	
d) Lista de variedades en la libreta de 1886 del tio Ivân	113	
11. Tarokaja y Uraku por Robert Girsson		
*12. Camelias en los pasos poesevedreses por Antonio Odriozola		
13. Memoria de la cametia por Alvaro Conqueiro	143	
14. El correjo de la camella por J. Filgueira Valverde	147	
15. ¿Porqué non carsellas? por Xosé Farita Jamardo	153	

	SECCION IV CULTIVO Y ENFERMEDADES	P
16. Cultivo de la camelia po	e Miguel Noriega Niambro	16
*17. Muhtplicación de la car	nella pur M.º del Carmen Salinero y Javier Silva Pando	47
HICE CONTRACTOR IN THE PROPERTY.	por F. Fernández de Ana Magán y J. Pedro Mamilia Vaz	puez 18
SECC	ION V SOCIEDADES, EXPOSICIONES Y FILATI	ILIA
*19. Sociedades y Exposicio	ues de camelias en diversos paises por Antonio Odriosola.	20
*20. Exposiciones de la came	dia en Italia por Amonio Sevesi	21
21. Camelias galardonadas	con la «Camelia de Oro» en Pontevedra, Vigo y Villagarci	ia 22
*22. Presencia de la camella	en la filatella mundial por Alfredo Navarro Payà	22
51	CCION VI LA CAMELIA EN LA LITERATURA	
23. Amologia japonesa, ca	riellana y gallega	23
56)	CCION VII BIBLIOGRAFIA SOBRE LA CAMELI	A
	per Ann	onio Odriozola
24. Libror y folletos hasia i	963	24
*25. Algunos libros y folleto	desde 1965	24

Los trabajos sin asterisco se publicaron en alguno de los 10 folietos sobre la camella de la Diputación de Ponzevedra. Los números 21 y 24 han sido actualizados o ampliados. El número 15 se publicó en el Faro del Lunes de Vigo y fue premiado en 1985 en el Concurso convocado por el Asuntamiento de Villagarcia.

Les trabajos con asserisco han sido escritos expresamente para este libro y se publican abora por vez primera.

#### ADICION FINAL A LAS PAGINAS 66 Y 223

El 9 de Marzo de 1986 en la III Exposición de Camellas de Porto, he identificado la variedad que ganó la «Camella de Oro» en 1968. Se trata de la Mutabilis. Tipo Peonia. Al principio blanca y después rosada con pétales bordeados de rojo.

A.O.

